

318K SR 52

SCHRIFTENREIHE DER BUNDESANSTALT FÜR AGRARWIRTSCHAFT

↳ Regionalforschung und Regionalpolitik  
im Grenzgebiet Österreich/Ungarn  
(Vorträge und Ergebnisse eines Seminars  
vom 13. bis 15. Oktober 1986 in Sárvár, Ungarn)

Területkutatás és területi politika  
az osztrák-magyar határvidéken  
(A Sárváron 1986. Október 13-15-én tartott szeminárium  
előadásai és eredményei)

*Regional research and policies in the border area of Austria  
and Hungary  
(Lectures and results of a seminar  
13<sup>th</sup> to 15<sup>th</sup> October 1986 at Sárvár, Hungary)*

veranstaltet durch  
szervezők  
organized by

Komitatsrat Vas, Szombathely  
Forschungsinstitut für Agrarökonomik, Budapest  
Bundesanstalt für Agrarwirtschaft, Wien

Herausgegeben von  
Dipl.-Ing. Hans ALFONS

Wien, März 1989



Zugangsdatum	12.10.81
Erwerbsart	G
Zugangsnummer	31391
Preis	
Signatur	318 K

ISBN 3 - 7040 - 0972 - 5

---

Eigentümer, Herausgeber und Druck: Bundesanstalt für Agrarwirtschaft, 1133 Wien 13, Schweizertalstraße 36. Verlag: Österreichischer Agrarverlag, 1014 Wien 1, Bankgasse 1-3.

## INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Előszó <i>Csendes Béla</i>	9
Vorwort von <i>Béla Csendes</i>	11
Vorwort von <i>Hans Alfons</i>	13
Előszó <i>Hans Alfons</i>	14
I. ERÖFFNUNGSANSPRACHE von <i>Miklós Villányi</i>	15
II. REGIONALPOLITISCHE SCHWERPUNKTE FÜR LÄNDLICHE GRENZREGIONEN von <i>Günther Hasewend</i>	17
1 Steirisches Grenzland - Lage und Situation	17
1.1 Räumliche Charakteristik	17
1.2 Regionale Indikatoren	17
2 Instrumente zur Regionalförderung	18
3 Eigenständige Regionalentwicklung	20
4 Förderungsaktionen zur Regionalbetreuung	21
4.1 Kleinregionale Entwicklungskonzepte (1978-83)	22
4.2 Förderung regionaler Entwicklungsverbände	22
4.3 STEFREI - Projektförderung	23
5 Praxisbeispiele zur "integrierten Regionalförderung"	23
5.1 Steirisches Grenzlandprogramm 1985-1990	24
5.2 Regionaler Entwicklungsverband Hartberg	24
5.3 STEFREI - Projekte	25
5.4 Ortserneuerungs-Gemeinden	26
6 Voraussetzungen und Begleitmaßnahmen für erfolgreiche Regionalbetreuung und Regionalförderung	26
III. CHARAKTERISTISCHE EIGENSCHAFTEN DER REGIONAL- UND SIEDLUNGSENTWICKLUNG IN GRENZREGIONEN von <i>Zoltán Bors</i>	29
1 Stand und Probleme der territorialen Entwicklung des Komitats	29

	Seite
2 Nationalitätenpolitik	32
3 Kontakte mit den Nachbarn und weitere Zielsetzungen der territorialen Entwicklung	34
IV. DIE TERRITORIALE ENTWICKLUNG AN DER WESTGRENZE DES KOMITATS GYÖR-SOPRON von <i>Mihály Szabo</i>	37
1 Elemente der österreich-ungarischen Zusammenarbeit	37
2 Die regionale Eigenart des Komitats	38
3 Entwicklungspläne und Zusammenarbeit	39
4 Fremdenverkehr, Handel, Infrastruktur	41
5 Kultur und Sport	42
6 Umwelt- und Naturschutz	43
V. RAUMORDNUNG AN DER BURGENLÄNDISCH-UNGARISCHEN GRENZE von <i>Georg Schreiber</i>	45
1 Lage und Situation	45
2 Siedlungs- und Bevölkerungsstruktur	46
3 Entwicklungsprogramme	46
4 Entwicklungsziele	48
VI. GRENZÜBERSCHREITENDE REGIONALFORSCHUNG: GRUNDLAGEN, ZIELE, METHODEN von <i>Franz Greif</i>	55
1 Einleitung	55
2 Grundlagen	56
2.1 Definitorische Überlegungen	56
2.2 Ideelle Grundlagen	57
2.3 Institutionelle Grundlagen	58
2.4 Praktische Grundlagen	59

	Seite
3 Ziele	61
3.1 Allgemeine Ziele	61
3.2 Sachbezogene Ziele	61
3.3 Bedeutung und Entwicklungsmöglichkeiten des Agrarsektors	62
3.4 Erfassung weiterer Möglichkeiten der regionalen Entwicklung	62
3.5 Erstellung einer gemeinsamen Studie	63
4 Methoden und Vorgangsweise	64
5 Schlußbemerkungen	66
VII. ARBEITSTEILUNG UND KOOPERATION IM AGRARSEKTOR DES ÖSTERREICHISCH-UNGARISCHEN GRENZGEBIETES von <i>László Csete</i>	71
1 Forschungsmethoden	71
2 Die wichtigsten Gegebenheiten der Landwirtschaft im Komitat	73
3 Prognose des agroökologischen Potentials	76
4 Die Lebensmittelverarbeitung	83
5 Nichtlandwirtschaftliche Tätigkeiten in der Landwirtschaft	84
6 Nutzung der Wasservorräte und Bewässerung	85
7 Die Senkung des Energieaufwands - Schlüssel zur Rentabilität	87
8 Wald, Energiewald und Holzverarbeitung	89
9 Jagd und Wildwirtschaft	92
10 Umweltschutz	92
11 Zusammenarbeit im grenznahen Raum	94

	Seite
VIII. ZUSAMMENFASSUNG DES SEMINARERGEBNISSES von <i>Hans Alfons</i>	107
ÖSSZEFOGLALÁS	110
SUMMARY	113
IX. ANHANG	117
Seminarprogramm, Teilnehmerliste	

## TABELLENVERZEICHNIS

## Tab.Nr.

zum Beitrag *F. Greif*:

1	Allgemeine Angaben zum österreichischen Teilgebiet	60
---	---	----

zum Beitrag *L.Csete*:

1	Kornproduktion pro kg NPK-Wirkstoff	75
2	Prognose des Outputs der Pflanzenproduktion und der Tierproduktion	76
3	Überschuß in den einzelnen optimierten Varianten	77
4	Situation in der Wasserversorgung bei Winter- getreide, Grünland und Winterleguminosen	86
5	Situation in der Wasserversorgung bei Zucker- rüben, Mais, Kartoffeln, Grünland und Winter- leguminosen	86
6	Energieaufwendungen in der Pflanzen- und Tierproduktion im Komitat Vas (1980)	87
7	In Energie ausgedrückter Output der Pflan- zen- und Tierproduktion sowie des Waldes	88

## VERZEICHNIS DER ABBILDUNGEN

Abb.Nr.

zum Beitrag *G.Schreiber*:

1	Lage im Raum	50
2	Leitbild Handel, Gewerbe und Industrie	51
3	Leitbild Fremdenverkehr	52
4	Leitbild Landwirtschaft	53
5	Regionales Entwicklungsprogramm Südliches Burgenland	54

zum Beitrag *F.Greif*:

1	Österreichisch-ungarisches Grenzgebiet (österreichischer Teil)	69
---	--	----

zum Beitrag *L.Csete*:

1	Richtungen der Forschung	97
2	Vereinfachtes Prozeßschema angewandter Forschungen	98
3	Kleinregionen im Komitat Vas	99
4	Zentrale Orte und ihre Einzugsgebiete	100
5	Zuckerrübenproduzierende Betriebe im Komitat Vas (1984)	101
6	Zur Gemüseproduktion geeignete Gebiete im Komitat Vas	102
7	Weinbaustandorte im Komitat Vas	103
8	Verteilung der landwirtschaftlichen Betriebe mit überwiegend gewerblichen und Dienstleistungsfunktionen	104

Abb. Nr.		Seite
9	Jahreswasserbilanz für Maiskulturen (kumulierte Werte für 1985, Stand Oktober)	105
10	Der Nationalpark-Ring im Komitat Vas (Vorschlag)	106

#### VERZEICHNIS DER ÜBERSICHTEN

##### Übersicht

Nr.

zum Beitrag *F. Greif*:

1	Verschiebungen von Wertigkeit und Gewichtigkeit der Sozialfunktionen in der Gegenwart	65
---	---	----

## Előszó

A két intézet között mintegy fél évtizedes múltra visszatekinthető, kölcsönösségi alapon működő, tudományos kutatási "csatorna" "scientific channel" első fázisának akkordjaként a kutatások eredményeit és a továbbiak támpilléreit megerősítő, eredményesnek tekinthető tudományos szemináriumon, politikai és gazdasági szakemberek, valamint kutatók találkozóján, az elméleti vitákon és gyakorlati konzultációkon elhangzottakat örömmel tárjuk az érdeklődők elé.

Gazdaságtörténeti tényként tartjuk számon Ausztria és Magyarország relációjában, a két ország földrajzi közelsége, gazdasági potenciálja kapcsán - a történelem során már bizonyítottan - kialakult együttműködések. Az Európában példaként emlegetett osztrák-magyar kapcsolatrendszer, a Sárvári Szeminárium korszakunk szellemének megfelelően sajátosan hozzájárult a megújuló, gyümölcsöző és többirányú kapcsolatok működőképessé tételéhez.

Mérföldkőnek véljük az 1986. évi Sárvári Szeminárium megrendezését, a két - bécsi és budapesti - társintézet, a Vas megyei Tanács VB vezetőinek, valamint a MÉM illetékeseinek kezdeményezését, amely mintegy előre vetítette a szükséges és elkerülhetetlenül bekövetkező újabb magyar-osztrák határmenti területeket érintő tudományos igényű, elméleti és gyakorlati együttműködést.

A többnapos szakmai találkozó fő célját, küldetését maradéktalanul betöltötte. Hiszen tájékoztattuk egymást a kutatómunka eredményeiről, a kötetlen eszmecsere során felszínre kerültek a társadalmi-gazdasági kibontakozás előfeltételeként a két fél között lehetséges további tennivalók, nyitánya volt az állami vezetők egymás közötti nézeteinek, véleményeinek megismerésére, kicserélésére, egyeztetésére, s a kötetlen szakembertalálkozók kedveztek további kapcsolatok, konkrétabb együttműködési területek feltárásának, kialakításának.

Utravalóként mindkét fél részéről megjelent vezető, a saját országa érdekeit képviselő szakember magával vihette a társország megismert szándékait, amelyek gyökereikben közösek voltak, nevezetesen az együttműködési hajlandóság megingathatatlanságában.

A Szemináriumot követő időszakban hazánkban politikai, társadalmi és gazdasági változások bontakoztak ki, új eszmei és gazdasági áramlatok láttak és kerülnek napvilágra. Történelmi-

nek tekinthető társadalmi, politikai és gazdasági átalakulási folyamatok új utakat, csatornákat nyitnak az együttműködések irányába, különösen előnyös munkamegosztáson alapuló kapcsolatoknak.

Napvilágot látott Magyarországon egy új társasági törvény, amely életbelépésével a működő tőke importot serkenti, támogatja és ösztönzi a kölcsönös gazdasági előnyökkel kecsegtető konkrét határmenti együttműködések, védelmet nyújt a vállalkozási hajlam kibontakozása érdekében a vegyes vállalkozásoknak. Több más konkrét vállalkozásra készítő programcsomag is része a megújuló gazdaságpolitikának. Mindezek miatt a jövőben még az eddigieknél is nagyobb figyelmet érdemel az az első kezdeményezés, amely a közös határmenti területek viszonylatában az együttműködés szélesítéséhez adott - a Sárvári Szeminárium keretében - elméleti és gyakorlati megalapozást.

Budapest, 1989. február 10.

*Dr. Csendes Béla*

## Vorwort

Die erste Phase des wissenschaftlichen "Forschungskanal", welche nunmehr abgeschlossen ist, hat in etwa einem Jahrzehnt der Zusammenarbeit zwischen der Bundesanstalt für Agrarwirtschaft in Wien und dem Forschungsinstitut für Agrarökonomik in Budapest zahlreiche fruchtbare Kontakte und publizistische Ergebnisse gebracht. Insbesondere durch die Resultate der Forschung wurde die weitere Zusammenarbeit gefestigt, wozu nicht zuletzt ein erfolgreiches wissenschaftliches Seminar beitrug, bei welchem Politiker, Wirtschaftswissenschaftler und Regionalforscher theoretische Diskussionen, aber auch praktische Konsultationen abwickelten.

Am Beispiel Österreich und Ungarn ist heute als wirtschaftsgeschichtliche Tatsache eine enger werdende Zusammenarbeit ~~erkennbar~~, *ab,* bei der nicht nur die zwischenstaatliche Annäherung, sondern auch der Ausbau des Wissenschafts- und Wirtschaftspotentials vor sich geht.

"Dieses in Europa beispielhafte österreichisch-ungarische Beziehungssystem bestimmt den Geist unserer Epoche"; das Seminar in Sárvár hat dazu beigetragen, die schon lange bestehenden vielseitigen Beziehungen zu erneuern und wirksam zu machen.

Wir halten die Organisation des Seminars in Sárvár 1986 für einen Meilenstein, der durch die Initiative der Wiener und Budapester Forschungsinstitute, des Exekutivkomitées des Rates im Komitat Vas und der Zuständigen des ungarischen Ministeriums für Landwirtschaft und Ernährung gelegt wurde. Einen neuen Aufschwung, vor allem durch praktische Zusammenarbeit, haben die ungarischen und österreichischen Grenzgebiete gleichermaßen nötig.

Das mehrtägige Treffen der Fachleute hat sein Hauptziel voll und ganz erreicht. Wir haben einander über die Resultate der Forschungsarbeiten orientiert, im Verlaufe eines freimütigen Meinungsaustausches sind die möglichen weiteren Aufgaben für beide Seiten zutage getreten. Als zwischenmenschliches Ereignis war dieses Treffen aber vor allem auch eine besondere Gelegenheit zum gegenseitigen Kennenlernen, zum Austausch persönlicher Meinungen und damit zur Konkretisierung der weiteren Beziehungen.

Die Fachvertreter beider Seiten konnten die auf die jeweiligen Grenzgebiete bezogenen Entwicklungsabsichten des Partnerlandes studieren, wobei sich herausstellte, daß diese im Grunde gleichgeartet sind und daher auch sehr ähnliche Vorstellungen von einer gemeinsamen Entwicklung bestehen.

In der Zeit nach dem Seminar haben sich in unserem Lande politische, gesellschaftliche und wirtschaftliche Veränderungen vollzogen, wobei neue geistige und wirtschaftliche Strömungen zum Vorschein gekommen sind. Sie bilden einen Bestandteil "der sich gegenwärtig vollziehenden Geschichte" und eröffnen als energische, Gesellschaft, Politik und Wirtschaft umgestaltende Prozesse neue Wege in Richtung verstärkter Zusammenarbeit.

In Ungarn wurde ein neues Körperschaftsgesetz ins Leben gerufen, welches mit seiner Inkraftsetzung den Import des Aktivkapitals anregt, die gegenseitig wirtschaftlich vorteilhaften und konkreten Zusammenarbeitsmöglichkeiten auch im Grenzgebiet unterstützt und stimuliert und weiterhin den gemischten Unternehmen einen Schutz im Interesse der Entfaltung einer freien Wirtschaft zusichert. Es gibt dazu noch weitere, die Unternehmensbildung stimulierende Programme als Teil der neuen Wirtschaftspolitik. All das wurde von den ersten Initiativen mitbewegt; zur Erweiterung der Zusammenarbeit in den gemeinsamen Grenzgebieten hat das Seminar in Sárvár eine theoretische und praktische Grundlage hervorgebracht.

Budapest, im Februar 1989

*Dr. Béla Csendes*

## Vorwort

Das südburgenländisch-oststeirische Grenzgebiet ist analogen naturräumlichen und klimatischen Bedingungen wie das westungarische Grenzgebiet unterworfen, und es sind in diesen Regionen bis zum 2. Weltkrieg ähnliche strukturelle Entwicklungen festzustellen gewesen. Das Schließen der Grenze hat im Vergleich zum übrigen Staatsgebiet auf beiden Seiten zu negativen Auswirkungen in den Grenzregionen geführt, und die grundlegend unterschiedlichen Wirtschaftssysteme der beiden Staaten haben seit 1945 divergierende strukturelle und wirtschaftliche Entwicklungen verursacht.

Im Rahmen des bilateralen Abkommens zwischen Österreich und Ungarn über die wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit besteht eine Kooperation zwischen der Forschungsanstalt für Agrarökonomik in Budapest und der Bundesanstalt für Agrarwirtschaft in Wien; innerhalb dieser Kooperation wurde ein Forschungsprojekt zur Untersuchung der Entwicklung der Regionalstruktur in den Grenzgebieten Südburgenland/Südoststeiermark und im Komitat Vas begonnen. Über Initiative des Forschungsinstitutes für Agrarökonomik Budapest wurde zu Beginn des gemeinsamen Projektes ein Seminar organisiert, welches das Ziel hatte, Vertreter der Wissenschaft, Politik, Verwaltung, Wirtschaft und der Bevölkerung aus den Grenzregionen zur gegenseitigen Information an einen Tisch zu bringen.

Das Seminar wurde vom <sup>13. bis</sup> 13. bis 15. Oktober 1986 im Hotel Thermal in Sárvár zum Thema "Kooperation in der Regionalforschung und Regionalpolitik im Grenzgebiet von Österreich und Ungarn" durchgeführt. An dieser Stelle sei unseren beiden Mitveranstaltern, dem Forschungsinstitut für Agrarökonomik in Budapest mit ihrem ehemaligen Direktor *Dr. Marton János* und dem derzeitigen Direktor *Dr. Csendes Béla* und der Verwaltung des Komitates Vas, an ihrer Spitze dem Vorsitzenden des Komitatsrates Vas, *Herrn Dr. Bors Zoltán*, für die organisatorische Vorbereitung, die finanzielle Unterstützung und die klaglose Durchführung des Seminars und der Fachexkursion gedankt.

Zu Ende des Seminars wurde von den beiden veranstaltenden Partnerinstituten vereinbart, die Vorträge in geeigneter Form in deutscher und ungarischer Sprache zu publizieren, um sie nicht nur den Teilnehmern des Seminars und den an der Teilnahme verhinderten Eingeladenen, sondern darüber hinaus auch einem an der Problematik der Regionalpolitik, -forschung und -planung in Grenzregionen interessierten Personenkreis zugänglich zu machen.

## Előszó

A dél-burgenlandi és kelet-stájeri határvidék hasonló természeti és éghajlati feltételekkel rendelkezik mint a nyugat-magyarországi határvidék, és a második világháborúig ezeken a területeken hasonló strukturális fejlődés ment végbe. A határok lezárása ezeken a területeken - az államok többi területeihez hasonlítva - negatív következményekkel járt, és a két ország alapjaiban különböző gazdasági rendszere 1945 óta eltérő strukturális és gazdasági fejlődéshez vezetett.

Az Ausztria és Magyarország közötti kétoldalú tudományostechnikai együttműködési megállapodás keretében került sor a budapesti Agrárgazdasági Kutatóintézet és a bécsi Bundesanstalt für Agrarwirtschaft közötti kooperációra; e kooperáción belül kezdődött meg az a kutatás, amely a dél-burgenlandi, kelet-stájeri, illetve a Vas megyei határvidék területi strukturájának fejlődésével foglalkozik. A budapesti Agrárgazdasági Kutatóintézet kezdeményezésére rendezték a közös kutatás beindításaként azt a szemináriumot, amely azt célozta, hogy a tudomány, a politika, a közigazgatás, a gazdaság és a határterületek lakosságának képviselői egy asztalhoz üljenek és kölcsönösen informálják egymást.

A szeminárium 1986 október 13-15. között Sárváron a Thermál Hotelban került megrendezésre és témája "Az együttműködés a területfejlesztési politikában és kutatásokban Ausztria és Magyarország határvidékein" volt. Ehelyütt mondunk köszönetet két szervező társunknak a szervezési, előkészületi munkákért, a pénzügyi támogatásért, a szeminárium zökkenőmentes lebonyolításáért és a szakmai kirándulásért: a budapesti Agrárgazdasági Kutatóintézetnek, az Intézet akkori igazgatójának, *dr. Marton Jánosnak* és a jelenlegi igazgatónak, *dr. Csendes Bélának*, valamint Vas megye közigazgatásának, élén *dr. Bors Zoltánnal*, Vas megye Tanácsa elnökével.

A szeminárium végén a két partnerintézet megállapodott abban, hogy az előadásokat megfelelő formában, német és magyar nyelven publikálja, hogy ne csak a szeminárium résztvevőinek és meghívottainak, hanem azon túl egy szélesebb, a határvidéki területpolitikában és -kutatásban érdekelt közönség számára is hozzáférhetőek legyenek.

Bécs, 1989. márciusa

*Hans Alfons okl. agrármérnök*

I. ERÖFFNUNGSANSRACHE  
von *Dr. Miklós Villányi*  
(Ministerium für Landwirtschaft und  
Ernährung, Budapest)

Herr Staatssekretär gab dem ersten österreichisch-ungarischen Seminar zum Problem der grenzüberschreitenden Regionalentwicklung in Sárvár die Ehre seiner Anwesenheit. In seiner Eröffnungsansprache gab er der Freude über das Zusammenkommen dieser Veranstaltung Ausdruck und insbesondere darüber, daß die bisherigen Kontakte zwischen den beiden Ländern schon zu vielen fruchtbringenden Ergebnissen im wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Leben geführt haben. Er bezeichnete es als erfreulich, daß die Initiative von zwei wichtigen Forschungsinstituten in Wien und Budapest zu einer intensiven wissenschaftlichen Kooperation geführt hat.

Dadurch, daß in den beiden Grenzgebieten eine gemeinsame Forschungsarbeit für die Regionalentwicklung und Raumplanung stattfinden soll, die vornehmlich auch eine engere Kooperation zwischen den Gemeinden zum Ziel hat, sollen die schon bestehenden Verbindungen noch intensiviert und durch neue Ansätze bereichert werden.

Staatssekretär *Dr. Villányi* hob besonders den Einfluß der bereits traditionellen Zusammenarbeit zwischen Jennersdorf und Szentgotthárd hervor, die viele wesentliche Perspektiven auf die Ausweitung der grenzüberschreitenden Kontakte auf die Länder- bzw. Komitatsebene (Burgenland und Steiermark einerseits, sowie Győr-Sopron, Vas und Zala andererseits) eröffnet hat.

Das Beispiel dieser wissenschaftlichen Kooperation sollte schließlich, beginnend mit einfachen Ansätzen im kleinen Grenzverkehr oder auf dem Tourismussektor, einen entscheidenden Anstoß für die heute notwendige Vielseitigkeit der internationalen Beziehungen bringen. Der Beitrag der Experten dient dabei keiner geringeren Aufgabe als der Verbesserung der Grundlagen für die künftige Zusammenarbeit unserer Länder.



## II. REGIONALPOLITISCHE SCHWERPUNKTE FÜR LÄNDLICHE GRENZREGIONEN

Von *Dipl.-Ing. Günther Hasewend\**

(Amt der Steiermärkischen Landesregierung, Graz)

### 1 STEIRISCHES GRENZLAND - LAGE UND SITUATION

Das Steirische Grenzland ist eine der vier Entwicklungs- bzw. Problemzonen der Steiermark. Es gilt dabei die "offizielle Abgrenzung" über die vier Planungsregionen von Deutschlandsberg bis Fürstenfeld (Bundesvereinbarung). In landesinterne Förderungsaktionen ist allerdings auch der Bezirk Hartberg miteinbezogen.

#### 1.1 Räumliche Charakteristik

- Mit ca. 300.000 Einwohnern (einschließlich des Bezirks Hartberg) leben in diesem Gebiet ca. 25 % der steirischen Bevölkerung;
- mit etwa 230 Gemeinden befinden sich über 40 % aller steirischen Kommunen in diesem Raum; allein schon aus diesen Zahlen geht die Kleingemeindestruktur der Region deutlich hervor;
- der gesamte Raum ist durch günstige klimatische Gegebenheiten als landwirtschaftliches Vorranggebiet mit Weinbau, Sonderkulturen und (generell) Ackerbau gekennzeichnet;
- Landschaft, Klimagunst und Badestandorte eröffnen neue "Nischen" für den Fremdenverkehr;
- zwei Autobahnen verbessern - ungeachtet sonstiger Vor- oder Nachteile - die Erreichbarkeit der Region und ihrer Einzelstandorte entscheidend.

#### 1.2 Regionale Indikatoren

Einer Reihe von Datensammlungen\*\* zufolge ergibt sich folgendes statistisches Bild der Region:

---

\* Vortrag anstelle des damaligen Landesrates *Dipl.-Ing. Josef Riegler*.

\*\* Messungen des (regionalen) Entwicklungsstandes durch die Fachabteilung Ib; ÖROK-Atlas.

### Bevölkerungsentwicklung:

- Ausgeglichene Bilanz, leicht positiv; demographische "Erosionen" nur in eigentlichen Grenzgemeinden;
- hohe Geburtenrate sowie hoher Jugendanteil, worin Chancen und Gefahren liegen können;
- ausgeglichene Bevölkerungsbilanz; Abwanderung hebt Geburtenüberschuß auf;
- große Familien (in Österreich sind im Durchschnitt nur noch die Familien in Osttirol größer);

### Wirtschaftsdaten:

- Arbeitslosigkeit im Jahresdurchschnitt nicht extrem hoch, jedoch Winterarbeitslosigkeit bei 15-20 %;
- die Zahl der Problempendler ist 1970 bis 1980 anteilmäßig um 50 bis 100 % gestiegen; extreme Verhältnisse in Hartberg und Deutschlandsberg; Arbeitsmarktzentrum ist Graz (35.000 Einpendler);
- ca. 25 % der wohnhaften Berufstätigen haben ihren Arbeitsplatz außerhalb der Region;
- hoher Beschäftigungsanteil in der Landwirtschaft mit 30 bis 35 %;
- niedrigste Steuerkopfquoten - neun der zehn "ärmsten" Gemeinden Österreichs liegen in der Oststeiermark;
- Entwicklungsstandsmessungen zeigen die schlechtesten Verhältnisse im steirischen Randgebirge; die Entfernung zu Graz ist maßgebend.

## 2 INSTRUMENTE ZUR REGIONALFÖRDERUNG

Nach dem heutigen Stand gibt es eine Reihe von regionalpolitischen Förderungsinstrumenten und -ansätzen, die in fünf Kategorien gegliedert werden können:

- **M o n e t ä r e F ö r d e r u n g** : Direktzahlungen an Gemeinden, Betriebe und Einzelpersonen in Form von Bedarfszuweisungen, "verlorene" Beiträge, Zinsenzuschüsse usw.

- **I n f r a s t r u k t u r e l l e F ö r d e r u n g :** Schaffung von Infrastruktur bzw. Beiträgen dazu, besonders durch einzelne Ressorts wie Straßen, Wasserversorgung, Fremdenverkehr, Schulen, landwirtschaftlicher Wegebau usw.
- **N o r m a t i v e F ö r d e r u n g :** Unterstützung durch gesetzliche Maßnahmen, z.B. Prädikatisierung von Teilgebieten als Naturparks, Gebietsschutz für Weinbau\*, steuerliche Investitionserleichterungen, 5 %-Klausel bei öffentlichen Aufträgen für Grenzlandbetriebe u.a.m.
- **I n f o r m a t o r i s c h - k u l t u r e l l e F ö r d e r u n g :** Mit den Teilzielen der Verbesserung in folgenden Bereichen: Informationsverbindung, Kooperationsfähigkeit, bedarfsorientierte Ausbildung sowie Selbstbewußtsein, Einstellungen und Problemlösungsfähigkeit der Betroffenen.

Es handelt sich hier um das typische Aufgabengebiet der Regionalbetreuung in benachteiligten Gebieten.

- **I n t e g r i e r t e R e g i o n a l f ö r d e r u n g :** Konzeptgestütztes und gemeinsames Vorgehen aller Ressorts und Körperschaften (Bund-Land-Gemeinden-Kammern usw.) durch gute Abstimmung zwischen Regionsverantwortlichen, Betreuungsbeauftragten und Förderungsstellen als z u s a m m e n f a s s e n d e r V o r g a n g dieser fünf Stufen.

Die Kritik am alleinigen Einsatz der Förderungsinstrumente der Kategorien I und II ist allgemein bekannt:

- "Verlängerte Werkbänke" verschwanden in peripheren Gebieten nach den Abschreibungsjahren, ohne bleibende Strukturen zu hinterlassen - wenn man von leeren Gebäuden absieht;
- Abwanderung initiativer Bevölkerungsschichten ist vielfach bei Implementierung höherer Schulen gefördert worden, wenn nicht auch auf die nachfolgenden Arbeitsmöglichkeiten in der Region Bedacht genommen wurde;
- Vorwurf der "Gießkannen-Einzelförderung"\*\*\*;

\* So kann etwa Schilcherwein in manchen Gebieten mit 50-100 % höheren Preisen abgesetzt werden.

\*\* Dazu ein engagierter Regionalvertreter einer peripheren Region: "Wenn ein Lastwagen voll Geld aus Graz auf unserem Hauptplatz aufgestellt wird und die Schnellsten von uns das Geld dort abholen - nach drei Jahren geht es uns wieder gleich und es hat sich nichts geändert".

- Vorwurf der fehlenden Abstimmungen zwischen den einzelnen Ressorts.

### 3 EIGENSTÄNDIGE REGIONALENTWICKLUNG

Die oben angeführte Kritik hat - in Verbindung mit neuen Strömungen - zu neuen Einstellungen und Sichtweisen in bezug auf Fragen der Regionalpolitik geführt, und zwar bei Experten, Politikern und Betroffenen.

Die Formeln dieser Strömungen sind mit folgenden Schlagworten bekannt geworden:

- Neuer Regionalismus;
- endogene Erneuerung;
- eigenständige Regionalentwicklung.

In dieselbe Richtung zielt die europaweit bekanntgewordene **D o r f e r n e u e r u n g** (bei uns auch "Ortserneuerung"), die durch die größere Überschaubarkeit des dörflichen Raumes bei idealtypischem Ablauf am ehesten die höchste Stufe der integrierten Förderung ermöglicht.

Unter **e i g e n s t ä n d i g e r R e g i o n a l e n t w i c k l u n g** sind jene Ziele, Instrumente und Vorgehensweisen zusammengefaßt, durch welche die Bevölkerung entwicklungschwacher Regionen eine Verbesserung ihrer wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Lebensbedingungen, **v o r w i e g e n d d u r c h S e l b s t h i l f e** oder durch selbstbestimmte Hilfe von außen, erreichen kann. Im Grunde handelt es sich dabei um ein **u m f a s s e n d e s s o z i o k u l t u r e l l e s K o n z e p t** mit wesentlichen ökonomischen Ansätzen. Dadurch wird im Sinne der Forderung nach gleichwertigen Lebensbedingungen in allen Landesteilen ein wirksameres Gleichziehen der benachteiligten ländlichen Räume gegenüber den Zentralräumen erwartet.

Einen systemtheoretischen Einstieg in die eigenständige Regionalentwicklung bietet die **O r g a n i s a t i o n s e n t w i c k l u n g** mit ihrem ganzheitlichen Ansatz für Arbeitssysteme.

Demnach kann für regionale Änderungsprozesse folgendes Strukturschema angewendet werden:

- |  |  |
|--|--|
| I.    Infrastrukturelles<br>System (Körper): | 1. Lage und Infrastruktur;<br>2. Wirtschaftliche Leistungs-<br>fähigkeit und finanzieller<br>"Stand";  |
| II.   Soziales System<br>(Seele):            | 3. Regionsbevölkerung mit ihren<br>sozioökonomischen Merkmalen;<br><br>4. Strukturen, Funktionen und Or-<br>gane des öffentlichen Lebens;<br><br>5. Akteure - Interessensgruppen -<br>Beziehungen; |
| III.  Kulturelles System<br>(Geist):         | 6. Konzepte - Kooperationen -<br>gemeinsame Vorhaben;<br>7. Identität - Regionsbewußtsein<br>- Image.  |

Im Grundsatz gilt für alle Änderungsprozesse, daß für eine effektive Veränderung des Gesamtsystems eine Einbeziehung aller drei Ebenen notwendig ist; Einzelmaßnahmen bringen keine wirklichen Verbesserungen.

Als Zielzustand der eigenständigen Regionalentwicklung ist zusammenfassend ein weitgehendes Maß an Unabhängigkeit benachteiligter Räume in ihrer wirtschaftlichen Entwicklung von außerhalb der Region liegenden Ressourcen und Entscheidungsträgern zu verstehen.

Die eigenständige Regionalentwicklung ist damit wichtigste Voraussetzung für die Realisierung der "Integrierten Förderungskategorie" mit Zielrichtung auf eine größtmögliche Wirksamkeit der Förderungsmittel der drei ersten Kategorien (monetäre Mittel - Infrastruktur - gesetzliche Unterstützung).

#### 4 FÖRDERUNGSAKTIONEN ZUR REGIONALBETREUUNG

In zeitlicher Reihenfolge wurden aus obigen Gründen von der Steiermärkischen Landesregierung folgende drei Aktionen ermöglicht:

- Erstellung kleinregionaler Entwicklungskonzepte;
- Förderung der Geschäftsführung "Regionaler Entwicklungsverbände" (als Verbandsförderung);

- Steirische Förderungsaktion für Regional Eigenständige Initiativen ("STEFREI"-Projektförderung).

#### 4.1 Kleinregionale Entwicklungskonzepte (1978-83)

Als Vorlauf zur Regionalplanung konnten die Gemeinden in von ihnen selbst abgegrenzten Untereinheiten der Regionen (Kleinregionen, meist frühere Gerichtsbezirke) überörtliche Raumplanung betreiben. Ihnen wurde auf Kosten des Landes ein Planer mit folgenden Aufgaben beigelegt:

- Bewußtseinsbildung zur regionalen Situation;
- Argumentationshilfe für die abgestimmten und gereihten Maßnahmenvorschläge des Konzeptes nach außen;
- Initiativenweckung und -betreuung nach innen.

Etwa ein Drittel der Kleinregionen hat diese Möglichkeit im Sinne der obigen Aufgabenstellung wirkungsvoll genutzt.

#### 4.2 Förderung regionaler Entwicklungsverbände

Zusammen mit dem Bund wird seit etwa 1980 der freiwillige Zusammenschluß der Gemeinden einer Region nach folgenden Bedingungen gefördert:

- Subventionierung der Geschäftsführungskosten zu 1/3 Bund und 1/3 Land (1/3 verbleibt den Gemeinden) auf drei bis fünf Jahre zu je max. S 300.000,-;
- Einsatz einer fachlich-persönlich geeigneten Geschäftsführung;
- Vorlage eines abgestimmten Schwerpunktprogrammes in Form einer gereihten Projektliste.

Am Beginn dieser Förderungsaktion wurde eine Inflation befürchtet; tatsächlich sind - teilweise recht mühsam - acht Verbände entstanden. Nur vier konnten sich zur Antragstellung bei der Förderungsaktion nach obigen Bedingungen entschließen, drei davon sind gut gelaufen; aber nur einer davon wirkt heute noch in idealtypischer Form (Hartberg - siehe Pkt.5.2). Diese Förderungsaktion wird auslaufend behandelt.

### 4.3 STEFREI-Projektförderung (seit November 1984)

Nachdem ersichtlich worden war, daß nur wenige flächendeckende Betreuungseinrichtungen zustandekamen, jedoch viele kleinere, eher lokale und von Personengruppen getragene Initiativen entstanden sind und entstehen, wurde diese projektorientierte Förderung von der Landesregierung eingesetzt. Die "Steirische Förderungsaktion für Regional Eigenständige Initiativen" enthält in ihren Bedingungen bereits alle Merkmale und Kriterien der "Eigenständigen Regionalentwicklung" und grenzt als F ö r d e r u n g s g e g e n s t a n d folgende Leistungen gegenüber anderen Ressortförderungen deutlich ab:

- P e r s o n a l k o s t e n für projektspezifische Entwicklungsarbeit, Betreuungsaufwendungen, Expertenbeziehung, Ausbildungsprogramme usw.;
- S a c h k o s t e n nur für projektspezifisches Informationsmaterial, Öffentlichkeitsarbeit, Ausbildungsmaßnahmen und Erfahrungsaustausch.

Es gibt zu dieser Förderungsaktion einen B e i r a t aus Vertretern der (späteren) infrastrukturellen Förderungsressorts. Nach anfänglichen Selbstverständnisdiskussionen zeigt sich langsam, daß erst über diesen Beirat die Stufe der Integrierten Regionalförderung erreicht werden kann.

Gegenüber der Verbandsförderung liegt hier die Erfolgsquote deutlich besser, ca. 1/3 : 1/3 : 1/3 für Zielsetzung "nicht erreicht": "erreicht": "sehr gut erreicht".

Mit Ende 1986 ist nach zweijähriger Laufzeit ein Bericht über Stand und Effekte der STEFREI-Projekte vorgesehen. Der Jahresaufwand betrug etwa 1,5 Mill.S.

### 5 PRAXISBEISPIELE ZUR "INTEGRIERTEN REGIONALFÖRDERUNG"

Die nachfolgenden Beispiele stellen keine vollständig gelungenen Fälle von integrierter Regionalförderung dar, zeigen aber deutliche Bemühungen in diese Richtung; sie sollten Grundlage für weitere Verbesserungen sein:

Beispiele:

- Steirisches Grenzlandsonderprogramm 1985-1990;
- regionaler Entwicklungsverband Hartberg;
- STEFREI-Projekte;
- Ortserneuerungs-Gemeinden.

### 5.1 Steirisches Grenzlandsonderprogramm 1985-1990

Zum Inhalt:

1. Koordiniertes Sonder-Bauprogramm: Straßen-Abwasser-Schulen-Wasser;
2. Schwerpunkt Dorferneuerung;
3. agrarische Sondermaßnahmen: Wege-Betriebsförderung-Sonderkulturen-Biomasse;
4. Schwerpunkt Wirtschafts- und Innovationsförderung;
5. Schwerpunkt Fremdenverkehr: naturnahe Erholung und Thermenland;
6. Schwerpunkt Kultur- und Bildungspolitik;
7. regionale Initiativenförderung.

Allein in den Jahren 1980-1984 waren für die herkömmlichen Förderungsbereiche ca. 3,5 Mrd.S an Förderungen ausgegeben worden.

Der Aufbau zeigt trotz der ressortmäßigen Gliederung mehrere Ansätze der integrierten Förderung (koordiniertes Sonderbauprogramm, Schwerpunkt Dorferneuerung). Das Programm läuft über die verantwortlichen Förderungsabteilungen ab.

Regionalbetreuung und Aufbereitung werden bei einzelnen Projekten betrieben. Die Beobachtung von Schwerpunkten durch die Raumplanung ist ebenso von Bedeutung (z.B. der aufkommende Thermentourismus "Südweststeirische Toskana").

### 5.2 Regionaler Entwicklungsverband Hartberg

Der Verband wurde 1981 gegründet und hatte zunächst Anlaufschwierigkeiten; von anfänglich 24 ist er jedoch auf 44 Gemeinden angewachsen. Das Ausgangsproblem lag zunächst darin, daß der Bezirk 6.000 Auspendler größtenteils nach Wien entsendet. Rückgängige Fremdenverkehrszahlen durch Ausbleiben von Wiener Seniorengästen kamen hinzu.

Der Vorgang des Verbandsaufbaues lief in drei Schritten ab:

- erstes "Integrationsmittel" war das Schwerpunktgebiet Fremdenverkehr;
- mit einer guten Analyse und "zündenden" Einstiegsprojekten (Wiener Weihnachtsbaum) wurden eine neue Struktur (Kleinregionen) und die Kooperationsfähigkeit getestet;

- es folgte ein erstes Großprojekt: Therme Waltersdorf; weitere Projekte sollen eine "Positivspirale", auch für andere Sachbereiche, in Gang bringen; dazu gehören folgende wichtige Ansätze bzw. Projekte (bis 1984):

- Therme Waltersdorf;
- Biomasse Heizkraftwerk (25 MW);
- "Joglland"-Möbelprogramm (Hartberger Werkstätten);
- Mitarbeit an der Landesausstellung in Herberstein;
- Computer-Camp Stubenbergsee;
- Touristikstraße (Kultur-Schlemmer-Apfel);
- mehrere Betriebsberatungen, mit dem Ziel, Betrieben aus Wien Ansiedlungsanreize an der Autobahn bei Hartberg (als neuem Schwerpunkt) zu bieten.

Für die Weiterentwicklung steht fest, daß durch die breite Anerkennung des Regionalverbandes dessen weiterer Bestand gesichert ist. Derzeit wird versucht, den nunmehr selbständigen Fremdenverkehr in einen eigenen Verband auszugliedern und sich anderen Problemschwerpunkten zuzuwenden.

### 5.3 STEFREI-Projekte *in der Unterebene:*

1. Steirische Initiative Kunsthandwerk: Zentrale Führung einschließlich Marketing für dezentrale Initiativen; 25 Gewerbescheine sind daraus bereits entstanden (180 Mitglieder); auf Grazer Märkten werden rund 2-3 Mill.S umgesetzt.
2. Erlebniswelt Fürstenfeld: Regionale Verbreitung der Effekte der Schwerpunktinvestition Bad Loipersdorf (80 Mitglieder); breite Kooperation und regionale Bettenauslastung.
3. Glaskunstzentrum und Glasmuseum Bärnbach: 15 Arbeitsplätze für wertvolle Handglaserzeugung; Beginn mit Wochenendarbeit am Glasofen.
4. Bäuerliches Kleinhandwerk, Südsteirische Weinstraße: 40 bäuerliche Betriebe, mehrere Märkte mit erheblichen Nebeneinkünften (mehrere S 100.000,-) und sozial-kulturellen Effekten: Fertigkeiten werden von Generation zu Generation weitergegeben!
5. Steirische Apfelstraße: Trägerschaft durch fünf Gemeinden, die für viele Betriebe Direktvermarktung ihrer Produkte gewährleistet.
6. Möbelprogramm Hartberger Werkstätten: fünf Tischler mit völlig neuem Design, anspruchsvolle Holzmöbel.

7. Weinlehrpfad Silberberg: Fremdenverkehrsgemeinschaft in Verbindung mit anderen Schauseinrichtungen plus Weinführer.
8. Reaktivierung Kulturbetrieb Bad Gams: Gemeindeinternes Neukonzept in Verbindung mit regionalen Bemühungen.
9. Müllkonzept Kleinregion Arnfels: Müllvermeidung, -verringern und -verwertung durch innerregionale Bemühungen und Betriebe.

#### 5.4 Ortserneuerungs-Gemeinden

Insgesamt in zehn Gemeinden, darunter in fünf Gemeinden des Grenzlandes, wird unter intensiver Einbeziehung der Bevölkerung versucht, integrierte Entwicklungsplanung und koordinierte Umsetzungsbetreuung zu verwirklichen, und zwar quer durch alle Sachbereiche (Straßen - Bodenbeschaffung für Wohnbau - Gebäudesanierung - Platzneugestaltung - Fremdenverkehr - Bebauungsplanung - Energieeinsparung usw.). Nach Abschluß in den Pilotgemeinden sind breitere Aktivitäten vorgesehen. Die an dieser Aktivität beteiligten Gemeinden des Grenzlandes sind: St.Johann im Saggautal, Pölfing-Brunn, Wildon, Markt Hartmannsdorf und Sinabelkirchen.

Neue Gemeinden melden sich bereits; die Ortsidee verzeichnet stellenweise sehr gute Effekte.

#### 6 VORAUSSETZUNGEN UND BEGLEITMASSNAHMEN FÜR ERFOLGREICHE REGIONALBETREUUNG UND REGIONALFÖRDERUNG

Die Regionalbetreuung spielt sich hauptsächlich in folgendem Dreieck ab:

- Regionsinterne Träger (Mandatar, Projektträger u.a.);
- Betreuer;
- verwaltungsinterner Koordinator (Referent in Förderungsstelle, Raumplanung oder andere).

Wenn eines der drei Aufgabengebiete schlecht besetzt ist, wird erfahrungsgemäß der Erfolg der Regionalbetreuung gefährdet - es handelt sich hier um ein sensibles und beziehungsreiches Arbeitsfeld.

Zur regionsinternen Trägerschaft:

Wichtig ist ein bestimmter "Leidensdruck" in der Region, an dem sich eine deutliche "regionale Willensbildung" orientiert.

tiert. Es muß diese Willensbildung von einer Gruppe oder wenigstens einer Reihe von engagierten Einzelpersonen getragen werden ("regionales Grätzl"), wenn möglich, für verschiedene Projektgrößen einsetzbar.

Der regionale Konsens und eine breite Trägerschaft (siehe Hartberg) sind Grundvoraussetzung für Verbandseinrichtungen; dasselbe gilt auch für kleinere Projekte auf lokaler Ebene.

Zur Betreuer-Person:

Die Diskussion wird von der Frage beherrscht, ob das Modell der "regionsexternen" Betreuungsexperten oder jenes "regions-interner" (angelernter) Betreuer das richtige sei. Beide Modelle sind davon abhängig, ob die Betreuer entsprechende Eigenschaften mitbringen:

- Großes Engagement und Lernfähigkeit;
- gewinnendes und zugleich konfliktbewältigendes Verhalten;
- Konzeptfreudigkeit und Formulierungsqualitäten und als
- Fachausbildung (günstig): Wirtschaftskenntnisse, Verwaltungskennnisse und Raumplanungswissen.

Zum verwaltungsinternen Koordinator:

Sehr wichtig ist für jede Form der integrierten Regionalförderung eine Anlauf- oder Anwaltsstelle in der Verwaltung. Für die betreffende Person gilt dasselbe wie für den Betreuer: Eine für die Verwaltung unübliche Bereitschaft zu "trial and error", ebenso wie für Forschung und Entwicklung sind die idealen Voraussetzungen.



### III. CHARAKTERISTISCHE EIGENSCHAFTEN DER REGIONAL- UND SIEDLUNGSENTWICKLUNG IN GRENZREGIONEN

von *Dr. Zoltan Bors*

(Vorsitzender des Komitatsrates Vas, Szombathely)

Die Tatsache, daß die zuständigen Vertreter der beiden benachbarten Länder - Österreich und Ungarn - die Lage der Entwicklung der Siedlungen und des Territoriums sowie die Möglichkeit einer Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Regionalentwicklung untersuchen, weist auf die Bedeutung dieser Themen hin. In den Beziehungen beider Länder ist die Bestrebung manifest geworden, daß in dieser Region Europas, an der Grenze zweier unterschiedlicher Gesellschaftssysteme, das Gemeinsame der Völker immer stärker zum Ausdruck kommen soll. Heute und morgen soll mit Entschlossenheit und mit gutem Willen über die Grenze hinweg gelebt und gearbeitet werden.

#### 1. STAND UND PROBLEME DER TERRITORIALEN ENTWICKLUNG DES KOMITATS

Das Komitat Vas ist mit seiner Fläche von etwa 3.300 km<sup>2</sup> und 280.000 Bewohnern in 213 Siedlungen eines der kleinsten Komitate; es ist aber mit seiner Naturausstattung und seiner geographischen Lage zugleich das abwechslungsreichste Komitat unseres Landes. Die ökonomischen Gegebenheiten sind im Vergleich dazu eher bescheiden. Die Mineralschätze sind unbedeutend, die Hälfte der kultivierten Fläche weist eine schwächere Bonität auf.

Siedlungssystem und Siedlungsnetz gehören in ihrer Charakteristik der Region "Transdanubien" an, die sich über mehrere Jahrhunderte hinweg unter günstigeren Umständen wesentlich ausgewogener und friedlicher entwickeln konnte als die anderen Teile des Landes. Viele kleine und kleinste Dörfer blieben hier erhalten. In der ehemals kapitalistischen Landwirtschaft spielten "Hauptdörfer" eine bedeutende Rolle und entwickelten sich nach und nach zu Märkten und Städten. Infolgedessen hat das Netz der Siedlungen im Komitat räumlich und größenordnungsmäßig eine ideale Struktur. Die vorteilhafte Struktur unserer Siedlungen zeichnet sich neben dem Vorhandensein gewünschter Größenordnungen auch durch eine idealtypische Lage aus: Die sechs Kleinstädte - Kőszeg, Sárvár, Celldömölk, Vasvár, Körmend, Szentgotthárd - liegen in einem Halbkreis um die Komitatshauptstadt und kommen damit dem Idealschema zentraler Orte\* nahe.

\* Nach *W. Christaller* (1936) bilden sich zentrale Orte in einer Flachlandregion ohne naturräumliche Barrieren in einem regelmäßigen Sechseckschema aus (Anm. d. Red.).

Im Komitat Vas ist also eine gewachsene Struktur aus historischer, ökonomischer und siedlungspolitischer Entwicklung erhalten geblieben: Kleindörfer einerseits und Marktzentren sowie Städte andererseits sind ihre Hauptelemente. Allerdings ist heute der dominierende Agrarcharakter der Dörfer in den Hintergrund getreten. Nichtagrарische Tätigkeiten sind vorherrschend geworden. In einer Struktur von Kleindörfern gab es kaum Möglichkeiten für eine Streuung von Industrie und tertiären Funktionen; diese haben sich von Anfang an in den Städten entwickelt und sind mehr oder weniger - trotz der Errichtung von Zweigbetrieben der landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften - dort geblieben. Unterstützt durch eine relativ gut entwickelte Landwirtschaft und durch die Forcierung der Konsumgüterproduktion waren die Städte seit dem Anfang des vorigen Jahrhunderts bevorzugte Industriestandorte. Diese Situation hat sich auch nach der Befreiung in den fünfziger Jahren nicht geändert, wobei die Entwicklung des ganzen Komitats infolge des Mangels an Rohstoffen und durch die Grenzlage eher langsam war.

In dieser Zeit haben die Arbeitskräfte, die in der Landwirtschaft frei geworden sind, weder in den Dörfern noch in den Städten ausreichende Arbeitsmöglichkeiten gefunden; infolgedessen ist ein Zehntel der Bevölkerung aus dem Komitat ausgewandert. Die beschleunigte Entwicklung der Industrie in den sechziger Jahren wurde in Form von Betriebserweiterungen und durch Wiedererrichtungen verwirklicht, die aber kaum eine Änderung der räumlichen Struktur oder des ökonomischen Lebens des Komitats bewirkt haben. Vielmehr hat sich die Abwanderung der Bevölkerung aus den Dörfern in die Städte des Komitats weiter fortgesetzt.

In den siebziger Jahren hat die Entwicklung der Siedlungsstruktur eine neue Richtung genommen: Es begann der Anschluß des Netzes an die veränderte bzw. modifizierte territoriale Lage der Produktivkräfte. Die Struktur der Industrie im Komitat hat sich verändert. Neben traditioneller Leicht- und Lebensmittelindustrie haben einige Zweige der Schwer- bzw. Grundstoffindustrie Raum gewonnen: Chemie, Maschinenindustrie und auch Finalzweige wie etwa die Nachrichtentechnik. Das Wachstum der industriellen Produktion hat sich beschleunigt und in der letzten Zeit sogar die Wachstumsrate der gesamten ungarischen Industrie überstiegen.

Während diese Zeit verlor das Komitat seinen Agrarcharakter. Die Landwirtschaft hat sich bedeutend modernisiert und ihre Leistungsfähigkeit stieg beträchtlich. Die Entwicklung der

primären Produktivkräfte in Charakter und Größenordnung wirkte sich auf das Siedlungsbild und die Siedlungsstruktur aus. Das Wachstum der Städte hat sich beschleunigt. Aufgrund planmäßiger Territorientwicklung hat sich die Anzahl unserer Städte von 3 auf 7 erhöht, dadurch hat sich die Zahl der städtischen Bevölkerung im Vergleich zu den fünfziger Jahren verdreifacht. Die Entwicklung der Infrastruktur in den Siedlungen wurde der bestimmende Faktor des Siedlungswandels. Vor zwei bis drei Jahrzehnten hat insbesondere die Pendelwanderung der Arbeiter die Unterschiede zwischen den Dörfern bestimmt; in den siebziger Jahren konnte man feststellen, daß der sozial-ökonomische Entwicklungsstand weniger vom ökonomischen Charakter der Siedlungen bestimmt wurde als vielmehr von deren Entfernung und Bindung an "dynamische" Regionen des Landes.

Wir haben in den vier vergangenen Jahrzehnten die Grenzgebiete mit größerer Aufmerksamkeit behandelt, weil es unser bewußtes Bestreben war, eine gleichmäßige Entwicklung des ganzen Komitats zu erreichen. Im Interesse dieser "Gleichmäßigkeit" wurden in Ungarn einige rückständige Territorien über den Durchschnitt hinaus entwickelt. So liegt der Grad der Versorgung unserer Gemeinden mit Infrastruktur in seiner Gesamtheit über dem Landesdurchschnitt. Dazu seien folgende Merkmale hervorgehoben:

- jede Gemeinde ist in den Autobuslinienverkehr integriert;
- unsere Straßenverhältnisse sind gut; bezüglich Dichte und Ausbau der Straßen nehmen wir im Lande einen guten Platz ein;
- die Länge der Fußgängerwege beträgt 1.500 km, 80 % davon sind befestigt;
- mehr als ein Drittel der Bevölkerung ist in eine neue Wohnung gezogen; innerhalb des Wohnungsbestandes hat sich der Anteil der Wohnungen mit komfortabler Ausstattung verdreifacht;
- in fünf unserer Städte gibt es ein Erdgasnetz;
- aufgrund unserer Entwicklungstätigkeit, bzw. mit der Fortsetzung unseres Entwicklungsprogramms, wird bis 1990 die Bevölkerung in jeder Gemeinde gesundes Leitungswasser verbrauchen können;
- das Netz der Verkaufsstellen entspricht den Ansprüchen unserer Bevölkerung und durch die notwendigen Erweiterungen, Rekonstruktionen wird es seine Aufgabe auf immer höherem Niveau erfüllen;
- in jeder unserer Gemeinden gibt es mindestens eine kulturelle Einrichtung; unsere Kindergärten können alle Kinder im Kindergartenalter aufnehmen;

- es gibt in jeder Gemeinde ärztliche Versorgung auf hohem Niveau;
- 95 % der Grundschulabgänger lernen weiter; der Anteil der Bevölkerung mit Hochschulabschluß liegt höher als der Landesdurchschnitt;
- besondere Beachtung schenken wir der Versorgung bedürftiger alter Leute; es werden immer mehr Heime für den Tagesaufenthalt älterer Leute eingerichtet; in zwei von drei Gemeinden ist die Versorgung der alten Leute mit einer warmen Mahlzeit pro Tag (mit Anlieferung in ihre Wohnung) gesichert;
- wir verfügen über zunehmend bessere Bedingungen für die Entwicklung des Fremdenverkehrs.

Diese Ergebnisse sind Lohn der fleißigen Arbeit der ansässigen Bevölkerung, die Verantwortungsgefühl für ihre Heimat hat.

## 2. NATIONALITÄTENPOLITIK

Im Komitat Vas leben Deutsche, Slowenen und Kroaten in 18 Gemeinden des Grenzgebietes. Sie bilden 2,6 % der Gesamtbevölkerung des Komitats. Die Nationalitätengemeinden sind dadurch charakterisiert, daß ihre Bevölkerung fast homogen ist: 80-90 % der Gemeindebevölkerung sind nationale Minderheiten. Dies ist mitbestimmend für unsere Nationalitätenpolitik, wiewohl ihre Prinzipien grundsätzlich nicht von Kopfzahl oder Prozentanteil der Minderheiten abhängen. Unsere Nationalitätenpolitik beruht vielmehr auf Prinzipien, die jedem in Ungarn lebenden Staatsbürger den Gebrauch der in der Verfassung festgelegten Rechte zusichert.

Unsere Befreiung hat die Möglichkeit einer Neubewertung unserer nationalen Geschichte gebracht, um zu verstehen, daß wir und die Nachbarstaaten keine Rivalen, sondern Partner sind. Unser Volk und die Bevölkerung des Komitats Vas haben auch gelernt, daß die eigene Freiheit nicht von der Freiheit anderer Völker getrennt werden kann. Eine unserer Hauptaufgaben war die Bekämpfung des Mißtrauens der Minderheiten angesichts manchen Unrechts einer vergangenen nationalistischen Politik. Doch die Sicherung der Vollbeschäftigung und die Erhöhung der Selbständigkeit der Territorien haben auch die relative Rückständigkeit der Nationalitätendörfer eingeholt. Aufgrund diesbezüglicher Maßnahmen und durch die fleißige Arbeit der Bevölkerung leben die Nationalitäten unter immer besseren Lebensbedingungen. Beweise sind neu erbaute Dörfer mit einem Niveau an Wohnkultur, das weit über dem Komitatsdurchschnitt liegt. Staatliche und gesellschaftliche Organe unterstützen weitgehend die Erhaltung und Pflege der Traditionen der natio-

nen Kulturen. In 10 Schulen unseres Komitats wird der Sprachunterricht der Nationalitäten mit steigendem Erfolg durchgeführt.

Die Aktivitäten der verschiedenen Kulturkreise für die Pflege der nationalen Traditionen haben sich massiv verstärkt. In 10 von 18 "Nationalitätengemeinden" sind Kindergärten eingerichtet worden; in jedem sind der Gebrauch und die Pflege der Muttersprache gesichert. Auch das Niveau der ärztlichen und sozialen Versorgung liegt über dem Durchschnitt.

Die menschlichen und Arbeitskontakte zwischen Ungarn, Slowenen, Kroaten und Deutschen sind heute als gut zu bezeichnen. Gemeinsame Ziele und gemeinsame Verantwortung für ein gemeinsames Schicksal haben zu einem freundschaftlichen Zusammenleben geführt. Darin besteht eine echte Grundlage dafür, daß wir in den letzten Jahrzehnten mit wachsendem Erfolg mit den Nachbarstaaten zusammenarbeiten, darunter besonders auch mit Österreich. In der Erweiterung unserer Kontakte erfüllt dies die Rolle einer Brücke, die in der Zukunft liegende gemeinsame Weiterentwicklungen und Kontakte ermöglichen soll, zum Wohl der hier lebenden Deutschen und der in Österreich lebenden Ungarn.

Das Komitat Vas unterhält mit den benachbarten Ländern Burgenland und Steiermark seit über zwei Jahrzehnten fruchtbare Beziehungen, die besonders auf den Gebieten der Touristik, des Sports und der Kultur hervorragend sind. Auf diesen Gebieten würde es bereits genügen, daß die Kontakte auch in Zukunft in gleicher Intensität erhalten bleiben.

Es wäre aber unbedingt notwendig, unsere wirtschaftlichen Beziehungen zu erweitern. Mit den bisherigen Schritten auf diesem Gebiet dürfen wir nicht zufrieden sein: Zwar sind enge Kontakte im Warenverkehr gegeben; auch werden erfolgreiche Verhandlungen über die Reinigung der Abwässer im Bereich der Stadt Szentgotthárd geführt; wir sollten aber über die aktive Teilnahme österreichischen Kapitals in Form gemeinsamer Unternehmen in unserem Komitat mit mehr Erfolg verhandeln. Auf dem Gebiet der Landwirtschaft, in der Gemüse- und Obstproduktion und beim Absatz dieser Erzeugnisse sind die gegenseitigen Vorteile besser zu nutzen; auch in der wissenschaftlichen Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Pflanzenproduktion gibt es noch zahlreiche Möglichkeiten. Kontakte auf dem Gebiet des Verkehrs, der Wasserwirtschaft und in allgemeinen kommunalen Fragen sind zu entwickeln und noch wesentlich besser auszunutzen. Es wird eine stärkere Zusammenarbeit bei der gemeinsamen

Erarbeitung von Konzepten zur Entwicklung von Erholungsgebieten erforderlich sein, da ein bedeutender Teil unseres Komitats - Kőszeg, Bükkszék und Sárvár - in der nächsten Zukunft zu Erholungsgebieten erklärt werden soll.

### 3. KONTAKTE MIT DEN NACHBARN UND WEITERE ZIELSETZUNGEN DER TERRITORIALEN ENTWICKLUNG

Die Weiterentwicklung unserer Beziehungen mit den benachbarten Ländern bedeutet auch einen Beitrag zu unserer eigenen territorialen Entwicklungspolitik. Neben vielen anderen Gesichtspunkten ist vor allem der eine wichtig, nämlich wie wir die Zukunft unseres Siedlungsnetzes gestalten können und ob durch eine "Urbanisation" unsere Siedlungen vollkommener gemacht werden können. Die Verbreitung der industriellen Tätigkeit, aber auch eine weitere Erhöhung des landwirtschaftlichen Produktionsniveaus sowie die Hebung der Qualität der Dienstleistungen im Erholungsbetrieb sind Voraussetzungen dafür.

Wir sind uns dessen bewußt, daß die Verstädterung ländlicher Siedlungen oft ein Stagnieren und sogar einen Verlust von Funktionen mit sich bringen kann. Wir wissen, daß eine Siedlungsstruktur sich dann als gut erweist, wenn sie sich den räumlich differenzierten Gegebenheiten anpaßt. Mit einer solchen Differenziertheit wird in Ungarn auch in Zukunft in den grenznahen Regionen gerechnet.

Es ist unvermeidlich, daß aus räumlicher Differenziertheit auch gesellschaftliche Spannungen, oft in bedeutendem Ausmaß entstehen können; diese sind aber nicht durch "Homogenisierung"\* der Siedlungssysteme, sondern nur durch eine breite gesellschaftliche Mobilisierung lösbar. Nur die sinnvolle Planung der Siedlungsfunktionen und nicht ein forciertes Gleichmachen der Wohnverhältnisse und anderer Siedlungsbedingungen ist erfolgreich. Dieses Prinzip hat uns schon vor zwei Jahrzehnten bei der Entwicklung des erklärtermaßen rückständigsten Gebietes "Őrség" geleitet. Damals war das Ziel die Verbesserung der Bedingungen der landwirtschaftlichen Produktion, heute ist bereits die Vervollkommnung der Fremdenverkehrsausstattung das angepeilte Ziel. Auch bei der Entwicklung von Minderheitenwohngebieten der Grenzregionen wird die bessere Ausnutzung der vorhandenen Ressourcen angestrebt. Optimale Nutzungsmöglichkeiten (z.B. Thermalwässer, Mineralsalze) bestehen etwa in der Landschaft Hegyhát - Vasvár und Umgebung; auch sie ist im Regierungsprogramm für die Entwicklung ökonomischer

\* oder "Uniformierung" (Anm. d. Red.)

misch rückständiger Gebiete enthalten. Ungarn steht vor einer neuen Etappe der territorialen Entwicklungspolitik: Nach einer ersten Phase betont "urbanistischer" Entwicklung, die die Mittel auf eine Entwicklung von Städten zu konzentrieren suchte, steht eine qualitativ höher entwickelte Periode "dezentrierter" Entwicklung bevor. Statt der Steigerung der Anzahl der Städte wird bei jeder unserer Siedlungen die Abschaffung der Unterschiede zwischen Dorf und Stadt in den Vordergrund gestellt.

Diese Aufgabe ist groß. Die Last des verspäteten Aufbaus der Dörfer werden wir sicher bis nach der Jahrtausendwende mit uns schleppen. Eine grundsätzliche Bedingung ist, daß der Fortbestand der Dörfer durch die Aufrechterhaltung der Besiedlung in den Grenzgebieten gewährleistet bleibt. Dazu bedarf es als des wichtigsten Elementes einer steigenden "Dorfqualität", eines "reichereren" Dorfes, in welchem aber auch die Familien selbst "reicher" werden müssen. Eine große Rolle wird dabei die Landwirtschaft haben und es scheint uns sicher, daß das Schicksal der Dörfer mit dem der Landwirtschaft untrennbar verbunden bleibt.

Wir wissen also genau, daß unsere territoriale Entwicklungspolitik sich nicht auf die Fragen des Netzes der Siedlungen beschränken darf - oder nur auf das Abschaffen der Differenzen zwischen Stadt und Dorf - sondern man muß auch die inneren strukturellen Widersprüche unserer Siedlungen berücksichtigen und zu lösen trachten.

Auch unsere Städte haben Entwicklungsdefizite, während in manchen unserer Dörfer ähnliche Annehmlichkeiten des Lebens geboten werden, wie sonst nur in der Stadt. Daher ist unter vielen anderen Aspekten auch wichtig, die weitere innere Entwicklung unserer Städte nicht zu vernachlässigen. Das bedeutet auch eine Art "Entstädterung", die Verminderung der städtischen Anteile des Bevölkerungswachstums und der regionalen Verstädterungsvorgänge\*. Fest steht, daß die Komitatshauptstadt Szombathely die Rolle eines Zentrums mit hochqualifizierten Versorgungsfunktionen noch niveauvoller als bisher erfüllen soll. In der Entwicklung der anderen Städte hat auf längere Sicht die Rekonstruktion größere Bedeutung als die Neuplanung. Daneben soll dem architektonischen Aussehen der jeweili-

---

\* Somit eine generelle Aufwertung der "Landesentwicklungspolitik" Ungarns (Anm.d.Red.)

gen Siedlung größere Aufmerksamkeit geschenkt werden als in der Vergangenheit\*. Auch die Neubauten sollen eine bessere Bindung zur Eigenart ihrer Umgebung erkennen lassen.

Unser Ziel ist es, daß unser Komitat einen allseitig guten Zustand in Struktur, Funktionen und natürlicher Umgebung beibehält. Die Städte und die in ihrer Umgebung befindlichen Dörfer möchten wir gemeinsam entwickeln und zwar so, daß sich die Bindung der Dörfer an die Städte verstärkt. Wir möchten dies dadurch erreichen, daß wir gemeinsame Verkehrs-, Kommunikations- und sonstige Systeme bzw. kulturelle, Handels- und sonstige Funktionen in einheitlichen, aufeinander abgestimmten Einheiten koordinieren.

Bei der Verwirklichung dieser Aufgaben rechnen wir mit der Unterstützung durch alle an der Siedlungsentwicklung interessierten Institutionen, ökonomischen Einheiten, Projektanten, Wissenschaftler, Arbeiter und mit allen Bewohnern des Komitats; wir rechnen aber nicht zuletzt auch mit der hilfeleistenden Zusammenarbeit der benachbarten Gebiete in Österreich; wir erhoffen uns gutwillige und nutzbare Ratschläge, Vorschläge und Informationen und hoffen, daß auf Basis einer guten Zusammenarbeit konkrete Ergebnisse erreicht werden.

---

\* Stadtbildpflege wird in der Tat in Westungarn großgeschrieben, wie die Beispiele Sopron und Kőszeg eindrucksvoll zeigen (Anm.d.Red.)

#### IV. DIE TERRITORIALE ENTWICKLUNG AN DER WESTGRENZE DES KOMITATS GYÖR-SOPRON

von *Mihály Szabó*

(Vorsitzender des Komitatsrates Győr-Sopron, Győr)

Ein großer Teil der naturräumlichen, aber auch der sozialökonomischen Vorgänge überschreitet Verwaltungsgrenzen und Staatsgrenzen. Aus diesem Grund sollen die momentane Lage, Programme und Pläne des jeweiligen Nachbarlandes bei nationalen Planungen berücksichtigt werden. Die spürbaren Auswirkungen der Entwicklungstätigkeit des Nachbarn sind ein weiterer erwägenswerter Punkt. Bei optimaler Entwicklung unserer Gesellschaften besteht jedenfalls ein Zwang zur Zusammenarbeit, wenn damit die feste Absicht zu einem tragfähigen "Miteinander" verbunden ist; nur so ist ein maximales Ergebnis erzielbar.

##### 1. ELEMENTE DER ÖSTERREICHISCH-UNGARISCHEN ZUSAMMENARBEIT

Die Zusammenarbeit umfaßt mehrere Elemente, die hier kurz beschrieben werden sollen:

- a) Zusammenarbeit auf dem Gebiet wissenschaftlicher Forschung.
- b) Austausch der Planungsgrundsätze und -ziele. Er umfaßt die Planungsabstimmung (z.B. über 5 Jahre oder auch "perspektivisch") und die Abstimmung bzw. Angleichung der einzelnen konkreten Projekte im Verkehr (Wasser, Straße, Eisenbahn, Luft), im Fremdenverkehr (Infrastruktur, Handel), bei kulturellen- und Sportverbindungen sowie im Bereich Umwelt- und Naturschutz (Luft, Boden, Wasser, Pflanzen- und Tierwelt).
- c) Auf dem Gebiet der Erstellung von Anlagen im In- und Ausland, speziell durch gegenseitige Unterstützung mit Dienstleistungen und mit gemeinsamer Bautätigkeit.

Die ungarisch-österreichische Kommission für Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Territorialentwicklung und Planung\* wurde 1985 gegründet.

Auf der Gründungssitzung der Kommission im Februar 1986 wurden in das Programm der ersten zwei Jahre die Koordinierung von Maßnahmen der Erholungsgebietsentwicklung, die Entwicklung des Fremdenverkehrs, Probleme der Siedlungsplanung und des Umweltschutzes aufgenommen. Dies begrüßen wir insbesondere wegen der dringenden Aufgaben auf diesen Gebieten.

\* Im österreichischen Sprachgebrauch die "Österreichisch-ungarische Raumordnungskommission" (Anm. d. Red.)

Entwicklungsaufgaben an der Westgrenze unseres Komitats, die den VII. Fünfjahresplan betreffen (1985-1990), stehen mit der Gesamtentwicklung des Komitats in Zusammenhang.

Die Entwicklungsziele sind in Anbetracht unserer Lage und unter Berücksichtigung gesellschaftspolitischer und ökonomischer Sachverhalte festgelegt. Sie umfassen sogenannte "Perspektivpläne" des Verkehrs, Fremdenverkehrs, die Erweiterung der Einkaufsstätten sowie allgemein die Entwicklung. Wir wissen, daß unser österreichischer Nachbar sich um die Verwirklichung einer ähnlichen territorialen Entwicklung bemüht, weswegen eine Abstimmung der Arbeiten beide Partner erfolgreicher machen kann.

Konkrete Ergebnisse unserer Zusammenarbeit sind auch in einigen Abkommen unserer Regierungen enthalten. Die Grundlagen der Zusammenarbeit bilden die Vereinbarungen der österreichischen und ungarischen Ministerien für Bauwesen, die jährliche Arbeitskonferenz der Landesregierung Burgenland und der Spitzen des Komitatsrates Győr-Sopron. Bereits 1983 fand in Wien eine Aufgaben- und Planabstimmung der beiden Ministerien für Bauwesen sowie auch zwischen Planungsinstituten der Länder und Komitate statt. 1984 ist eine gemeinsame Ausgabe von Richtlinien und Methoden der Zusammenarbeit erschienen.

## 2. DIE REGIONALE EIGENART DES KOMITATS

Die Realisierung unserer Entwicklungspläne kann nur im Einklang mit der Regionalstruktur des Komitats erfolgen. Die Bevölkerung des Komitats Győr-Sopron beträgt 428.000; einfachen Prognosen zufolge ist bis zum Jahr 2000 mit einer Erhöhung auf 432.000 Personen zu rechnen. Es liegen 159 Gemeinden und 5 Städte im Komitat. Insbesondere zwischen 1975 und 1980 gab es einen starken Zustrom der Bevölkerung vom Lande in die Städte. Er hat zur Zeit nachgelassen, sodaß sich der Anteil der städtischen Bevölkerung zunächst auf einem Niveau von 54 % stabilisiert hat. Das Territorium unseres Komitates beträgt 401.200 Hektar; davon sind 290.000 ha Ackerland und 64.000 ha Wald.

Im Komitat Győr-Sopron liegen 12 Großgemeinden. Győr, als eine der Großstädte des Landes, ist die hervorragende zentrale Siedlung der Großregion Transdanubien\*, während Sopron ein er-

---

\* Nach ungarischer Diktion ist die Wahl der Bezeichnung abhängig von der Lage der Stadt Pest am linken Donauufer; von dort aus ist "Ungarn rechts der Donau" "jenseits" gelegen, lat. "trans Danubium" (Anm.d.Red.)

gänzendes Zentrum\* darstellt. Sopron und Mosonmagyaróvár - im Landesmaßstab betrachtet - sind bedeutende Mittelstädte, Csorna und Kapuvár sind Kleinstädte. Die administrative, kulturelle und ökonomische Bedeutung von Győr, Sopron und Mosonmagyaróvár reicht über die Komitatsgrenzen hinaus.

Unser Komitat besitzt eine bedeutende Industrie und Landwirtschaft. Daraus resultiert, daß der Zustrom in die Städte einerseits durch die Grenzen der Stadtentwicklung und andererseits durch die technische Entwicklung der Landwirtschaft abgebremst wurde. Dagegen haben sich die sogenannten Agglomerationsbereiche um die Städte schnell entwickelt.

Es gibt verschiedene Möglichkeiten, die Bevölkerung an eine Siedlung zu binden. Die wichtigsten sind:

- Guter Arbeitsplatz, der eine gute Verdienstmöglichkeit sichert;
- Sicherung der Grundversorgung in den Kleindörfern (gesundes Trinkwasser, Elektrizität, Versorgung mit den Gütern des täglichen Bedarfs, Kinderkrippe, Kindergarten, Schule);
- Gute Straßen innerhalb der Gemeinde und zwischen den Gemeinden, Telephonverbindungen, öffentliche Verkehrsmittel.

Das Wesen unserer Planwirtschaft ist es, diese Aufgabe in einem System zusammenzufassen, die Möglichkeiten ihrer Erfüllung zu ordnen und die Etappen ihrer Realisierung festzulegen und durchzusetzen.

### 3. ENTWICKLUNGSPÄNE UND ZUSAMMENARBEIT

Im Rahmen der wissenschaftlichen Zusammenarbeit zwischen Österreich und Ungarn steht derzeit die umfassende Erforschung des Neusiedler Sees im Vordergrund. Das Komitat Győr-Sopron nimmt daran durch die Bereitstellung von Unterlagen und durch finanzielle Unterstützung teil. Im Rahmen der Ungarischen Akademie der Wissenschaften ist die Kommission für Forschung des Neusiedler Sees tätig. Ein Austausch der Forschungsergebnisse findet regelmäßig statt. Innerhalb des Naturschutzgebietes Neusiedler See gibt es auf ungarischem Gebiet ein streng geschütztes Biosphären-Reservat nach den Bestimmungen des "Artenchutzabkommens von Ramsar".

---

\* Im österr. System der zentralen Orte (nach H. Bobek) würde Sopron vermutlich als "Viertelshauptstadt" eingestuft (Anm. d. Red.)

Die Zusammenarbeit unserer Museen ist erfreulich, desgleichen die Planung und Durchführung von gemeinsamen Ausstellungen. Gemeinsame Arbeiten auf den Gebieten der Ethnographie, Architektur, Musik und des Gesundheitswesens werden durch Experten- und Förderstipendien unterstützt. Einer der wesentlichsten Kooperationsbereiche ist aus ungarischer Sicht die gegenseitige Abstimmung von Aufgaben und Methoden der Siedlungsplanung; sie umschließt auch die gemeinsame Planung der regionalen Aufgaben auf beiden Seiten der Grenze, den Abgleich der ökonomischen und technischen Normen sowie den Austausch planungsrelevanter Daten. Gemeinsame Entwicklungskonzepte wurden bereits erstellt. 1983 wurden die Problematik der territorialen Entwicklung im Komitat Győr-Sopron und Vorschläge für eine Zusammenarbeit mit dem Burgenland in einer gemeinsamen Ausgabe veröffentlicht; aus ungarischer Sicht ist der Inhalt dieser Schriften weiterhin aktuell.

Bei unseren Planabstimmungen werden die Inhalte des Fünfjahresplanes und der Perspektivpläne, von denen unsere Nachbarn betroffen sind, vorgeführt; die Aufgaben werden bei der jährlichen Besprechung der Leiter diskutiert. Entwicklungskoordination, Klärung der Standpunkte bezüglich konkreter Ziele und die Optimierung der positiven Auswirkungen sowie die Minimierung aller negativen Wirkungen ist eine erklärte Aufgabe unserer Fachleute.

Eine Abstimmung ist auch beim Ausbau von Straßen über die Landesgrenzen hinweg notwendig. Solche Abstimmungen fanden bisher bei der Festlegung der Autobahn M1/E5, bei der Anlage des Grenzübergangs Hegyeshalom/Nickelsdorf, bei der Erweiterung des Grenzübergangs Sopron/Klingenbach und bei Eisenbahnlinien und Wasserwegen statt. Der Weiterbau der Autobahn M1/E5 (Győr-Hegyeshalom) ist in den ungarischen Plänen des Verkehrsausbaus enthalten, und zwar als eine der dringendsten Aufgaben. Es ist vorgesehen, die technische Dokumentation bis 1990 fertigzustellen und danach mit dem Bau zu beginnen. Die Erweiterung der Grenzübergangsstelle Sopron und die Umfahrungsstrecke der Straße Nr.85 werden zur Zeit projektiert und sollen bis 1990 aus österreichischem Kredit fertig gebaut sein. Der Grenzübergang Kópháza-Deutschkreutz ist fertiggestellt.

Ein besonderes Problem ist die Entlastung von Sopron, welche auch vom Ausbau der Straßen auf der österreichischen Seite abhängig ist, so z.B. von der Führung des Lastverkehrs zwischen Steiermark und Győr. Die Modernisierung der Straße Nr. 85 zwi-

schen Kapuvár und Fertőszentmiklós\* ist im VIII. Fünfjahresplan enthalten; die Projektierungsarbeiten laufen bereits. In Győr soll zur Erleichterung des Verkehrs zum Balaton eine Kreuzung der M1 in zwei Ebenen (1987-1989) gebaut werden, um vor allem die Sommerspitzen zu mildern.

#### 4. FREMDENVERKEHR, HANDEL, INFRASTRUKTUR

Die Grenzübergangsstellen des Komitats Győr-Sopron werden jährlich von 5 Millionen Reisenden passiert; 60 % sind Transitreisende. Neun Zehntel jener Gäste, deren Reiseziele innerhalb des Komitats liegen, halten sich nur einen Tag mit dem Ziel eines Badebesuches oder eines Einkaufs in Győr, Sopron oder Mosonmagyaróvár auf.

Es sollen sowohl die Bevölkerung des Komitats als auch die zum Einkauf eingetroffenen Touristen auf gehobener Verkaufskultur bedient werden. Zu diesem Zwecke sind leistungsfähige Verkaufsstellen eingerichtet worden; weitere sind geplant. Bei Bedarf werden Lizenzen für Privathändler oder für sonstige Dienstleistungen erteilt. Die Mittwoch- und Samstagmärkte von Sopron und Győr sind bereits über die bloße Einkaufsmöglichkeit hinaus zur Sehenswürdigkeit geworden.

Zur Beschleunigung der Fremdenverkehrsentwicklung hat die Regierung einen Teil des westungarischen Territoriums unter dem Namen Sopron-Kőszeghegyalja zum Erholungsgebiet erklärt, dessen Ausbau gemeinsam mit dem Komitat Vas durchgeführt werden soll. In Győr selbst wurde das ehemalige Gästehaus Karmelita zu einem "Drei-Sterne"-Luxushotel mit 120 Betten umgebaut; der Abschluß der Bauarbeiten war 1987. Neben dem Thermalbad Győr planen wir den Bau eines Kurhotels in ausländischer Kooperation. Trotzdem ist die Zahl der Unterkünfte in Győr nach wie vor zu gering.

Zum Fremdenverkehrs-Ausbauprogramm gehört auch die Erneuerung der historischen Baudenkmäler in Győr, des weiteren einer Reihe von wichtigen Straßen und der historischen Innenstadt (letzteres nach internationalen Maßstäben der Revitalisierung).

Der Hotelausbau von Sopron ist abgeschlossen. Ein Freizeitzentrum ist zur Zeit im Bau, desgleichen weitere Restaurants und Geschäfte. In Sopron ist auch eine Rekonstruktion des Kranken-

---

\* Eine wichtige Nord-Süd-Verbindung im westungarischen Grenzgebiet.

hauses vorgesehen. Die Stadt soll ein Erdgasnetz und eine biologische Kläranlage erhalten. Der VII. Fünfjahresplan veranschlagt bedeutende Geldmittel für die Gestaltung von Baudenkmalern (Außenwände der Burg).

Die Rekonstruktion des Denkmalkomplexes von Nagycenk soll 1988 abgeschlossen sein (Ausbau eines Hotels im "Roten Schloß"; die Reithalle ist bereits fertiggestellt). Auch das ehemalige Esterházy-Schloß in Fertöd soll - gemeinsam mit einem ausländischen Unternehmer - für touristische Zwecke ausgebaut werden.

Aus ungarischer Sicht ist die Öffnung der Grenzübergangsstelle zwischen Fertöd/Nyárosmajor und Pamhagen zur Belebung dieses Teilgebietes erforderlich.

Es wäre der Verkehr vom Seewinkel in Richtung Ungarn sowie die Umfahrung des Neusiedler Sees möglich, des weiteren der Verkehr vom Seewinkel in Richtung Steiermark. Da auf beiden Seiten die Straße vorhanden ist, wäre nur der Bau einer Brücke mit 6 m Spannweite über den Kanal notwendig.

Wir möchten unsere Thermalbäder in Kapuvár, Mosonmagyaróvár und im Gebiet von Hédervár-Lipót-Lébény weiter ausbauen. Der Bau der Gabcsikovo-Nagymaros Wasserkraftwerke wird 1993 beendet sein. Bei der Ausgestaltung des Speichersees bei Dunakiliti und Szigetköz sind österreichische Unternehmer zur Teilnahme eingeladen.

## 5. KULTUR UND SPORT

Gegenseitige Präsentationen von Amateur- und Berufskünstlern haben bereits stattgefunden. Das Ballettensemble von Győr hat mehrere Aufführungen in Österreich absolviert. Die Vorstellungen in Győr werden gerne von ausländischen Zuschauern besucht. Die Veranstaltungen im Rahmen der Festspielwochen in Sopron, die Tage von Szigetköz, der Sommer in Győr, Weinlesefeste und die Babolnaer Tage, an denen auch österreichische Ensembles teilnehmen, haben schon eine reiche Tradition. Die Höhlenbühne in Fertörákos, wo niveaувolle Opernvorführungen möglich sind, ist fertiggestellt. Darüber hinaus wurden gemeinsame Veranstaltungen in den Grenzdörfern organisiert. Schließlich besteht noch der Plan, gemeinsame Haydn-Festspiele in Fertöd zu veranstalten.

## 6. UMWELT- UND NATURSCHUTZ

Österreichische und ungarische Umwelt- und Naturschutzexperten haben bereits Kontakte aufgenommen, wenn auch noch nicht regelmäßig. Es ist vorab der Schutz der Grenzgewässer und der Trinkwasserreserven notwendig. Der Neusiedler See ist der bedeutendste gemeinsame See, für dessen ökologischen Schutz wir gemeinsam sorgen müssen. Die Angleichung der Naturschutzziele soll verfolgt werden. Vor allem über die Unterbringung oder Vernichtung von gefährlichen Abfällen müssen wir uns gegenseitig informieren. Erst recht ist die Schaffung von gemeinsamen Objekten mit Umweltschutzeinrichtungen in unseren Ländern noch im Anfangsstadium. Ich bin aber überzeugt, daß wir diesen Rückstand aufholen können. Bei intensiven Kontakten über die Grenze hinweg und dem Willen, gemeinsame Interessen in guter Zusammenarbeit zu wahren, nützt diese Arbeit letztlich der Erhaltung von Lebensraum und Frieden in unseren gemeinsamen Grenzgebieten.



## V. RAUMORDNUNG AN DER BURGENLÄNDISCH-UNGARISCHEN GRENZE

Von *Dipl.-Ing.Dr.Georg Schreiber*

(Amt der Burgenländischen Landesregierung, Eisenstadt)

## 1 LAGE UND SITUATION

Das Burgenland als jüngstes österreichisches Bundesland mit rund 4.000 km<sup>2</sup> Landesfläche und 269.771 Einwohnern ist mit 3,6 % der Bevölkerung Österreichs das kleinste Bundesland und verfügt über keine eigenen großstädtischen Ballungsräume. Es hatte sich von jeher aufgrund seiner geographischen Lage und seiner historischen Entwicklung mit vielfachen Grenzlandproblemen auseinanderzusetzen.

Das ursprünglich rein agrarisch orientierte westungarische Grenzlandgebiet verlor nach dem Anschluß an Österreich im Jahre 1921 seine natürlichen wirtschaftlichen Zentren, auf die sämtliche Verkehrswege ausgerichtet waren. Die Landeshauptstadt Eisenstadt mit rund 10.000 Einwohnern oder 3,7 % der Bevölkerung des Burgenlandes ist die kleinste Landeshauptstadt im Verhältnis zur Bevölkerung des eigenen Bundeslandes. Das Nordburgenland mit den Bezirken Eisenstadt, Neusiedl und Mattersburg, inklusive der beiden Freistädte Eisenstadt und Rust, beherbergt auf rund 45 % der Fläche rund 48 % der Bevölkerung. Wesentliche Bevölkerungsschwerpunkte, wie etwa Wiener Neustadt oder Ödenburg (Sopron), liegen knapp außerhalb des Bundeslandes. Das Nördliche Burgenland ist somit als Randzone des Zentralraumes Wien - Wiener Neustadt zu bezeichnen.

Das Burgenland hat eine Nord-Süd-Längserstreckung von rund 150 km und weist am Siegrabener Sattel eine Engstelle von nur 4,5 km Breite auf. Die geographische Lage des Burgenlandes bedingt somit einerseits eine deutliche Öffnung nach Osten und andererseits eine klare Dreiteilung in das Nördliche Burgenland mit 128.780 Einwohnern, das Mittlere Burgenland mit 39.447 Einwohnern und das Südliche Burgenland mit 101.544 Einwohnern.

In Relief, Klima, Vegetation und den vorgezeichneten Lagebeziehungen nimmt es eine Übergangstellung zwischen dem Alpenostrand und dem Pannonischen Raum ein. Es hat Anteil an Randflächen der westungarischen Tiefebene (Neusiedler See und Seewinkel, Parndorfer Platte), an ausgedehnten Riedel- und Hügellandschaften und an den eigentlichen Ausläufern der Zentralalpen.

## 2 SIEDLUNGS- UND BEVÖLKERUNGSSTRUKTUR

Die Siedlungsstruktur des Burgenlandes weist, ebenso wie die Bevölkerungsentwicklung, starke regionale Unterschiede auf, der Querbezug zu den historischen Siedlungsformen ist signifikant: Magyarische, slawische und deutsche Orts- und Riednamen bezeugen eine Siedlungskontinuität, die teilweise bis ins zehnte Jahrhundert zurückreicht. Auch heute zeigt sich eine relativ starke Durchmischung einzelner Landesteile mit kroatischen und magyarischen Bevölkerungsgruppen: In insgesamt 26 burgenländischen Gemeinden mit 18 % der Wohnbevölkerung wohnen 88 % aller Personen mit anderer als ausschließlich deutscher Umgangssprache (Volkszählung 1971). Diese nicht deutschsprachigen Bevölkerungsgruppen haben sich in relativ lokaler Konzentration erhalten, die Bevölkerungsentwicklung zeigt allerdings auch gerade hier Probleme auf, die im Zusammenhang mit einer ganzheitlich gesehenen Regionalpolitik zu lösen sein werden.

Erst nach dem Abzug der Besatzungsmächte im Jahre 1955 wurde zielstrebig die Schaffung nichtlandwirtschaftlicher Arbeitsplätze verfolgt. Industrieansiedlung, Fremdenverkehr und Landwirtschaft sorgten für einen österreichweit vielbeachteten wirtschaftlichen Aufschwung. Hand in Hand mit diesen Bemühungen wurde die soziale und technische Infrastruktur des Landes ausgebaut.

## 3 ENTWICKLUNGSPROGRAMME

Um das wirtschaftliche Entwicklungspotential des Burgenlandes optimal ausschöpfen zu können, wurden in den sechziger Jahren erstmals in Österreich für ein gesamtes Bundesland "Vorschläge für ein Landesentwicklungsprogramm Burgenland" ausgearbeitet. Auf dieser Grundlage und auf dem Raumplanungsgesetz 1969 aufbauend, wurden Anfang der siebziger Jahre für sämtliche burgenländische Gemeinden **F l ä c h e n w i d m u n g s - p l ä n e** erarbeitet.

1973 wurde für sechs Gemeinden an der Staatsgrenze im Unteren Pinkatal die Ausarbeitung eines Entwicklungsprogrammes in Auftrag gegeben. Damit sollten vor allem Erfahrungen für die Erstellung von Entwicklungsprogrammen in methodischer, organisatorischer und verfahrenstechnischer Hinsicht gewonnen werden. Dieses Entwicklungsprogramm erlangte im Juni 1977 Gesetzeskraft; die zur Verwirklichung der Ziele notwendigen Maßnahmen wurden in einem gesonderten Katalog zusammengefaßt. Die bauli-

che Entwicklung in den Weinbergen mit einer zunehmenden Zersiedelung der Landschaft durch Bergkeller, Wochenendhäuser und Zweitwohnungen erforderte weitere Schritte.

In der Folge wurde, auf diesen Erfahrungen aufbauend und als Grundlage für die Erarbeitung der regionalen Entwicklungsprogramme, ein Leitbild ausgearbeitet. Landesweite Untersuchungen für die wichtigsten Sachbereiche (Bevölkerungs- und Arbeitsplatzentwicklung, Handel, Gewerbe und Industrie, Landwirtschaft und Fremdenverkehr) bildeten hierfür und für die in der Folge ausgearbeiteten regionalen Entwicklungsprogramme die Grundlage.

Im Jahre 1979 wurden die regionalen Entwicklungsprogramme für das Mittlere und das Südliche Burgenland, 1982 das Entwicklungsprogramm für das Nördliche Burgenland als Verordnungen rechtswirksam. In allen diesen Arbeiten wurde auf die Verflechtungen mit benachbarten Bundesländern ebenso wie mit dem benachbarten Ausland weitgehend Bedacht genommen. Die in der Österreichischen Raumordnungskonferenz abgestimmten Konzepte fanden insbesondere in der Festlegung der Planungsregionen, bzw. von Zentren und Funktionsräumen ihren Niederschlag. Die Ziele der regionalen Entwicklungsprogramme flossen in die Arbeit der Planungsgemeinschaft Ost ein.

Die regionalen Entwicklungsprogramme leiten ihre Ziele zu einzelnen Sachbereichen von dem Grundsatz der dezentralisierten Konzentration unter Berücksichtigung zumutbarer Pendel-Einzugsbereiche und unter Beachtung naturräumlicher Gegebenheiten ab. Der Bevölkerung sollen in jedem Bezirk entsprechende Arbeitsplätze angeboten werden, um gleiche wirtschaftliche, soziale und kulturelle Voraussetzungen für alle Bevölkerungsteile zu schaffen. Durch Schwerpunktbildung an geeigneten Standorten sollen für Handel, Gewerbe und Industrie örtliche Standortvorteile, wie gegebene Infrastrukturvoraussetzungen, Erreichbarkeit usw., genutzt und größtmögliche Wirksamkeit des Mitteleinsatzes gewährleistet werden. Der historische Mangel an geeigneten Eisenbahnverbindungen räumte dem Ausbau des Straßennetzes und der Verbesserung des öffentlichen Verkehrs einen besonderen Stellenwert im Rahmen dieser Ziele ein. Dem Ausbau des übergeordneten regionalen Straßennetzes zur Verbindung der Landeshauptstadt mit den Bezirkshauptorten und den Hochleistungsstraßen innerhalb und außerhalb des Landes sowie dem Ausbau des nachgeordneten regionalen Straßennetzes wurde besonderes Gewicht gegeben; für den Bereich des öffentlichen Personenverkehrs wird eine Erweiterung des Schienenverkehrs und die Errichtung von Schnellbuslinien sowie die bessere Verknüpfung mit dem Flächenverkehr angestrebt.

Dem Leitbild entsprechend wurden zu folgenden Themen Grundsätze erarbeitet:

Naturraum und Umwelt; Bevölkerung und Arbeitsplätze; Land- und Forstwirtschaft; Handel, Gewerbe und Industrie; Fremdenverkehr; Siedlungsstruktur und Ortsgestaltung; Straßennetz; öffentlicher Personenverkehr; Wasserversorgung; Abwasser- und Abfallbeseitigung; Bildung, Gesundheit und Sport.

#### 4 ENTWICKLUNGSZIELE

Räumlich konkretisiert wurden Ziele zur Gestaltung der räumlichen Struktur festgelegt:

Die Bezirkshauptorte und besonders ausgewählte und nach ihrer Bedeutung abgestufte Standorte für Handel, Gewerbe und Industrie sowie die Standorte für die Entwicklung und Sicherung des Fremdenverkehrs bilden das Hauptgerüst, das für das Südliche und Mittlere Burgenland durch ein Netz von Strukturlinien verbunden ist. Weiters wurden in den Entwicklungsprogrammen land- und forstwirtschaftliche Eignungszonen entsprechend den unterschiedlichen Agrargebietstypen ausgewiesen.

In allen Entwicklungsprogrammen wird auf die Beziehungen zwischen dem Burgenland und dem benachbarten Ungarn und die sich daraus ergebenden Strukturzusammenhänge in unterschiedlicher Prägnanz Bezug genommen.

Die überregionalen Beziehungen zwischen den Zentralräumen Wien und Budapest haben wesentliche Auswirkungen auf das Burgenland im Raum Bruck an der Leitha - Parndorf - Grenzübergang Nickelsdorf/Hegyeshalom. Die bedeutenden Fremdenverkehrsgebiete um den Balaton zeigen in Verbindung mit erkennbaren Erleichterungen beim Grenzübertritt Auswirkungen im Raum Eisenstadt - Klingenbach/Sopron bzw. im Südburgenland.

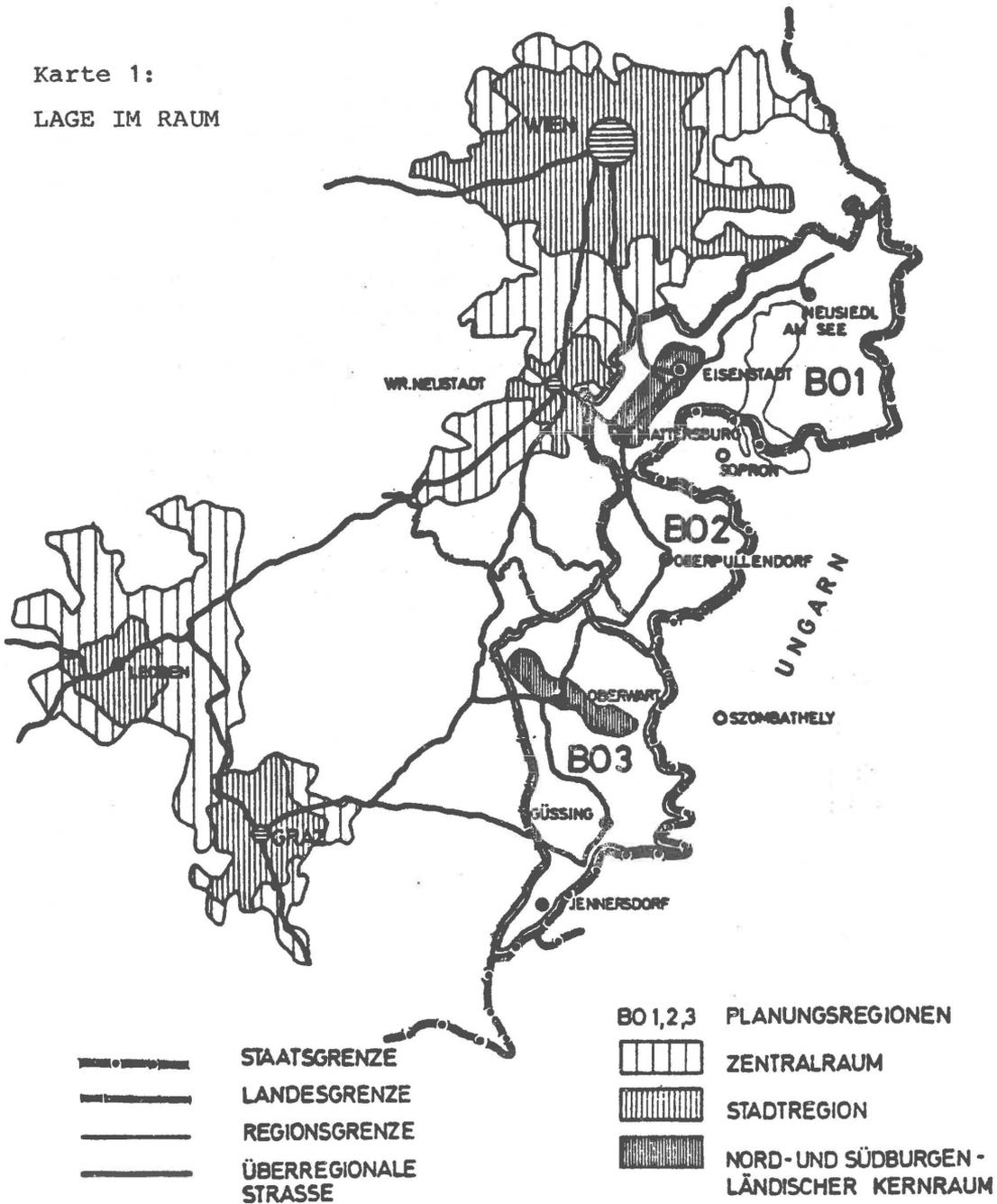
Regionale Beziehungen ergeben sich zwischen dem nordburgenländischen Kernraum Eisenstadt - Mattersburg und dem Raum Sopron, im Raum Neusiedler See mit Dominanz Wasserwirtschaft und Fremdenverkehr, im Bezirk Oberpullendorf zu dem benachbarten Komitat Vas sowie im südburgenländischen Kernraum Pinkafeld - Oberwart - Großpetersdorf mit deutlichen Verflechtungen zum Raum Szombathely.

Kleinräumige Beziehungen ergeben sich insbesondere mit der Entwicklung des Fremdenverkehrs in grenznahen Zonen unter Bedachtnahme auf Natur- und Landschaftsschutz.

Die Bemühungen zum Ausbau grenzüberschreitender Zusammenarbeit auf dem Gebiet von Raumordnung und Raumplanung führten zur Gründung der Österreichisch-Ungarischen Raumordnungskommission, deren Konstituierung am 6.2.1986 in Budapest stattgefunden hat. Aufgaben der Kommission sind vor allem ein gegenseitiger Informationsaustausch über Raumplanungsmethoden und raumbedeutsame Planungen und Maßnahmen sowie aktuelle Raumordnungsfragen im gemeinsamen Grenzraum; vordringlich erscheint die Abstimmung von Planungen für Erholungsgebiete, des Fremdenverkehrs sowie der Siedlungsentwicklung und des Umweltschutzes.

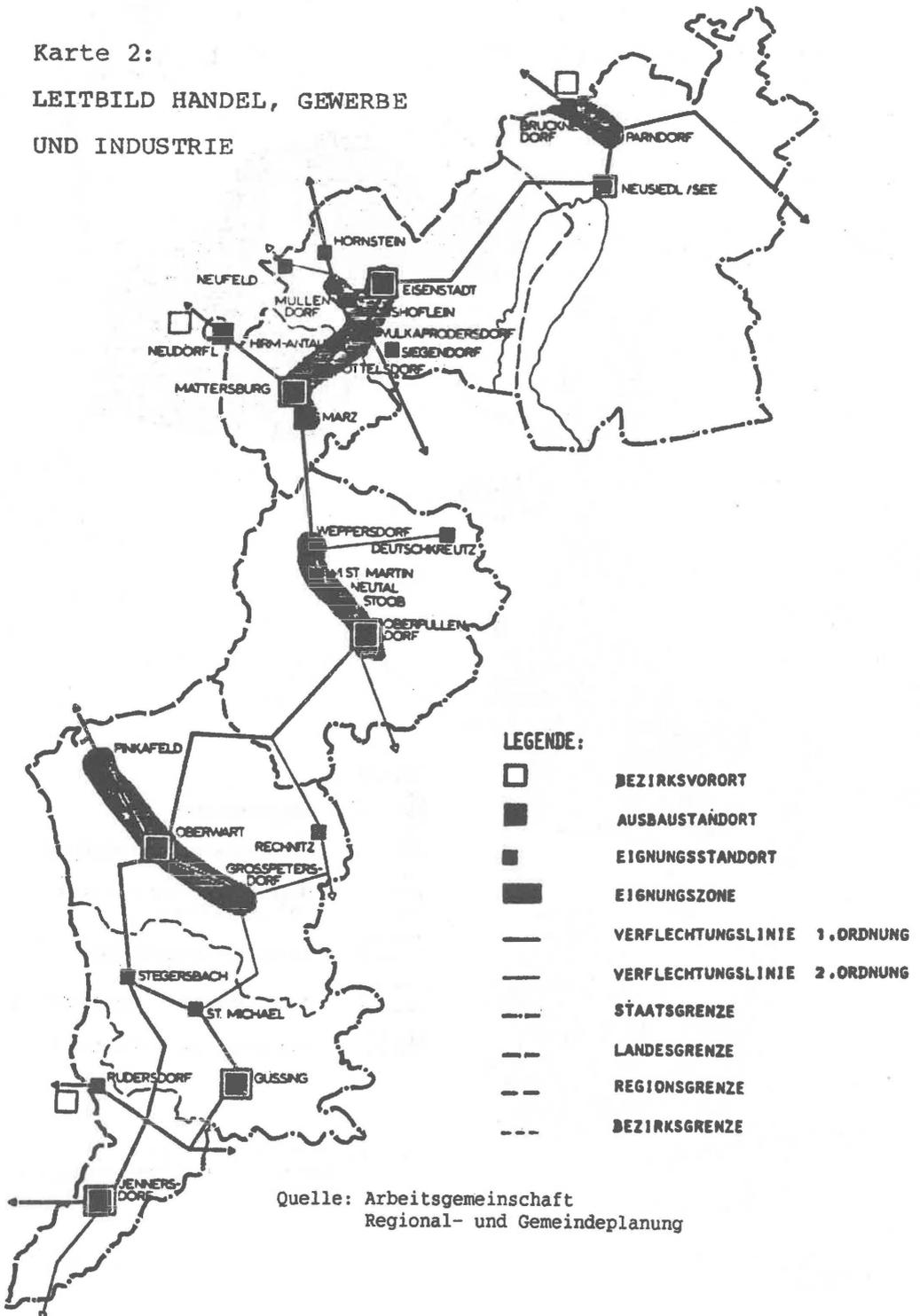
Karte 1:

LAGE IM RAUM



Quelle: Arbeitsgemeinschaft  
Regional- und Gemeindeplanung

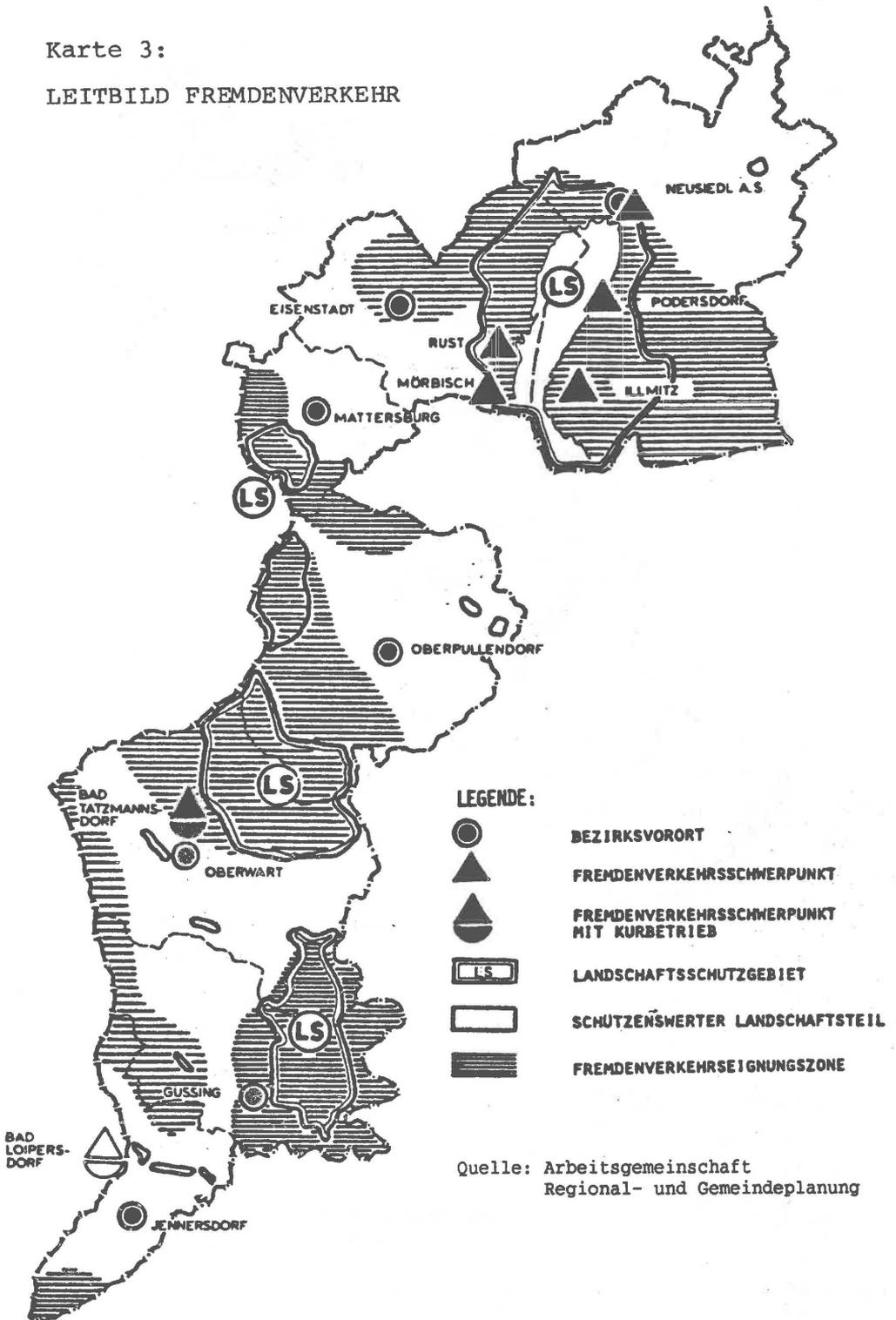
Karte 2:  
LEITBILD HANDEL, GEWERBE  
UND INDUSTRIE



Quelle: Arbeitsgemeinschaft  
Regional- und Gemeindeplanung

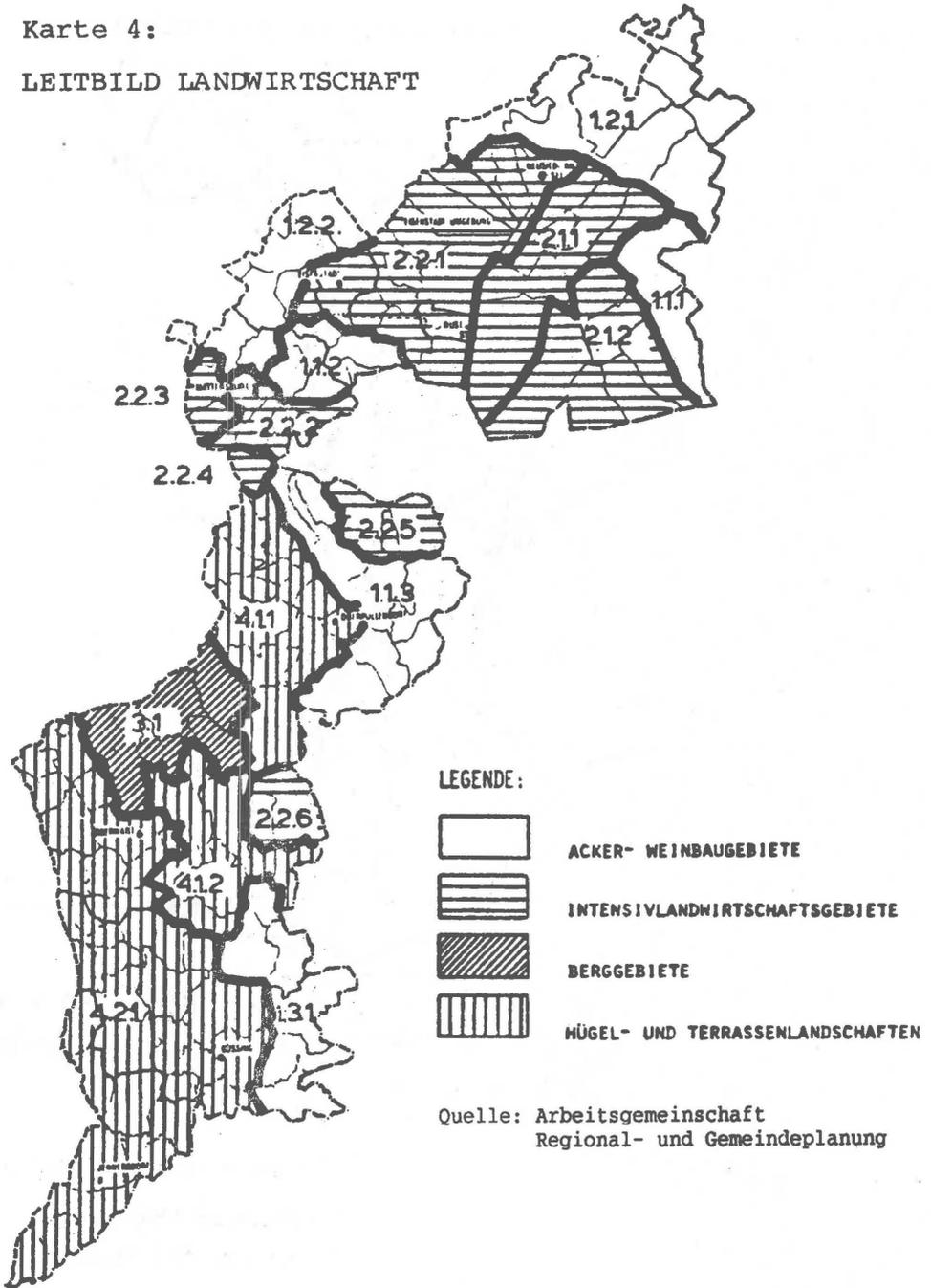
## Karte 3:

## LEITBILD FREMDENVORKEHR



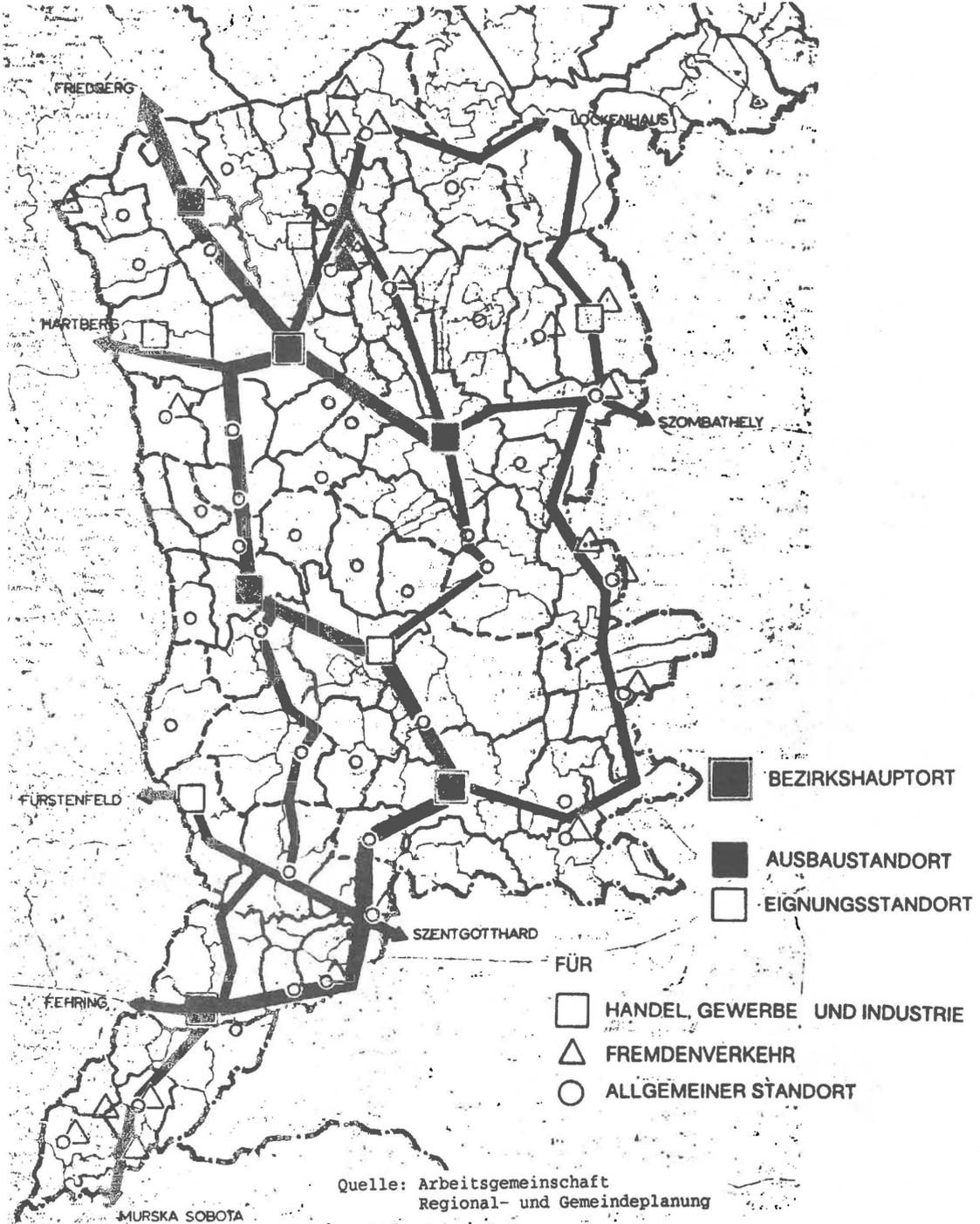
Karte 4:

## LEITBILD LANDWIRTSCHAFT



Karte 5:

## REGIONALES ENTWICKLUNGSPROGRAMM SÜDLICHES BURGENLAND



## VI. GRENZÜBERSCHREITENDE REGIONALFORSCHUNG - GRUNDLAGEN, ZIELE, METHODEN

von *Dr. Franz Greif*

(Bundesanstalt für Agrarwirtschaft, Wien)

### 1 EINLEITUNG

In diesem Bericht sollen drei regionalwissenschaftliche Arbeits- und Gliederungsmomente besprochen werden, die zum Teil allgemeiner Natur sind, zum Teil aber ganz konkreten Bezug zum gemeinsamen Forschungsprojekt der Partnerinstitute in Budapest und Wien haben. Diese Momente betreffen

- Grundlagen der Untersuchung;
- Ziele grenzüberschreitender Regionalforschung;
- Gesichtspunkte zu den Methoden der Durchführung einer gemeinsamen Arbeit über soziale und wirtschaftliche Probleme einer Grenzregion an der Nahtstelle zwischen Ost und West, die bisher noch kein Vorbild hat.

Regionalforschung ist in Österreich seit fast vierzig Jahren eine wesentliche Grundlage der Regional- oder Raumplanung. Nachdem in den Anfangsjahren eine Reihe von Wissenschaftlern mehr oder weniger in Eigeninitiative verschiedenen Themen nachging, hat es später eine große Zahl von Vereins- und Institutsgründungen gegeben, deren Arbeitsrichtung die Regionalforschung war. Nach und nach bezog auch die planende Verwaltung Bereiche der Struktur- und Regionalforschung in ihre Kompetenzfelder ein, nicht zuletzt auch unter fachlicher Mitwirkung der im Jahre 1960 gegründeten Bundesanstalt für Agrarwirtschaft.

Die Regionalforschung war in Österreich glücklicherweise seit ihrem Beginn mit Fragen der Agrarstrukturentwicklung eng verbunden, was als Tradition der Betrachtungsweise für dieses Thema besondere Beachtung verdient und zwar deshalb, weil hier die "grenzüberschreitende" Sicht, im Sinne der fachübergreifenden Schau, partiell schon vorweggenommen wurde, lange bevor "interdisziplinäres Arbeiten" zu einer regionalwissenschaftlichen Methode wurde.

Zwei Arbeiten sind hier zu nennen, die schon in den fünfziger Jahren einen bahnbrechenden Effekt in aktiven Kreisen einer ansonsten eher "planungsskeptischen" Forschungsgesellschaft hinterlassen haben:

- Die mustergültige analytische "Dorfuntersuchung Hundsheim" von *Lothar Brauneis*: Es handelt sich hier um ein Kleindorf in unmittelbarer Grenznähe im Osten Niederösterreichs und gleichzeitig im Einflußgebiet einer Millionenstadt; die Arbeit stammt aus dem Jahr 1955;
- die auf eine Gesamtsicht angelegte Untersuchung der Sozialwissenschaftlichen Arbeitsgemeinschaft über die Agrarstruktur des Burgenlandes aus dem Jahr 1957; sie stellt bereits eine Reihe von regionalpolitisch motivierten Forderungen auf, nimmt aber auf die Besonderheit der grenznahen Lage des Burgenlandes nicht direkt Bezug.

Diesen Arbeiten folgte im Laufe mehrerer Jahrzehnte eine große Fülle von Untersuchungen über periphere und grenznahe Gebiete in Österreich, die zu einer beachtlichen "Forschungsdichte" in vielen Problemregionen Österreichs geführt haben. - So haben sich seit etwa 15 Jahren Arbeitsgruppen und Einzelgutachter der Österreichischen Raumordnungskonferenz und ebenso auch Gutachter auf Landesebene mit Fragen der Grenzgebiete Österreichs befaßt, die sich im Laufe der Zeit auf die hier zugehörigen Ostgrenzgebiete unseres Bundesgebietes spezialisierten.

Man kann schon von einer österreichischen Tradition "grenzüberschreitender Arbeiten" sprechen, die unter anderem die Arbeiten der Österreichischen Raumordnungskonferenz, die Tätigkeit an einzelnen Universitäten (z.B. Wien: Gastarbeiterprobleme zwischen Österreich und Jugoslawien) und weiteren Institutionen umfaßt.

Auf der Basis des interministeriellen Abkommens über Zusammenarbeit zwischen der Forschungsanstalt für Agrarökonomik in Budapest und der Bundesanstalt für Agrarwirtschaft in Wien wurde vor nunmehr rund drei Jahren von beiden Anstalten die Absicht bekundet, ein Grundlagen-Forschungsprojekt über die Entwicklung der Regionalstruktur in den Grenzgebieten zwischen Südostösterreich und Westungarn durchzuführen. Ein diesbezüglicher Projektvorschlag der Bundesanstalt für Agrarwirtschaft wurde im Zuge des laufenden Arbeitsprogrammes vom Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft genehmigt.

## 2 GRUNDLAGEN

### 2.1 Definitivische Überlegungen

Wenn man konkret von grenzüberschreitender Forschung spricht, so muß man ein solches Vorhaben zunächst dem "Tun der For-

scher" gegenüberstellen, die in der Wissenschaft ständig Grenzen überschreiten, nämlich die Grenzen vorhandenen oder gesicherten Wissens. Grenzüberschreitende Forschung ist weiters als Arbeitsweise zu verstehen, die über einzelne Fachgebietsgrenzen hinausgeht und mehrere Fachgebiete zusammenschließt (zum sogenannten "interdisziplinären Forschungsansatz").

Aber auch in der "landschaftskundlichen" oder "ökologischen" Landschaftsforschung ist - da "Grenze" als trennender Begriff definiert wird - von der Unterscheidung wesensverschiedener Merkmale und Erscheinungen auf der Erdoberfläche die Rede. Diesen separativen Grenzbegriffen, die in bestimmten Kategorien Verschiedenes voneinander trennen, soll ganz bewußt eine "integrative" Grenzidee entgegengestellt werden, denn "eine Grenze im Raum trennt im Grunde nicht Verschiedenes, sondern Gleichartiges voneinander" (*I.Kant*). Wenn wir diese Vorstellung auf das zur Diskussion stehende Untersuchungsgebiet übertragen, so können wir wohl eine geopolitische Verschiedenheit nicht ganz außer Acht lassen; im Grunde aber sind es dieselben Probleme, die die lebenden und planenden Akteure, nämlich die Einwohner diesseits und jenseits der Grenze, beschäftigen.

## 2.2 Ideelle Grundlagen

Grenzüberschreitende Regionalforschung erfordert die Anerkennung der sozial-, staats- und regionalpolitischen Notwendigkeit einer "grenzüberschreitenden Betrachtungsweise". Sie wurde z.B. in der Schlußerklärung der 3.Konferenz der Grenzregionen, durchgeführt vom Europarat im September 1984, insbesondere in Punkt 42 festgehalten: Die Bedeutung der "Kenntnis der gesamten Regionen, ihrer geographischen, wirtschaftlichen, soziokulturellen und historischen Hintergründe als Voraussetzung für eine aktive Beteiligung der Bürger an grenzüberschreitender Zusammenarbeit" wird betont. In diesem Punkt, nämlich der wirklich notwendigen Kenntnis der gesamten Regionen, treffen sich ja erst alle weiteren Forderungen oder Empfehlungen, wie etwa jene nach

- Aufstellung grenzüberschreitender Aktionsprogramme, die die Lebens- und Arbeitsbedingungen in Grenzgebieten verbessern sollen; sowie
- Verbesserung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Bereich des Umweltschutzes, welcher nicht an den Grenzen aufhören kann und darf.

### 2.3 Institutionelle Grundlagen

- Ein Beschluß der ungarischen Regierung aus dem Jahr 1971 über das System der Raumplanung legt fest, daß bei Raumordnungsplänen in grenznahen Gebieten auf eine gemeinsame Entwicklung mit den angrenzenden Gebieten des Nachbarlandes besonderes Augenmerk zu richten ist.
- Der Katalog der Grundsätze und Ziele der internationalen Raumordnung (aufgestellt von der Österreichischen Raumordnungskonferenz 1976) stellt in Punkt 4 der Grundsätze fest, daß "im Rahmen und unter Beachtung der jeweiligen staatsrechtlichen Zuständigkeiten alle Möglichkeiten der Zusammenarbeit über die Staatsgrenzen hinweg ausgeschöpft werden. Dies gilt in besonderem Maß für Grenzregionen". Im Bereich der regionalen Teilziele werden hierbei die besonderen Probleme von geographisch oder historisch determinierten Regionen, die durch Staatsgrenzen zerschnitten sind und oft auch benachteiligte Randzonen in den jeweiligen Staaten bilden, voll erkannt.

Um über die Staatsgrenzen hinweg eine möglichst gleichmäßige und ausgewogene Entwicklung der Regionen zu erreichen, wird die Vorbereitung von Entwicklungsprogrammen und Strukturplänen empfohlen, die auf lange Sicht zu über die Grenzen hinwegreichenden Strukturplänen und gemeinsamen Entwicklungsplänen ausgearbeitet werden sollen.

- In der Abschlusserklärung des ersten österreichisch-ungarischen Seminars über Raumplanung 1981 in Wien wurde die Zweckmäßigkeit der Einrichtung einer Österreichisch-Ungarischen Raumordnungskommission auf der Basis eines zwischenstaatlichen Abkommens betont. Auch die bereits bestehende Allgemeine österreichisch-ungarische gemischte Kommission stellte 1982 fest, daß eine Raumordnungskommission für dieses Grenzgebiet begrüßt würde.
- Im Februar 1986 fand in Budapest die konstituierende Sitzung der Österreichisch-Ungarischen Kommission für Raumordnung und Raumplanung statt. Aufgaben dieser Kommission sind vor allem ein gegenseitiger Informationsaustausch über Raumplanungsmethoden, raumwirksame Maßnahmen sowie aktuelle Raumordnungsfragen im gemeinsamen Grenzraum. Schwerpunkte der Kommissionstätigkeit sollen in den Bereichen der Fremdenverkehrs- und Erholungszonenplanung sowie der Siedlungsentwicklung und des Umweltschutzes liegen.

## 2.4 Praktische Grundlagen

Zu den wichtigsten Schwerpunkten der Bearbeitung gehört die Verfügbarmachung einer Reihe von praktischen Grundlagen, die hier nicht in vollem Umfang erörtert werden sollen; zu diesen zählen unter anderem

- die Abgrenzung der Arbeitsgebiete,
- die praktische Organisation der Untersuchungsarbeiten und
- die Verständigung über die regionalen Probleme im Sinn einer historischen, territorialen und ökonomischen Orientierung.

Die Abgrenzung der Untersuchungsgebiete wurde vorerst nur grob und insgesamt veränderbar vorgenommen. Weder die österreichische noch die ungarische Teilregion des gemeinsamen Untersuchungsgebietes kann als natur- oder kulturräumlich einheitliche Region gelten. Den beiden grundsätzlichen regionalen Gliederungsmethoden zufolge können jeweils mehrere naturräumlich (bzw. agrarökologisch) "homogene", aber auch mehrere zentrierte Regionen (Nodalregionen) abgegrenzt werden, und zwar:

Österreichisches Grenzgebiet

Ungarisches Grenzgebiet

### Homogene Regionen

(Kleinproduktionsgebiete)

(Kleinregionen)

Mittelburgenländisches Flach-  
und Hügelland

Region Szombathely

Südburgenländisches Hügelland  
Pinkatal

Répcé und Umgebung  
Gebiet Marcal-Cseri

Burgenländisches Bergland

Kemeneshát

Oststeirisches Hügelland

Örség

Voralpen

### Einzugsbereiche von Zentralen Orten

Oberpullendorf

Szombathely

Oberwart

Kőszeg

Hartberg

Region Csepreg-Répcelak-Bükk

Fürstenfeld

Sárvár

Güssing

Cellödömök

Feldbach

Jánosháza

Jennersdorf

Vasvár

Kőrmend

Öriszentpéter

Szentgotthárd

Bezüglich der Verständigung über die regionalen Probleme wurden in der Pilotstudie zu diesem Punkt bereits umfangreiche Gesichtspunkte festgehalten, die als Hypothesen zum Status quo formuliert sind und als solche eine propädeutische Orientierung über die regionalen Probleme ermöglichen sollen.

Die Lage des Gebietes an der geschlossenen Grenze zu Ungarn ist ausschlaggebend für seine Regionalstruktur. Die Entfernung nach Szombathely (Steinamanger), einem Zentrum in der Größenordnung von Klagenfurt, wäre von den Grenzgemeinden aus kleiner als nach Oberwart; die Entfernung von Güssing nach Graz beträgt 100 km, nach Wr. Neustadt bzw. Eisenstadt 120 bzw. 130 km und nach Wien 175 km. Die Marktlage für landwirtschaftliche Produkte ist dementsprechend allgemein sehr ungünstig, da die Auswirkungen der Überschustendenzen der österreichischen Agrarerzeugung diesen Raum mit seiner Produktionsvielfalt am stärksten treffen. Gesamtwirtschaftlich gesehen wirkt sich das Fehlen eines gut erreichbaren, leistungsfähigen Regionszentrums mit einem hohen Arbeitsplatzangebot sehr nachteilig aus, besonders in Form der Bevölkerungsabwanderung, der Fernpendelwanderung und durch ein sehr niedriges Lohnniveau.

Das vorläufig abgegrenzte Gesamtgebiet hat eine Fläche von 7.454 km<sup>2</sup> und rund 580.000 Einwohner. Zu den Größenverhältnissen des österreichischen Teilgebietes bietet nachstehende Tabelle einige knappe Anhaltspunkte\*:

TABELLE 1: Allgemeine Angaben zum österreichischen Teilgebiet

Gesamtfläche	4.117 km <sup>2</sup>	4,9**
Selbstbewirtschaftete Gesamtfläche	354.500 ha	4,6
Landwirtschaftlich genutzte Fläche	210.000 ha	5,5
davon Ackerland	140.000 ha	9,5
Forstwirtschaftlich genutzte Fläche	155.000 ha	4,8
Zahl der land- u. forstw. Betriebe	35.400	11,7
Zahl der land- u. forstw. Arbeitskräfte	62.250	10,3
Einwohner	295.000	3,9
Bevölkerung in landw. Haushalten	149.000	11,5

\* Alle Zahlen gerundet.

\*\* In dieser Spalte stehen die Prozentanteile an den jeweiligen österreichischen Bundessummen.

### 3 ZIELE

#### 3.1 Allgemeine Ziele

Das Ziel der Untersuchung besteht in der Bearbeitung einer sowohl natur- als auch kulturräumlich verwandten Region nach aktuellen regionalwissenschaftlichen Methoden; Schwerpunkte sollen auf der Beleuchtung der Wirtschafts- und Sozialstruktur und deren Entwicklungsmöglichkeiten liegen, im besonderen zur Unterstützung der Praxis der Regionalpolitik im Grenzgebiet Österreich-Ungarn.

Aus der Untersuchung wird generell die Aufdeckung wissenschaftlich begründeter Möglichkeiten für die Arbeitsteilung und Zusammenarbeit erwartet; diese Möglichkeiten sollen auf den dauerhaft wirkenden ökologischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Gegebenheiten beruhen, dadurch gegenseitige Vorteile bei der Entwicklung und Nutzung von Wirtschaftskapazitäten schaffen und sich im Endeffekt in einer Anhebung des Lebensniveaus in den berührten Regionen zeigen. Die Aktualität eines solchen Zieles bzw. dessen Begründung braucht wohl keinerlei Beweise, weil dies angesichts der zur Verfügung stehenden, relativ knappen Ressourcen und der Notwendigkeit einer Erhöhung der internationalen Konkurrenzfähigkeit von Grenzregionen selbstverständlich erscheint.

Die Durchführung der Studie verfolgt schließlich den Zweck, Möglichkeiten und Erfordernisse der Zusammenarbeit von Regional- und Agrarwissenschaftlern in einer gemeinsamen grenzüberschreitenden Forschungsarbeit aufzuzeigen.

#### 3.2 Sachbezogene Ziele

Für die Untersuchung der Regionalstruktur, unter besonderer Berücksichtigung der Land- und Forstwirtschaft und damit verbundener Probleme in den benachbarten Grenzgebieten des Burgenlandes, der Steiermark sowie des Komitats Vas wurde folgende Arbeitsgliederung festgehalten:

- Erfassung der natürlichen Produktionsbedingungen und der wirtschaftsräumlichen Eignung (Lage im Raum, Naturraumpotential, Eignung der Grenzgebiete für die land- und forstwirtschaftliche Produktion sowie für die übrigen Wirtschaftssektoren);

- Erfassung der herrschenden Probleme der Wirtschafts- und Sozialstruktur in den Grenzgebieten (Bevölkerungsentwicklung, Siedlungsentwicklung, Agrarstruktur, Produktion, Absatz, Infrastruktur, Fremdenverkehr, Zentrale Orte).

### 3.3 Bedeutung und Entwicklungsmöglichkeiten des Agrarsektors

Eine der wichtigsten Aufgaben besteht nach Ansicht der Partnerinstitute in der Untersuchung der Agrarstruktur und der agrarwirtschaftlichen Entwicklungsmöglichkeiten: Im Untersuchungsgebiet herrschen in weiten Teilen hervorragende Eignungsverhältnisse für den vollmechanisierten Ackerbau und zusätzlich für Spezialkulturen der illyrisch-pannonischen Klimaverhältnisse.

Zur Frage der Landwirtschaft in Grenzgebieten können folgende Thesen vorgebracht werden, die nicht nur für das Untersuchungsgebiet gelten:

- Die natürlichen Eignungsvoraussetzungen scheinen für die Agrarentwicklung größeren Einfluß zu besitzen als die periphere Lage;
- im Rahmen des österreichischen Agrarstrukturwandels sind die Veränderungen im Grenzgebiet keineswegs "dramatischer" gewesen, sondern durchaus mit jenen in sozialökonomisch ähnlichen anderen Gebieten vergleichbar;
- die Anpassungsmöglichkeiten der Landwirtschaft in Grenzgebieten werden nicht selten unterschätzt; durch Möglichkeiten zur Flächenaufstockung (aufgelassene Nutzflächen sind in vielen Grenzgemeinden vorhanden), Änderung der Betriebsorganisation in Richtung Verminderung des Arbeitseinsatzes im Betrieb und eine geschickte Produktionsanpassung an die herrschenden Standortbedingungen haben schon viele Agrarbetriebe im Grenzgebiet eine Aufwärtsentwicklung einleiten können.

### 3.4 Erfassung weiterer Möglichkeiten der regionalen Entwicklung

Über die Chancen der Agrarentwicklung hinaus gibt es noch zahlreiche weitere Entwicklungsbereiche, wie etwa:

- Ausbau von Gewerbe und Industrie; dazu ist aus österreichischer Sicht zu sagen, daß einerseits das "verteilbare"

Potential an Betrieben des Sekundärsektors überschätzt wird und andererseits die Investitionsförderungs politik nur bedingt nach regionalpolitischen Zielen orientiert ist;

- Ausbau des Fremdenverkehrs; das Grenzgebiet eignet sich in gewissem Maß für naturnahe Erholungsformen, Bildungsurlaube, Kurtourismus und "Freizeitwohnen".
- Als Entwicklungsprinzip gilt die Förderung der e i g e n - s t ä n d i g e n R e g i o n a l e n t w i c k l u n g . Von verschiedenen Seiten wird in Österreich eigenständige Regionalentwicklung unter Einbeziehung der Entwicklung eines eigenständigen Regionalbewußtseins vertreten (z.B. von *Walter Stöhr*, Wirtschaftsuniversität Wien) bzw. gefördert (z.B. vom Bundeskanzleramt). Grundlage hierfür ist eine aktivierende Gemeinwesenarbeit auf dem Bildungs-, Wirtschafts- und Kultursektor, die zu einem dauerhaften, selbst-erhaltenden Entwicklungsprozeß führen soll.

### 3.5 Erstellung einer gemeinsamen Studie

Ein Nahziel ist die Erstellung einer gemeinsamen Studie mit folgenden inhaltlichen Schwerpunkten:

- Erfassung der gegenwärtigen regionalwirtschaftlichen Entwicklungsziele und Richtungen der zu erwartenden Auswirkungen einer langfristigen Entwicklung;
- Vorschau auf die regionale Entwicklung (bis zum Jahr 2000) bei Annahme bestimmter Bedingungen, mit dem Ziel einer Vertiefung der Arbeitsteilung und der Erweiterung der Zusammenarbeit zwischen dem österreichischen und dem ungarischen Grenzgebiet;
- Möglichkeiten bzw. Ansätze zur "gemeinsamen" Entwicklung der Grenzgebiete; es soll hierbei eine "mathematisch-statistische Optimierung" von regionalwirtschaftlichen Entwicklungsvarianten versucht werden, welche auf den gebietsweise unterschiedlichen Gegebenheiten und Möglichkeiten einzelner Regionen aufbaut.

#### 4 METHODEN UND VORGANGSWEISE

Grundsätzlich soll die Untersuchung nach einer gemeinsamen Methode durchgeführt werden; ihre Bearbeitung erfolgt jedoch getrennt in der österreichischen bzw. ungarischen Teilregion, welche jeweils nach nationalen Gesichtspunkten abgegrenzt wird. Regionale Entwicklungsmodelle sollen von den beteiligten Experten gemeinsam erstellt werden.

Als mögliche bzw. vorgesehene Arbeitsschritte bieten sich unter anderem an:

- Regionaler Strukturvergleich der beiden Grenzregionen:

Die Feststellung der räumlichen Entwicklung im Zeitraum von etwa 1930 bis 1980 ist nach allen wichtigen Merkmalen der Regionalanalyse vorgesehen.

- Erfassung des "Erfüllungsgrades der Sozialfunktionen":

Nach Max Weber unterscheiden wir sechs Sozialfunktionen, deren Wahrnehmung durch den Menschen zur Umgestaltung der Natur- in eine Kulturlandschaft geführt haben; man bezeichnet sie auch als "Daseinsgrundfunktionen". Im Laufe der Gesellschafts- und Wirtschaftsentfaltung der vergangenen Jahrzehnte haben sich bedeutende Verschiebungen in Wertigkeit und Gewichtigkeit der einzelnen Sozialfunktionen ergeben, die in der Übersicht auf Seite 65 zusammengefaßt sind.

- Erstellung eines Kataloges von Kooperationsmöglichkeiten:

Bewußte Arbeitsteilung und Zusammenarbeit zwischen beiden benachbarten Regionen steht als Fernziel hinter den regionalwissenschaftlichen Bemühungen; als regionalpolitische Komponenten können sie zum entscheidenden Vorteil der Grenzlandbevölkerung beitragen. In die Pilotstudie wurde ein vorläufiger Kooperationskatalog aufgenommen, der einen Überblick über denkbare Vorstellungen zu einer grenzüberschreitenden Zusammenarbeit gibt.

Die Überlegungen zum Kooperationsgegenstand bedürfen sodann noch der Berücksichtigung einiger begleitender Gesichtspunkte, nämlich der

- Zusammenarbeit mit Regionalverwaltung und Wirtschaftsbetrieben, sowie der
- Ausarbeitung eines "Kooperationskalenders".

ÜBERSICHT 1: Verschiebungen von Wertigkeit und Gewichtigkeit der Sozialfunktionen  
in der Gegenwart

Sozialfunktion	Wesensmerkmale und allgemeine Entwicklungstrends	Anmerkungen zur Entwicklung im österreichischen Grenzgebiet
Prosoziale Funktion	Siedlungstätigkeit, Bautätigkeit, Niederlassung im Raum an bestimmten Standorten. Die Bedeutung dieser Funktion nimmt zu.	Starke Siedlungstätigkeit trotz verminderten Bedarfs mit Tendenz zur Verschwendung von Grund und Boden; starker Anteil an Zweitwohnungen.
Antisoziale Funktion	Arterhaltung; Berücksichtigung von positiven Interessen der Gemeinschaft im generativen Verhalten. Ihre Bedeutung tritt immer mehr zurück.	Alle Ostgrenzgebiete Österreichs verzeichnen etwa seit 1975/80 negative Geburtenbilanzen.
Mesozoziale Funktion	Wirtschaftstätigkeit, wirtschaftliche Bestandssicherung, Vorrats- und Reichtumbildung; mit stark zunehmender Bedeutung.	Gleichzeitiges Auftreten von vermehrtem Wohlstand und immer mehr Fällen von "Neuer Armut" sind für Grenzgebiete charakteristisch; Doppelbelastungen bewirken Verstärkereffekte bei anderen Sozialfunktionen.
Metasoziale Funktion	Horizontale Wanderung der Bevölkerung im Raum, vertikale Wanderung der Menschen in der sozialen Hierarchie der Gesellschaft; mit stark zunehmender Bedeutung.	Horizontale Wanderung (Fernpendelwanderung, Abwanderung) ist wesentlich verstärkt; vertikale Veränderungen (beruflicher und sozialer Aufstieg) sind dagegen stark begrenzt.
Politische Funktion	Behauptung und Durchsetzung der eigenen Geltung; Demokratisierung und zunehmende Toleranz gegenüber Andersdenkenden fördern die Behauptung anderer, erschweren aber die Durchsetzung eigener Zielvorstellungen innerhalb der Gemeinschaft.	Verbreitet ist politische Lethargie (nicht nur fehlende Initiativen) festzustellen.
Kulturelle Funktion	Aktive Beiträge sozialer Gruppen und Einzelner zur regionalen oder nationalen Kultur. Diese Funktion könnte infolge der Ausdehnung der Informationstechnologie und ihrer Reichweite an Bedeutung gewinnen, nimmt aber aufgrund der Auswahl stark ab.	Besonders in Grenzgebieten übertrifft der Kulturkonsum heute die aktive Teilnahme am kulturellen Leben bei weitem; gleichzeitig steigt auch der Aufwand für passiven Vergnügungs- und Freizeitkonsum; die "Trivialisierung" des Kultur- und Unterhaltungsbetriebes wird in den Städten oft besonders stark beklagt, hat aber, insbesondere in peripheren Landgebieten, besonders stark Fuß gefaßt.

## 5 SCHLUSSBEMERKUNGEN

Die österreichischen Grenzgebiete sind aufgrund ihrer besonderen Situation heute als regionalpolitische Programmregion allgemein anerkannt. Die Probleme dieser Gebiete, die in etwa 500 km Länge an Oststaaten grenzen, sind vielgestaltig. Sogar das Untersuchungsgebiet weist nicht nur Kennzeichen peripherer Lage auf, sondern ist auch von den Einflüssen der Ballungsregionen in Niederösterreich und in der Steiermark deutlich geprägt.

Hinsichtlich der Pendelwanderung hat man lange Zeit mit deren Abschwächung gerechnet, doch ist eine solche bisher kaum eingetreten. In jüngster Zeit verstärkt sich nun die Diskussion um Sinn und Zweck der Pendelwanderung (speziell der Fernpendelwanderung), und man gelangt zur Ansicht, daß die Arbeitswanderung neben ihrer wirtschaftlichen Bedeutung negative Auswirkungen nicht nur auf die Familiensituation der Nebenerwerbslandwirte, sondern auch auf die Entwicklung oder Kontinuität einer eigenständigen Dorfkultur in den Auspendlergemeinden hat. Es taucht daher immer öfter die Frage nach Möglichkeiten der Verbesserung oder Erleichterung der Pendlersituation auf.

Österreichs östliche Grenzregionen haben nur bedingte Eignung für den Fremdenverkehr. Gerade dort, wo die günstigsten landschaftlichen Voraussetzungen dafür bestünden, ist entweder die Erreichbarkeit ungünstig oder das Fremdenverkehrsangebot zu dürftig. Die Hoffnungen auf eine Verbesserung der nichtlandwirtschaftlichen Regionalstruktur konzentrieren sich daher auf die Durchsetzung der Entwicklungsziele im Rahmen der Regionalplanung.

Doch obwohl eine geordnete Raumentwicklung erfolgt, dürfte kaum mehr zu verhindern sein, daß nicht nur ein großer Teil der Landwirtschaft im Auslaufen begriffen ist, sondern daß sich durch die fortschreitende Bevölkerungsabwanderung die Einwohnerzahl laufend verringert, die verbleibende Bevölkerung zunehmend überaltert und viele zentrale Einrichtungen (Schulen usw.) einem um die Hälfte bis drei Viertel verminderten Bedarf gegenüberstehen werden. Die Zukunft der Ostgrenzgebiete Österreichs hätte unter dem Vorzeichen eines "laissez-faire"-Prinzips somit eine denkbar schlechte Prognose.

So soll zu den wichtigsten Grundfragen im Rahmen eines gemeinsamen Regionalforschungsprojektes, welches nicht Selbstzweck ist, sondern selbstverständlich früher oder später zu einer

koordinierten Regionalpolitik in grenznahen Gebieten führen soll, in einer gemeinsamen Anstrengung erneut Stellung genommen werden. Die Fragen lauten nach wie vor:

- Welche Bedeutung kommt dem südöstlichen Grenzgebiet Österreichs aus ganzstaatlicher Sicht zu?
- Welche Rolle spielt dieser Raum im Rahmen der künftigen österreichischen Agrarpolitik?
- Welche Aufgabe kommt diesem Raum mit seinen natürlichen Ressourcen und seinem Wirtschaftspotential im Rahmen eines grenzüberschreitenden Raumentwicklungs- und Regionalförderungsprozesses zu?

Diese Fragen im Endeffekt zu beantworten, das vermögen allerdings nur dazu befugte politische Entscheidungsträger. Von der Regionalforschung kann versichert werden, daß alles getan werden wird, was möglich ist, um an der Entscheidungsvorbereitung nach Kräften mitzuwirken; und es soll betont werden, daß man sich des Gewichtes von regionalpolitischen Entscheidungen, die einen Lebensraum betreffen, in welchem zwei Staatsgewalten aneinandergrenzen, sehr wohl bewußt ist.

Zeichenerklärung:

----- Staatsgrenze

----- Landesgrenze

----- Politische Bezirksgrenze

———— Grenze eines Hauptproduktionsgebietes

———— Grenze eines Kleinproduktionsgebietes

----- Teilgrenze des Kleinproduktionsgebietes 79

⌒ ⌒<sup>γ</sup> zusammengehörige Kleinproduktionsgebiete

**II** Numerierung der Hauptproduktionsgebiete

**81** Numerierung der Kleinproduktionsgebiete



Voraussichtliches Untersuchungsgebiet in Österreich

93 Mittelburgenländisches Flach- und Hügelland

81 Südburgenländisches Hügelland

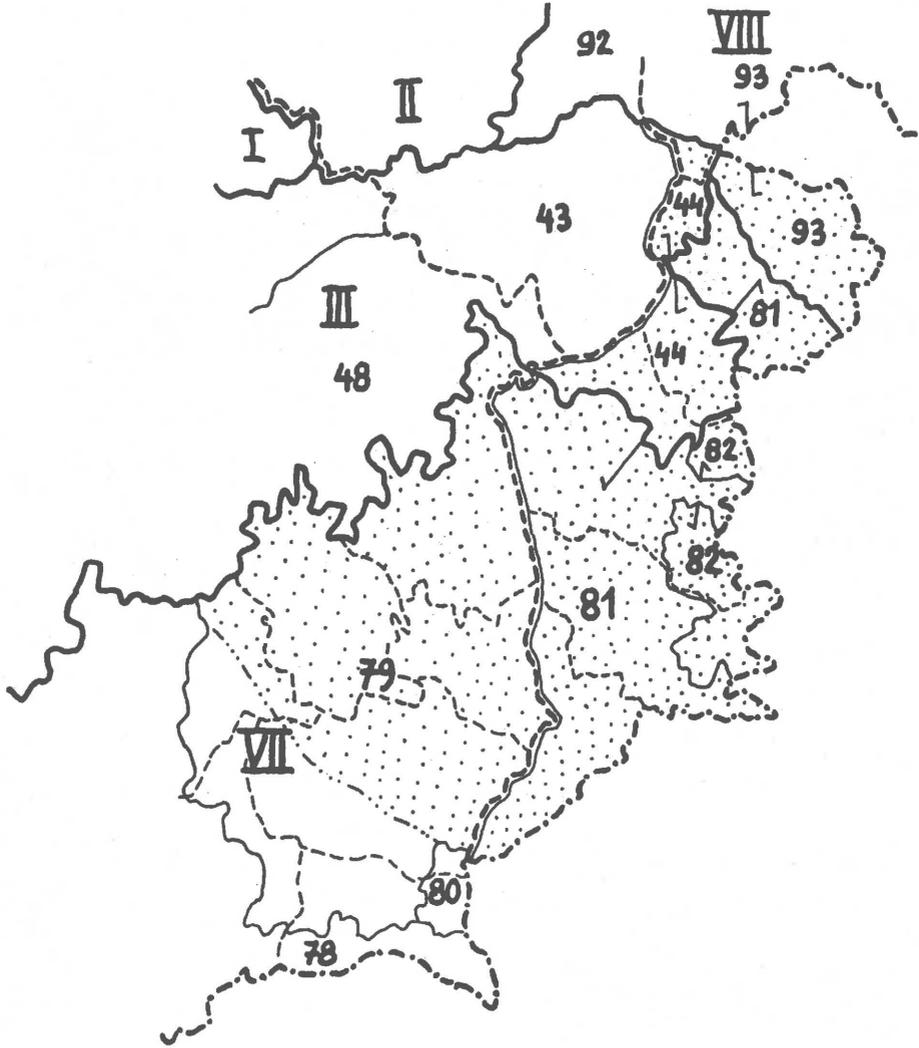
82 Pinkatal

44 Burgenländisches Bergland

79 Oststeirisches Hügelland

# ÖSTERREICHISCH-UNGARISCHES GRENZGEBIET

## Österreichischer Teil



- I Hochalpengebiet
- II Voralpengebiet
- III Alpenostrand
- VII Südöstliches Flach- und Hügelland
- VIII Nordöstliches Flach- und Hügelland



VII. ARBEITSTEILUNG UND KOOPERATION IM AGRARSEKTOR DES  
ÖSTERREICHISCH-UNGARISCHEN GRENZGEBIETES  
von *Dr. László Csete, Dr. Gabriella Barcza* und *Dr. Róza Molnár*  
(Institut für Agrarökonomik, Budapest)

Diese Studie beschäftigt sich mit den Produktionsmöglichkeiten und den darauf aufbauenden Dienstleistungen, um, gestützt auf entsprechende Informationen, jene Voraussetzungen für eine wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen den Grenzregionen zu schaffen, die neben den gesellschaftlichen, historischen, kulturellen und zwischenmenschlichen Beziehungen zunehmend an Bedeutung gewinnen.

Es hat sich gezeigt, daß wir es auf beiden Seiten der Grenze mit den gleichen Problemen der Überproduktion und Vermarktung zu tun haben, daß die Anforderungen an die Wirtschaft die gleichen sind und bei der Konkurrenzfähigkeit ähnliche Hürden bestehen.

Mit diesem Seminar sollte zunächst die Möglichkeit für einen Meinungs- und Erfahrungsaustausch zwischen allen Beteiligten, v.a. aber zwischen den Leitern der Siedlungen im Grenzgebiet geschaffen werden. In unserem Beitrag wollen wir über die bereits laufenden Arbeiten informieren und Vorschläge für eine eventuelle Zusammenarbeit machen.

#### 1. FORSCHUNGSMETHODEN

Um Möglichkeiten der Arbeitsteilung und Zusammenarbeit aufzudecken, sind detaillierte, wissenschaftlich anspruchsvolle Analysen und Prognosen notwendig. Diese sind natürlich in Österreich und Ungarn nicht gleich, obwohl für einen späteren Zeitpunkt der Zusammenarbeit die Einhelligkeit und die inhaltliche Vergleichbarkeit angestrebt werden.

a) Die ungarischen Forschungsarbeiten umfassen das Komitat Vas. Unserem Programm zufolge begann die Arbeit in drei Etappen, die logisch miteinander verknüpft sind. (Siehe Abb.1) Als erstes wurde die Situation des (1) agroökologischen Potentials (i.w.S.) erschlossen und eine Prognose erstellt; weiters wurden verschiedene Varianten der Nutzung des agroökonomischen Potentials angefertigt. Darauf folgte die Darstellung (2) weiterer effektiver Nutzungsmöglichkeiten der in den verschiedenen Varianten hergestellten Biomasse und schließlich wurden (3) die gesellschaftlichen,

---

\* Abbildungen siehe S. 97 bis S. 106

räumlichen, infrastrukturellen, ökonomischen und sonstigen Beziehungen der Anpassung an die sich verändernden Umstände untersucht.

b) Eine schematische Darstellung dieser drei Forschungsetappen findet sich in der Abb.2. Die Durchführung erfolgte in 10 Phasen:

(1) Unsere Arbeit wurde mit der Abgrenzung der Kleinregionen begonnen, denn kleinere Bereiche und Regionen, die über die gleichen oder sehr ähnliche ökologische Bedingungen, das gleiche Produktionsniveau, die gleiche Struktur usw. verfügen, können unterschiedliche Entwicklungschancen und Anpassungsmöglichkeiten haben.

Innerhalb des Komitats liefen die Untersuchungen in sechs Kleinregionen (Abb.3); dazu ist anzumerken, daß bei der Verwirklichung die Einzugsgebiete der Siedlungen und Städte eine bedeutende Rolle spielen werden. Zum Einzugsgebiet jeder Stadt können natürlich Regionen mit abweichenden ökologischen Gegebenheiten gehören. Die Einzugsgebiete werden in der Abb.4 gezeigt.

(2) Aus der ausführlichen Untersuchung und kritischen Bewertung des agroökologischen Potentials sind die Boden- und Klimaverhältnisse, die hydrologischen Bedingungen, die Situation in der Melioration und die Bodennutzung im Komitat ersichtlich. Die daran anschließende Prognose zeigt die Grenzen und möglichen strukturellen und quantitativen Wachstumsveränderungen.

(3) Danach wurden - nach heutigem Stand der Vorbedingungen - Prognosen für die Ertragsdurchschnitte angefertigt, die das Niveau der erreichbaren Erträge und der Qualität um die Jahrtausendwende zeigen sollen.

(4) In Zusammenarbeit mit Fachleuten wurden Prognosen der in Frage kommenden Tätigkeiten in der Land- und Forstwirtschaft erstellt; sie umfassen alle land- und forstwirtschaftlichen Gebiete: ackerbauliche Pflanzenproduktion, Futterproduktion, Tierhaltung, Weinbau, Obst- und Gemüseproduktion, Forstwirtschaft sowie die primäre Holzindustrie.

(5) In Kenntnis dessen wurde ein Modell der Nutzung des Potentials ausgearbeitet.

- (6) Auf mathematischem Wege wurden die Zusammenhänge, Wechselwirkungen und die optimal scheinenden Nutzungsvarianten untersucht.
- (7) Große Aufmerksamkeit wurde der Biomasse sowie der Nutzung von land- und forstwirtschaftlichen Nebenprodukten (Abfällen, Dendromasse) zugewandt.
- (8) Die wahrscheinliche Bevölkerungszahl zur Jahrtausendwende (einschließlich vorhersehbarer Veränderungen) und ihr Verbrauch im Verhältnis zu 1980 wurden prognostiziert.
- (9) Bedarfsberechnungen und Verwendungsbilanzen für die verschiedenen Primärwirtschaftsbereiche des Komitats Vas wurden erstellt.
- (10) Die gesellschaftlichen, ökonomischen und organisatorischen Fragen, die bei der Verwirklichung eine wichtige Rolle spielen, wurden erörtert.

## 2. DIE WICHTIGSTEN GEGEBENHEITEN DER LANDWIRTSCHAFT IM KOMITAT

Natürliche Ressourcen des Komitats Vas sind die Agrarfläche, der Wald- und Wildbestand, die Thermalwässer sowie die natürlichen Wasserläufe. Die Ressourcen des Komitats weichen in Qualität und Größenordnung von denen anderer ungarischer Landesteile und auch von denen der angrenzenden österreichischen und jugoslawischen Gebiete deutlich ab.

- a) Die Gesamtfläche des Komitats beträgt 334.000 ha, davon werden 222.000 ha landwirtschaftlich bearbeitet; die Ackerfläche beträgt 172.000 ha, was unter dem Landesdurchschnitt liegt. Höher ist hingegen die Bewaldung - die in den nächsten beiden Jahrzehnten weiter zunehmen wird - und bedeutend ist auch der Anteil der Hangflächen. Bis zur Jahrtausendwende wird das der Bearbeitung entzogene Gebiet gering (um 8 %) ansteigen, was für das agroökologische Potential vom Vorteil ist.
- b) Die Böden des Komitats gehören zu 23 Bodentypen mit recht unterschiedlicher Verbreitung. Regionaltypisch ist der braune Waldboden mit Lehmeinwaschungen.

Die charakteristischen Bodeneigenschaften: Auf 57,8 % der landwirtschaftlich bearbeiteten Flächen sind schwach saure, auf 21,9 % stark saure Böden zu finden. Die Wasserwirtschaft ist auf 22,7 % der Böden sehr schlecht, auf 31,3 %

mittelmäßig. Der Humusgehalt ist lediglich bei 3,5 % der Böden gut. Der Grad der Nährstoffversorgung wird einerseits vom Grundzustand der Böden, andererseits von der Intensität der Rückführung der Nährstoffe durch die Betriebe grundlegend bestimmt. Im Komitat, aber auch in den einzelnen Kleinregionen war im letzten Jahrzehnt ein im Sinne der Nährstoffbilanz positiver Mineraldüngerverbrauch zu verzeichnen.

Auf Grund der Bodeneigenschaften sind auf einem bedeutenden Teil der landwirtschaftlich bearbeiteten Fläche des Komitates (85,5 %) verschiedene Meliorationseingriffe notwendig.

- c) Ungarn liegt im Einflußbereich dreier Klimaregime: des ozeanischen, des mediterranen und des kontinentalen. Für das Komitat Vas bedeutet das eine Durchschnittstemperatur von  $-1,8^{\circ}\text{C}$  im Januar. Es zeigt sich die mäßigende Wirkung des Atlantiks und des Mittelmeers.

Die Durchschnittstemperatur im Juli beträgt in Szombathely  $19,2^{\circ}\text{C}$ .

Bei dem für das Komitat Vas charakteristischen jährlichen Temperaturverlauf ist die zweite Jännerdekade die kälteste. Danach steigt die Temperatur kontinuierlich bis zur zweiten Julidekade, danach fällt sie wieder etwas zurück. Das Maximum von  $19,8^{\circ}\text{C}$  tritt erst Anfang August ein. Danach sinkt die Temperatur wieder kontinuierlich ab.

Der Verlauf der durch Photosynthese verwerteten Strahlung ist ähnlich wie jener der Temperatur. Der kleinste monatliche Durchschnittswert beträgt im Dezember  $408 \text{ GJ/ha}$ . Von diesem Zeitpunkt an steigt dieser Wert an und liegt in den Monaten Juni-Juli bei  $3.000 \text{ GJ/ha}$  und darüber. Von den Pflanzen wird aber nur ein Bruchteil der Strahlung verwertet. Die höchsten gemessenen Werte für die Ausnutzung der Einstrahlung: Winterweizen 1,45 %, Wintergerste 1,36 %, Mais 1,12 % und Kartoffeln 2,79 %. Eine Steigerung der Ausnutzung der Strahlungsmenge könnte - ohne eine Veränderung der übrigen Faktoren - zu einer bedeutsamen Ertragserhöhung führen.

Die Verteilung des Jahresniederschlags zeigt ein Minimum im Februar und ein Maximum im Juli. Innerhalb des Komitates besteht eine beträchtliche Streuung mit einem Maximum in Kőszeg ( $788 \text{ mm}^*$ ) und einem Minimum in Szombathely ( $582 \text{ mm}^*$ ).

---

\* Durchschnitt der Jahre 1971-1980

Die naturräumliche Heterogenität des Komitats Vas zeigt sich auch in den regionalen Unterschieden der Produktivität je Aufwandsmenge:

TABELLE 1: Kornproduktion pro kg NPK-Wirkstoff in Kilogramm

Region	Weizen	Mais
1. Region Szombathely	15,2	16,7
2. Umgebung Répce	16,2	16,6
3. Region Marcal-Cseri	15,9	16,7
4. Kemeneshát	15,3	15,0
5. Örség	13,0	12,1
6. Alpenvorland	13,2	12,6

- d) Unter der Vielfalt der Produkte findet sich auch die Produktion von Saatgut, Kleinsaatgut und Grassamen, Körnermais, Walnuß, Kastanien oder Gurken.
- e) Im Komitat Vas zeigen auch die unternehmerischen Formen ein vielfältiges Bild. Hier arbeiteten 1985 folgende Organisationen:

<u>Unternehmensform</u>	<u>Anzahl</u>
Genossenschaften .....	58
Vereinigung von Genossenschaften .....	1
Fachgenossenschaften .....	2
Staatsgüter (inkl. Flächen des Landwirtschaftlichen Kombinats Babolna) .....	3
Kombinate für Forstwirtschaft und Holzverarbeitung .....	1
Produktionssysteme (DUFAR) (Gras- und Kleinsamen, Braugerste) .....	2
Individuelle und Nebenerwerbswirtschaften .....	45.000
Fachgruppen .....	8
Betriebliche Arbeitsgemeinschaften .....	23

All dies ist günstig für eine flexible Anpassung und für die grenznahe Zusammenarbeit. Letztere kann auf mehreren Ebenen laufen:

- (1) zwischen Leitungs- und Direktionsorganen
- (2) zwischen Unternehmen, Betrieben und Unternehmern
- (3) zwischen Ansiedlungen und der Bevölkerung

### 3. PROGNOSE DES AGROÖKOLOGISCHEN POTENTIALS

- a) Gemäß der Prognose des agroökologischen Potentials kann der Ausstoß der Pflanzenproduktion und der Tierzucht bei den einzelnen Varianten zwar unterschiedlich, aber im Durchschnitt doch um 70-80 % - bei gegebenen technischen Bedingungen - gesteigert werden. Es lohnt auch, sich mit der heute reell zu erwartenden obersten Grenze des Produktionswachstums zu beschäftigen, wenn man weiß, daß in Zukunft nicht Quantität, sondern Qualität, Effizienz und Marketing gefragt sein werden.

TABELLE 2: Prognose des Outputs der Pflanzenproduktion und der Tierproduktion

Maßeinheit	1980	2000	Index (1980=100)
in Mrd. Forint	5,9	10,5	178
in 1.000 t Trockenmasse	1.760	3.030	172
in Mill. Megajoule	17.302	25.872	150
in 1.000 t Rohprotein	176	324	184

In Tab.2 wird die Veränderung der Erträge - zum Teil wegen der verzerrenden Einflüsse der Preisniveaus und der Preisproportionen, zum Teil, um qualitative Änderungen zu zeigen - auch in Trockenmasse, Energieeinheiten und verdaulichem Rohprotein dargestellt. Es zeigt sich, daß das in Eiweiß ausgedrückte Wachstum bei weitem die in Energieeinheiten gemessenen Erträge übersteigt.

- b) Bei den einzelnen optimierten Varianten entstehen - abhängig von Zielfunktion und Produktionsstruktur - Überschüsse, die die Basis für den grenznahen Handel, Bartergeschäfte oder die gemeinsame Verarbeitung sein können.

Tabelle 3: Überschuß in den einzelnen optimierten Varianten

Bezeichnung	Minimum	Maximum
	in 1.000 t	
Weizen*	255	261
Sommergerste*	54	59
Mais*	27	48
Zuckerrüben**	277	277
Sonnenblumen**	17	21
Raps**	6	39
Kuhmilch*** (Mill. l)	0	25
Rindfleisch***	4	13
Geflügelfleisch***	16	23
Eier***	4,2	4,2
Äpfel***	6,6	6,6

\* Überschuß über Bevölkerungsverbrauch, Futter- und Saatgutbedarf hinaus

\*\* Zur industriellen Verarbeitung bestimmt

\*\*\* Überschuß über den menschlichen Bedarf hinaus

c) Es wurden nicht nur die Optima ausgerechnet, sondern auf logisch-kalkulative Weise auch die Möglichkeiten der Entwicklung näherungsweise bestimmt. Denn ökologische Gegebenheiten und agronomische Möglichkeiten haben kleinere oder größere Veränderungen der traditionell entwickelten Produktionsstruktur ergeben. Diese Möglichkeit nutzen die einzelnen Betriebe und Regionen unterschiedlich aus, im Endeffekt sind es aber diese, die zeigen, daß sich die Landwirtschaft des Komitats überhaupt nach den veränderlichen Marktbedingungen richten kann. Die ökologisch und agronomisch möglichen Lösungen stimmen aber selten genug mit dem kurzfristigen wirtschaftlichen Optimum überein, langfristig bestimmen sie aber den Spielraum. Die Optimierungsrechnungen haben auch diese logisch zu erwartende Voraussetzung bestätigt.

Es wurden folgende Modelle und Varianten untersucht:

- Lenkung zur maximalen Getreideproduktion,
- komplexe Nutzung der Zuckerrübenproduktion,
- Modell der maximalen Produktion der Industrie- und Handelspflanzen,
- Varianten der Produktionssteigerung bei Geflügelfleisch und Eiern.

- (1) Die Lenkung zur maximalen Getreideproduktion wird von den Vermarktungsmöglichkeiten, der Bindung von Mitteln, Rentabilität, Produktivität, Umlaufgeschwindigkeit, Lagerfähigkeit und der Vielseitigkeit der Verwertung usw. bestimmt. Dabei ist es besonders wichtig, die neuesten Entwicklungen der Agrartechnologie in Betracht zu ziehen; auch Stoppelsaaten und die ganzjährige Bodenbedeckung können mit ihrer bodenschonenden Wirkung ganz enorme wirtschaftliche Bedeutung erlangen.
- (2) Die Zuckerrübenproduktion und ihre komplexe Verwertung haben gut nutzbare Reserven in sich. Der Zuckerrübenbedarf der Fabrik wird im Jahre 2000 wahrscheinlich 230.000-250.000 Tonnen bei einem gewinnbaren Zuckergehalt von 13-14 % betragen. Dabei ist einerseits - abweichend von der bisherigen Praxis (Abb.5) - eine möglichst fabriksnahe Rübenproduktion erforderlich; andererseits sollen alle Nebenprodukte der Zuckerproduktion (Rübenschnitzel, Kalk- und Erdschlamm, Abwasser) restlos genutzt werden. Der Charakter einer komplexen Lösung wird im folgenden illustriert.

Ein "gesicherter" Grenznutzen (Rentabilität pro Aufwandsmenge) in der Rübenproduktion ist einer der wichtigsten Parameter für die regionale Entwicklung dieses "Vertikums". Besonderes Interesse verdient deshalb die Auswahl der modernen, leistungsfähigen und hoch zuckerhaltigen Rübensorten, der entsprechenden Maschinensysteme, der Agrotechnik (Bodenvorbereitung mit wenig Arbeitsgängen), Rückführung der Nährstoffe in den Boden (mit Fachberatung basierend auf EUF-Tests), weniger Stickstoffdünger.

Die Mengen an Zuckerrübenkopf und -blatt stellen eine bedeutende Massenfutterquelle dar. Sie kann in das Fütterungssystem kontinuierlich eingebaut oder erst nach Konservierung bzw. Silierung verwendet werden.

Die Nebenprodukte der Zuckerrübenverarbeitung - Rübenschnitzel, Kalkschlamm, Melasse, Erdschlamm, Abwasser der Zuckerfabrik - müssen vom Gesichtspunkt der Rentabilität und des Umweltschutzes ebenfalls möglichst gut verwertet werden.

Rübenschnitzel können frisch konserviert oder in Form von Konzentraten vermarktet werden.

Für die wirtschaftliche Nutzung der Rübenschnitzel wäre - neben der Nutzung in den einzelnen landwirtschaftlichen Betrieben - auch die Errichtung eines größeren Rindermastbetriebes denkbar; er sollte möglichst nahe bei einer Zuckerfabrik liegen.

Empfehlenswert erscheint ein Fischteichsystem in der Nähe des Maststalls: So könnte das Problem des organischen Düngers und des Abwassers aus der Zuckerfabrik gelöst werden. Damit würde sich auch die Versorgung des Komitats mit Fisch bedeutend verbessern.

Besonderes Augenmerk verdienen folgende Aspekte: Die Verringerung der Transportentfernung, die Optimierung der verarbeiteten Rübenmenge und des Kampagnezeitraums, die Verarbeitung des Zuckers nach einem gehobenen Standard der Zuckerchemie. Es gilt einerseits das Arbeitskräfteproblem im Zeitraum zwischen den Kampagnen zu lösen und andererseits den Produktionsertrag zu heben.

Die Menge von Kalkschlamm in der Zuckerfabrik hängt von der verarbeiteten Rübe ab. Seine vollständige Nutzung als Kalkdünger ist deshalb günstig, weil der Boden innerhalb des Komitats unterschiedlich saure pH-Werte zeigt. Der Transport des Kalkschlammes ist aber kostspielig und seine Verwendung deshalb nicht rentabel. Sinnvoller ist es daher, die Verwendungsmöglichkeiten des Kalkschlammes als Zuschlagstoff für Suspensionsdünger zu untersuchen. Hierbei könnte er mit geringeren Transportkosten in einem Arbeitsgang mit dem Nährstoff auf die gewünschte Fläche gebracht werden.

Ernsthafte Probleme bereitet der Erdschlamm, vor allem wegen seiner Menge. Sie hängt vom Erntezeitpunkt der Rübe und vom technologischen Niveau ab und kann sogar 10-18 % der gesamten Rübenmenge erreichen. Die Fabrik kann die Produzenten zur Senkung der Erdschlammengen anhalten. Die Nutzung des Erdschlammes wird wegen seines hohen Gehalts an organischen Stoffen in Stadtparks, Gärtnereien oder Kleingärten empfohlen.

Für die abgestimmte komplexe Nutzung des gesamten Vertikums bieten sich verschiedene Formen der Zusammenarbeit (Aktiengesellschaft u.ä.) an. Sie sollen den Ausbau des Vertikums, dessen Kredite, die Maschineneinkäufe, das Leasing, die verschiedensten Unternehmungen, die Marketing-

tätigkeit, die Nutzung der im Betrieb und in der Zuckerherstellung anfallenden Nebenprodukte organisieren und nicht zuletzt die finanziellen Reserven der Interessenten - Unternehmen und Privatpersonen - in Bewegung bringen.

- (3) Für die maximale Produktion der Industrie- und Handelspflanzen sind die ökologischen, agronomischen und zu erwartenden Marktverhältnisse gleichermaßen günstig. Daraus ergeben sich verschiedene (alternative) Entwicklungsvarianten; sie basieren auf der gegebenen Marktnähe für Sonnenblumenöl, steigender Nachfrage nach Raps im Ausland, Aufwertung der inländischen Eiweißressourcen, schnellem Vordringen der Leguminosen, insbesondere der Futtererbsen in ganz Europa, einem gesicherten Inlandsmarkt und Export bei Braugerste. Das Vorhandensein sogenannter "Gestorunternehmen" im Komitat und die Nähe der Verarbeitung von Faserlein sind weitere fördernde Momente.
- (4) Die Produktion von Schlachtgeflügel hat sich dynamisch entwickelt; sie trägt gegenwärtig mit etwa 18-19 Mill. Stück Produktion zur Marktbelieferung mit Geflügelfleisch bei. Mehr als 5 % der Geflügelproduktion des Landes werden im Komitat Vas hergestellt, was eine jährliche Vermarktung von 26-27.000 t Schlachtgeflügel bedeutet. Der Eigenverbrauch kann mit 1.000-2.000 t angenommen werden. Bei der Produktion ist eine starke Konzentration charakteristisch, die quantitative Steigerung wurde aber vorübergehend von einer Verschlechterung der qualitativen Parameter begleitet. Mit dem Entstehen der Gesellschaft für Geflügelaufzucht, der Erweiterung des Dienstleistungsnetzes und der Verstärkung der Fachberatung wurden die Aufwendungen immer rentabler und die Funktion der Gesellschaft (Kostensenkung, Absatzorganisation, Modernisierung der Anlagen und Energieeinsparung) überstieg die Grenzen des Komitats.

Um die Jahrtausendwende könnte der Pro-Kopf-Verbrauch an Geflügel unserer Prognose zufolge bei 23-24 kg/Jahr liegen; das hieße, der Bedarf der Bevölkerung des Komitats würde auf 6.700 t steigen. Selbst wenn man berücksichtigt, daß wegen des zunehmenden Fremdenverkehrs die Nachfrage steigen würde, wäre der über den Eigenverbrauch hinausgehende Bedarf mit 8.000 t gedeckt.

Ceteris paribus kann für die Jahrtausendwende die Vermarktung von 30-32.000 t Schlachtgeflügel veranschlagt wer-

den. Diese setzt eine Produktion von 21-22 Mill. Stück Schlachtgeflügel voraus, das sind um 3-4 Mill. mehr als heute.\*

- (5) Die Eierproduktion beträgt 141 Mill. Stück, davon werden mehr als zwei Drittel in Kleinbetrieben hergestellt. Im Komitat wurden 1984 878.000 Legehühner gehalten, davon 19 % in Großbetrieben. Die Eierproduktion pro Kopf erreichte 27 kg, der Jahresverbrauch pro Kopf beträgt lediglich 13 kg, mehr als die Hälfte der produzierten Menge - 4.174 t - ist Überschuß über den Regionalbedarf.

Bei einem Eierbedarf von 21 kg pro Kopf um das Jahr 2000 kann der Bedarf der Bevölkerung des Komitats mit einer Produktion von 6.023 t gedeckt werden; bei Beibehaltung des heutigen Produktionsniveaus ist das Ziel eine Jahresproduktion von 10.200 t.

- (6) Die Produktion von Bratenten, Bratgänsen und Bratputen erfolgt ausschließlich in Kleinbetrieben und ist in fast jeder Kleinregion zu finden. Bei der Beurteilung dieser Zweige und ihrer Zukunft spielen jene nicht zahlenmäßig ausdrückbaren Faktoren eine Rolle, die als ergänzende Einkommensquelle bevölkerungshaltende Wirkung haben, in anderen organisatorischen Formen aber mehr Arbeit bzw. Rentabilitätsprobleme mit sich bringen.

- d) Während in früheren Zeiten das Komitat Vas einen blühenden Gartenbau aufwies, trifft der Reisende heutzutage viele verlassene oder untergenutzte Gärten an. Auch die Obstbaufläche ist in den letzten zehn Jahren um mehr als die Hälfte zurückgegangen.

Für einen Ausbau der Gartenbauproduktion im Komitat Vas sprechen mehrere Gründe: Man würde sich den hohen Preis für die Produkte aus entfernteren Regionen sparen, es wäre nicht nur die Versorgung der einheimischen Bevölkerung, sondern auch die der Reisenden im Grenzlandverkehr gewährleistet; es böte sich eine Gelegenheit der Nutzung des Thermalwassers, und nicht zuletzt hätte eine blühende Landschaft einen ästhetischen Wert.

---

\* In den Großbetrieben, bei Beibehaltung der Kleinproduktion und bei einem durchschnittlichen Schlachtgewicht von 1,53-1,60 kg.

Die Lösung sollte natürlich nicht nur in der Entwicklung schlagkräftiger "Gartenbauplantagen" gesucht werden, sondern man könnte sich auch ungarisch-österreichische Kooperationsformen überlegen (Spezialisierung auf bestimmte Produktionszweige, neue Integrationsformen, Kleingärten). Probleme bestehen bei der Verwertung der Produkte. Diese ist leichter, wenn die Kleinproduzenten vom AFESZ (bzw. der dafür geschaffenen Vereinigung) mit regionaltypischem Vermehrungsmaterial, das oftmals schon vergessen ist, oder auch mit neuen Sorten versorgt werden. Für die Organisation der Verwertung gibt es in Ungarn bereits zahllose gute Beispiele.

- (1) Die für die Gemüseproduktion in erster Linie geeigneten Flächen zeigt Abb.6. Dazu ist anzumerken, daß vom Boden her das ganze Komitat für die Gemüseproduktion geeignet ist und die klimatischen Bedingungen besonders für Gemüsesorten mit kurzer Vegetationsperiode günstig sind (Grüne Erbsen, Grüne Bohnen, Gurken usw.).

Weder die großbetriebliche Gemüseproduktion noch das Vertragsarbeitsvolumen der Verarbeitungszentren außerhalb des Komitats werden sich bis zur Jahrtausendwende bedeutend ändern. Die Durchschnittserträge steigen entsprechend dem Landesdurchschnitt. Neue Sorten und technologische Verbesserungen sind bestimmende Faktoren.

Mit der Einführung der intensiven Produktionsmethoden in der kleinbetrieblichen Produktion (Klettergurken in Gewächshäusern, Folienabdeckung mit kleinem Tunnelquerschnitt, Flächenabdeckung mit Folie) steigen die Erträge beträchtlich an, und das Komitat kann über die eigene Versorgung hinaus bei einigen Gemüsearten (z.B. Schlangengurken) sogar exportieren. Die Integration der Kleinproduktion erweitert und verbessert sich.

Zur Steigerung der Verarbeitungskapazität könnten Genossenschaften und Kleinproduzenten in Familienunternehmen oder in Arbeitsgemeinschaften Verarbeitungsbetriebe mit kleinerer Kapazität stimulieren. Parallel dazu kann die Gartenbaufläche vergrößert werden.

- (2) Die Obstproduktion auf den vorhandenen großbetrieblichen Plantagen kann nur geringfügig erhöht werden. Dafür kommen vor allem Äpfel, Walnüsse und Kastanien in Frage. Der Anbau von transportempfindlichen Sorten (wie Aprikosen,

Pfirsiche, Beerenfrüchte) könnte bei gleichzeitiger Schaffung von Konservierungsbetrieben gesteigert werden. Eine bedeutende Ressource liegt auch im Kreise der Kleinproduzenten und der Haus- und Schrebergärtenbesitzer.

- (3) Der Weinbau und die darauf basierende Kelterei mit entsprechenden Weinkellern könnten Gäste anlockende Attraktionen des Komitats werden\*.

Es hat sich herausgestellt, daß die ökologischen Bedingungen für den Weinbau gut bzw. hervorragend sind (Abb.7). Um die 10-13 Siedlungen im Nordwesten und östlich der Rába sollten bis zur Jahrtausendwende etwa 1.500 ha Fläche für den Weinbau genutzt werden. Neben den bisherigen Rotweinsorten und dem Delikateßwein ist auch der Anbau von Qualitätsweißwein zu empfehlen.

#### 4. DIE LEBENSMITTELVERARBEITUNG

Im Komitat Vas bestehen große Betriebe der Lebensmittelverarbeitung; es sind dies überwiegend staatliche Unternehmen. Die Unternehmen der Nahrungsgüterindustrie stellen 95,4 % der produzierten Lebensmittel her (im Landesdurchschnitt 82,3 %). Der Anteil der Landwirtschaftsbetriebe an der Nahrungsgüterproduktion beträgt 4,7 % (im Landesdurchschnitt 17,8 %).

Einen außerordentlich großen Entwicklungsrückstand zeigt die Nahrungsgüterproduktion der landwirtschaftlichen Unternehmen, die im Jahre 1983 im Komitat Vas lediglich 0,9 % der landesweit hergestellten Lebensmittelproduktion erzeugte. Auch die Struktur der Lebensmittelproduktion ist eher ungünstig, was daraus ersichtlich ist, daß die jährlichen Einnahmen pro Arbeitsplatz in der Verarbeitung lediglich 2,2 Mill. Ft. betragen (im Vergleich zum Landesdurchschnitt vom 13,7 Mill. Ft.).

Sowohl für die Regionalversorgung (inklusive Tourismus) als auch im Interesse einer grenzüberschreitenden Zusammenarbeit ist die Förderung von lebensmittelverarbeitenden Familienunternehmen kleiner und mittlerer Größe, die an landwirtschaftliche Unternehmen angeschlossen sind, wünschenswert. Dies betrifft auch "gemeinsame Unternehmungen" in grenznahen Gebieten.

---

\* Derzeit kann der Ausflügler auf dem Ság-Berg nicht einmal den Traubensaft dieses Weingebietes verkosten.

Als Beispiel kann der im Staatsgut Csepreg hergestellte Apfelsaft dienen, der in Österreich verpackt wird, ein Teil wird zurückgeliefert. Es könnten aber auch alle Produktionsvorgänge an Ort und Stelle (in einem "Verticum") zusammengefaßt werden.

Bis zur Jahrtausendwende werden allerdings die Maschinen und Einrichtungen fast aller Lebensmittel herstellenden Einheiten abzuschreiben sein, d.h. physikalisch verschleißten, Demzufolge sind Modernisierung und Neukonstruktionen in einigen Jahren notwendig\*.

##### 5. NICHTLANDWIRTSCHAFTLICHE TÄTIGKEITEN IN DER LANDWIRTSCHAFT

Seit der Lockerung der Profilgebundenheit der landwirtschaftlichen Großbetriebe können sich diese frei aussuchen, womit sie sich beschäftigen wollen, sodaß sie nunmehr auch eine bedeutende Tätigkeit auf dem industriellen und Dienstleistungssektor ausüben. In dieser Beziehung haben sich die Betriebe des Komitats Vas im Vergleich zu anderen Regionen langsam entfaltet (Abb.8). Bei der zukünftigen Entwicklung könnte daran gedacht werden, in gewissen Beziehungen den industriellen Produktionsbedarf der benachbarten österreichischen und jugoslawischen Gebiete oder den Mittel- und Materialbedarf der Landwirtschaft, der Lebensmittelverarbeitung, der Forst- und Holzverarbeitungsindustrie mit den landwirtschaftlichen Unternehmen des Komitats zu decken.

Sinnvoll ist im allgemeinen die Ausübung einer über den Agrarsektor hinausgehenden Tätigkeit, die mit irgendeiner Grundstoffproduktion verbunden ist. Handel und Gaststättenwesen werden durch den Gewinn der Preisspanne und den Fremdenverkehr lohnend. Auch agrarische Dienstleistungen und die Befriedigung der infrastrukturellen Bedürfnisse können innerhalb des Unternehmens als ergänzende Tätigkeiten organisiert werden. Solche Dienstleistungen sind zum Beispiel Bodenuntersuchungen, Prognosen für den Pflanzenschutz, die Produktion von Futteradditiven, Herstellung und Vertrieb von Saatgut und Zuchtmaterial mit hohem genetischem Wert, der veterinärmedizinische Dienst, die künstliche Besamung, die Sammlung und Verarbeitung von Tierkadavern und Schlachtabfällen.

---

\* Die größten Spannungen zeigen sich in der Zuckerindustrie (der Nettowert der Grundmittel der Zuckerfabrik Sárvár betrug 1984 53,9 %) und in der Milchindustrie (der Nettowert der Grundmittel von Répcelak und Szombathely war 1984 64 %).

## 6. NUTZUNG DER WASSERVORRÄTE UND BEWÄSSERUNG

- a) Der Wert des Wassers als reproduzierbare, aber nicht vermehrende natürliche Ressource wird sich generell bis zur Jahrtausendwende selbst bescheidenen Schätzungen zufolge vervielfachen, und zwar aufgrund der immer größeren Häufigkeit der Trocken- und Dürrejahre, der steigenden Jahresmitteltemperaturen. Der Wasserbedarf von Bevölkerung, Industrie und Landwirtschaft steigt, die Wasserqualität nimmt jedoch ab.

Im Komitat Vas ist die Niederschlagsmenge gegenwärtig und auch in Zukunft überdurchschnittlich hoch. Sie zeigt aber seit Jahren eine extreme Verteilung, sodaß gebietsweise - auch in Regionen mit einem dichten Flußnetz - nicht mehr wettzumachende Defizite entstanden sind.

Die Bedeutung des Thermalwassers für den Fremdenverkehr ist bekannt. Mit der Nutzung des Thermalwassers für den Export wurde begonnen, aber der Bau von Strandbädern (als gemeinsame Unternehmen von Großbetrieben) bedeutet noch eine weitere Reserve zur Erhöhung der Deviseneinnahmen. Die landwirtschaftliche Nutzung der Thermalwässer kann - um Kosten zu senken - durch die komplexe oder Mehrzweck-(Mehrstufen-)nutzung vorangetrieben werden, beispielsweise zur Heizung von Geflügelställen, Trocknung von Produkten, in Gewächshäusern, zur Heizung von Folienzelten und Büroräumen sowie zur Versorgung von Campingplätzen, usw.

Ganz allgemein wird der wachsende Wasserbedarf durch Auffangen und Speichern des natürlichen Niederschlags gedeckt. Daneben bieten die reliefmäßigen und hydrographischen Gegebenheiten des Komitats die Möglichkeit zur Anlegung von Wasserspeichern zur Mehrzwecknutzung (Bewässerung, Erholung, Fischproduktion, Hochwasserschutz, Umweltschutz). Der Ausbau kleiner Wasserkraftwerke kann eine Vermehrung der örtlichen Energieressourcen bedeuten, was im Spiegel des wahrscheinlichen Energieverbrauches in Zukunft ausschlaggebend sein wird.

Das wahrscheinliche Ansteigen des Wasserbedarfs sowie der Schutz der Gewässer oberhalb und unterhalb der Erdoberfläche macht es gleichermaßen notwendig, das dafür geeignete, einmal bereits verwendete Wasser nach einer Vorbehandlung erneut zu nutzen.

Dazu kommen vor allem die kommunalen und industriellen Abwässer, die keine giftigen Stoffe beinhalten, in Frage (Bewässerung, Fischteiche, Industrie-Brauchwasser). Im Komitat sind dafür beispielsweise die Abwässer der Gemeinden Körmend, Csepreg, Bükkfürdő, Vasvár, Répcelak und Jánosháza geeignet.

- b) Die Bedeutung der Bewässerung ist in den vergangenen Jahrzehnten gewachsen. Ertragssicherheit, Dürrezeiten und die wirtschaftliche Nutzung immer leistungsfähigeren genetischen Potentials erfordern wirtschaftlich optimale und zugleich wassersparende Lösungen der Bewässerung. Es darf hier auf die beiden ungünstigen Herbstperioden 1984 und 1985 verwiesen werden; im Komitat und an Meßstellen in der Nachbarschaft wurden im Oktober 1985 bezüglich der (kumulierten) Wasserversorgung des Mais bedeutende Mängel festgestellt (Abb.9). Auch bei anderen Kulturen ist die Situation nicht besser gewesen:

TABELLE 4: Situation in der Wasserversorgung bei Wintergetreide, Grünland und Winterleguminosen:

Gemeinde	Wasserdefizit Ende Sommer bis Herbst 1985		
	in mm		
	Wintergetreide	Grünland	Winterleguminosen
Szombathely	- 56	- 82	- 39
Körmend	- 40	- 66	- 23
Szentgotthard	- 26	- 52	- 9

TABELLE 5: Situation in der Wasserversorgung bei Zuckerrüben, Mais, Kartoffeln, Grünland und Winterleguminosen:

Gemeinde	Wasserdefizit Ende Sommer bis Herbst 1986			
	in mm			
	Zuckerrübe	Mais, Kartoffel	Grünland	Winterleguminosen
Szombathely	- 99	- 96	- 323	- 186
Körmend	- 98	- 95	- 196	- 59
Szentgotthard	- 18	- 15	- 49	- 88

## 7. DIE SENKUNG DES ENERGIEAUFWANDS - SCHLÜSSEL ZUR RENTABILITÄT

Die Landwirtschaftsexperten prognostizieren - bei einer stabilen Wirtschaftslage nach der Energiekrise - ein Anwachsen des direkten und indirekten Energiebedarfs. Einzelnen Experten zufolge könnten die Energiekosten bis zum Ende des Jahrtausends in solchem Maße steigen, daß zum Beispiel der heute bedeutendste Exporteur, die USA, gezwungen wären, ihre Produktion zu senken und den Inlandsbedarf über den Import aus billigeren Produktionsgebieten zu decken.

Auch nach inländischen Erfahrungen ist die Einsparung von Energie im Landwirtschaftsbereich besonders wichtig, wiewohl der Agrarsektor einerseits Energie verbraucht und andererseits produziert. Dabei sind die tierischen und pflanzlichen Erzeugnisse unterschiedlich zu bewerten. Die Pflanzen produzieren wesentlich mehr Energie als sie verbrauchen, während die tierischen Organismen die Energie wesentlich "unrationeller" transformieren.

Zweckmäßiger Energieeinsatz erfordert, Aufwand und Output der Produktion auch in Energieeinheiten auszudrücken, um Rentabilitätsreserven in der Energienutzung aufzudecken: die Veränderung der Struktur der Energieressourcen, die Mobilisierung der nicht oder ungenügend genutzten Energiereserven und die technischen Möglichkeiten zur Senkung des Energieaufwands.

TABELLE 6: Energieaufwendungen in der Pflanzen- und Tierproduktion im Komitat Vas (1980)

Einsatz- bzw. Nutzungsbereich	Mill. MJ*	%
Futtermittel	5.722	45,0
Maschinen, Fahrzeuge		
Gebäude	3.901	30,7
Mineraldünger	1.378	10,9
Organische Dünger	413	3,2
Direkte Energieträger	337	2,7
Pflanzenschutzmittel	262	2,1
Menschliche Arbeit	240	1,9
Saatgut	220	1,7
Traktoren und Ersatzteile	218	1,7
Bewässerung	19	0,1
Insgesamt	12.710	100,0

\* Megajoule

Tabelle 6 zeigt den Energieaufwand der Landwirtschaft im Komitat Vas. Daraus wird ersichtlich, daß die Futtermittel nicht ganz die Hälfte des Energieaufwands ausmachen. Die größten Möglichkeiten zur Einsparung bzw. besseren Nutzung müssen deshalb hier gesucht werden. Danach folgt der Energieanteil der Maschinen und Fahrzeuge und weiters der Mineraldünger als mittelbarer Energieaufwand; diese zusammen umfassen mehr als 80 % des Energieaufwands.

Auf dem Veredlungssektor bestehen noch Mißverhältnisse bei der Futtermittelverwertung bzw. bei der Leistungsverbesserung (Umwandlungsquote); mit der Energie von  $5.722 \times 10^6$  MJ wird in der Tierproduktion lediglich ein Output von  $1.731 \times 10^6$  MJ erreicht; demnach gehen mehr als zwei Drittel der Energie im Verlaufe der Transformation verloren.

Der in Energiemenge ausgedrückte Output zeigt neben einem beträchtlichen Wachstum auch Veränderungen in der Zusammensetzung der Pflanzenproduktion. Allerdings wurde bei der gezeigten Variante der sogenannte "Energiewald" noch nicht berücksichtigt (Tab.7).

TABELLE 7: In Energie ausgedrückter Output der Pflanzen- und Tierproduktion sowie des Waldes

Bezeichnung	1980		2000	
	Mill. MJ	%	Mill. MJ	%
Ackerbau	9.835	56,9	17.048	65,9
Grünlandwirtschaft	486	2,8	764	3,0
Obstbau	59	0,3	34	0,1
Weinbau	31	0,2	19	0,1
Pflanzenproduktion	10.411	60,2	17.865	69,1
Viehwirtschaft	1.731	10,0	2.596	10,0
Landwirtschaftliche Produktion insgesamt	12.142	70,2	20.461	79,1
Forstwirtschaftliche Produktion	5.160	29,8	5.411	20,9
Land- und forstwirtschaftliche Produktion	17.302	100,0	25.872	100,0

## 8. WALD, ENERGIEWALD UND HOLZVERARBEITUNG

- a) Mit der Nutzung des Waldes sind drei Zwecke verbunden. Die Abstimmung der sich nicht selten widersprechenden Anforderungen der Produktion, der Erholung sowie des Umweltschutzes ist deshalb von grundlegender Wichtigkeit, weil das Untersuchungsgebiet zu einem der dichtest bewaldeten Gebiete Ungarns gehört. Holzeinschlag, Neu- und Wiederaufforstung lassen schon auf den ersten Blick Probleme erkennen. Der forcierte Einschlag des qualitativ guten Baumbestandes kann nämlich mit einem Nachlassen der Qualität einhergehen. Besonders deshalb ist die Anpflanzung neu gezüchteter Baumarten wichtig.

Im Rahmen der Zusammenarbeit der grenznahen Regionen kann die Herstellung von Vermehrungsmaterial, aber auch darüberhinaus die Mechanisierung des Holzeinschlags und der Verarbeitung gelöst werden. Mit der Bepflanzung der Straßenränder, der Flußufer und Gartenumzäunungen durch Windschutzstreifen kann der Baumbestand des Komitats bedeutend erhöht werden. Auch bei diesem würden Nadelhölzer in den Vordergrund treten.

Der durchschnittliche stockende Holzvorrat je ha in den staatlichen Wäldern übersteigt bei weitem den Bestand bei Genossenschaften. In Forsten im Privatbesitz ist der Holzvorrat je Fläche am größten. In den Wäldern der Genossenschaften sind zu 30 % Akazien (auf Kosten der wertvolleren Eichen und Nadelhölzer), was sich bedeutend auf die Rentabilität der Forstwirtschaft auswirkt. Da in nächster Zeit der größte Teil der Neuaufforstungen von Produktionsgenossenschaften durchgeführt werden wird (die Staatsgüter können mangels freier Flächen nur in geringem Maße ihre Forstfläche erhöhen), ist es sinnvoll, wenigstens 70 % der Neuanlagen mit Nadelhölzern zu bepflanzen.

Die Herstellung des zu den Neuanpflanzungen notwendigen Vermehrungsmaterials sollte - wenn eine internationale Zusammenarbeit nicht möglich ist - bei Genossenschaften, die über entsprechende Fachkenntnisse verfügen oder im Kombinat "Forstwirtschaft West-Ungarn" konzentriert werden. Wichtig ist eine verstärkte Betreuung des Waldbestandes und eine rechtzeitige Durchforstung.

Durch die stärkere Verbreitung der modernen technischen Mittel kann das Produktionsmanko verringert und die industrielle Nutzung des produzierten Holzmaterials erhöht werden.

Der Holzeinschlag im Kombinat wird zur Jahrtausendwende um ca. 20.000 m<sup>3</sup> zurückgehen. Dieser Rückgang wird sich in erster Linie bei Akazien und Pappeln zeigen. Zur Erhöhung der Effizienz des Holzeinschlages ist die Anhebung des fachlichen und technischen Niveaus der Forstwirtschaft unabdingbar.

Die Produktion von Holzschnitzeln und Feuerholz kann in den grenznahen Regionen in Form von gemeinsamen Unternehmen mit finanzieller Beteiligung der Bevölkerung geschehen; u.U. können sogar höhere Zinsen, als sie der Banksektor vergibt, erzielt werden. Desgleichen wären auch grenzüberschreitender Austausch oder gegenseitige Vermarktung der Endprodukte denkbar.

Den heutigen Kenntnissen zufolge verspricht der Energiewald auf vier verschiedenen Wegen ökonomischen Nutzen:

- (1) Bei Hängen mit weniger als 12 % Neigung bietet sich für die Produktion von Abfallholz die Verbreitung der Technologie der Ganzbaumgewinnung (Abschleppen des ganzen Baumes und dessen Verarbeitung) an. Auf diesen Flächen stehen etwa 18-20 % des Waldbestandes.
- (2) Energiewaldproduktion mit schnell wachsenden Baumarten wäre auch als privatwirtschaftliche Unternehmensform denkbar, weil wohl die Anlagekosten pro Hektar gering sind, dagegen aber der notwendige Pflegezeitbedarf relativ hoch ist. Die Kosten für den angelegten Energiewald betragen 30.000 Ft je ha. Davon sind 20 % Bargeld, der Rest sind Investitionen über die Arbeitskraft. Dies ist günstig für Kleinunternehmen und scheint vor allem bei den mittlere Erträge bringenden Akazien und Zerreichen fruchtbar zu sein\*.

---

\* Bei einem Schnittzyklus der Wälder von 15-40 Jahren und mehrfacher, zwei- bis dreifacher Nachtriebfolge. Der Akazien-Energiewald kann bei einem 10-Jahres-Zyklus 8-10 m<sup>3</sup> Holzertrag pro ha geben.

- (3) Zu Energiewald können auch Wälder mittlerer und schwacher Qualität umgestaltet werden (mit längerer Umtriebszeit, wie Akazien, Zerreichen, Hainbuchen, Linden).
- (4) Auch Wälder, die zu wertvolleren Buchen- und Eichenbeständen umgestaltet werden, könnten bis zur Anpflanzung als Energiewald genutzt werden.

Das Brennholz ist in grenznahen und anderen Gebieten verwertbar. Referenzbetriebe beweisen, daß eine Einheit Öl durch drei Einheiten Holzschnitzel ersetzt werden kann. In Ungarn heizen 12 % der Haushalte noch zum überwiegenden Teil mit Holz. Wenn dieser Anteil verdoppelt würde, könnte eine bedeutende Menge anderen Brennstoffs gespart und gleichzeitig die Umweltbelastung vermindert werden.

Es ist auch zu erwähnen, daß die gemeinsame Verbrennung von Kohle und Holzschnitzeln umweltschonend ist, da die Holzschnitzel den freiwerdenden Schwefel binden und damit die Gefahr des sauren Regens vermindern.

- c) In der Holzverarbeitung steigt entsprechend dem Materialbedarf des Spanplattenwerkes Szombathely von Jahr zu Jahr der Anteil von Faser- und Kleinholz, gleichzeitig sinkt der Anteil von Papier- und Brennholz. Durch die bedarfsorientierte Erhöhung der Spanplattenproduktion wächst auch der Bedarf an Holzmaterial. Da im Komitat ein Absinken des Holzeinschlages zu erwarten ist, sollte sich das Kombinat "Forstwirtschaft West-Ungarn" auf die Lieferabhängigkeit bei Holz von anderen Komitaten einstellen.

Die Sägewerkindustrie hat bei weitem nicht die Monopolsituation wie die Spanplattenproduktion. Die Mehrzahl der Betriebe hat eine geringe Kapazität bei niedriger Ausnutzung, veraltete Maschinen und eine schlechte Ausbeute. Ein Teil der Genossenschaften arbeitet kein volles Jahr. Kleinere Betriebe könnten sich an den Markt flexibler anpassen.

Für die Zukunft ist die Nutzung aller Holzabfälle mit neuen Richtungen und Initiativen vorgesehen (z.B. die Humusproduktion). Mit der Produktion von Span- und Holzfaserplatten kann der Import verringert und der Export verstärkt werden, aber nur Produkte bester Qualität und modernster Verarbeitung können verkauft werden.

## 9. JAGD UND WILDWIRTSCHAFT

Jagd und Jagdtourismus zählen zu den bedeutendsten Nebenfunktionen der Land- und Forstwirtschaft im Komitat Vas. Denn hier ist nicht nur die Wilddichte relativ hoch, sondern auch der Wildbestand sehr reichhaltig: Auf der Suche nach Nahrung und wegen der andernorts strengeren wirtschaftlichen Bedingungen wandern die größeren Waldtiere in diesen Lebensraum zurück, wo ihnen noch große und zusammenhängende Einstandsgebiete zur Verfügung stehen. Dies bringt auf längere Zeit gesehen das Komitat Vas im Vergleich zu anderen, weniger bewaldeten Komitaten in eine vorteilhafte Situation.

27 % der Jagdgebiete im Komitat Vas gehören zu Staatsgütern; sie erwirtschaften 50 % der aus der Jagd stammenden Einnahmen, während die restlichen 50 % auf die 73 % der Fläche betreuenden Jagdgesellschaften entfallen. Es würde sich lohnen, das gegenwärtige Pachtsystem der Jagdgesellschaften sowie deren in gesellschaftlicher Arbeit betriebene Wildhegetätigkeit zu überprüfen und mit der Effektivität der Staatsgüter zu vergleichen.

Innerhalb der Pachtjagd durch Ausländer fällt beim Vergleich der Jagdpacht, der Abschlußpreise und der Dienstleistungen auf, daß im Komitat Vas der Anteil der Dienstleistungen außerordentlich niedrig ist. Mit Ausnahme des Staatsgutes Sárvár liegen die Einnahmen aus Abschüssen und den Dienstleistungen weit unter dem Landesdurchschnitt.

Mit der Entwicklung der Dienstleistungen (Unterbringung, Verpflegung, Jeeps, Schlitten, usw.) könnte das Ausmaß des Jagdtourismus (vor allem in Form gut organisierter Wildschwein- und Treibjagden) erhöht werden, was die Deviseneinnahmen steigern würde.

Der Jagdtourismus scheint auch auf lange Sicht ein gutes Geschäft zu sein. Deshalb scheint auch die Zusammenarbeit bei Dienstleistungen für Drittländer vorstellbar, wobei eine gemeinsame Verbesserung der Bedingungen notwendig ist.

## 10. UMWELTSCHUTZ

### a) Allgemeine Bedingungen:

- (1) Neben der Bodenverbesserung sind der Schutz gegen Boden-erosion, bodenschonende Agrotechnik, Produktion von bodendeckenden Pflanzen, umweltschonende und wirtschaftliche

Zuführung von Nährstoffen in den Boden einschließlich Einstreu und Gülle und die richtige Anwendung des Mineraldüngers von entscheidender Bedeutung.

- (2) Verhinderung der qualitativen Verschlechterung der Oberflächen- und Bodenwässer, die zum Teil mit den österreichischen Organen des Wasserwesens gemeinsam, zum Teil über die örtliche Erfassung und Beseitigung der im Gebiet des Komitats liegenden Verschmutzungsquellen gelöst werden muß. Dazu gehört die Beseitigung von Mineraldüngerlagern, die den Boden und das Grundwasser verschmutzen können, die Reinigung von kommunalen und industriellen Abwässern bzw. ihre Ableitung und Verbringung (Fischteiche, Landwirtschaft) sowie die Erfassung und der Schutz der Trinkwasserreserven.
- (3) Reinhaltung der Luft und Verringerung (bzw. Beseitigung) der Verschmutzungsquellen. In erster Linie ist die Reinigung der Luft in den Städten notwendig.
- (4) Bewahrung von Siedlungsstruktur und Kulturlandschaft, die für das Komitat Vas charakteristisch sind.
- (5) Umweltschonende Nutzung der industriellen, landwirtschaftlichen und kommunalen Abfälle (Nebenprodukte) des Komitats.

Noch wichtiger als die konkreten Aufgaben ist aber ein allgemeines Umdenken, das auch höhere Produktionskosten, entstanden durch Umweltschutzmaßnahmen, mit einkalkulieren lernt.

- b) Die Errichtung des Nationalparks Vas würde dem Fremdenverkehr dienlich sein (Erholung, Kuraufenthalte, Entspannung), ebenso dem Konsum von Lebensmitteln und über den Kurtourismus hinaus der Entwicklung des gesamten Komitats. Dieser wäre nicht nur ein Naturschutzgebiet, sondern würde die Besonderheiten der Landschaft, das Thermalwasser, die kulturhistorischen Denkmäler, Entspannungs- und Unterhaltungsstätten einschließlich moderner Errungenschaften zusammenfassen.
- (1) Der große Ring des Nationalparks Vas (Abb.10) bietet umfassende Möglichkeiten.
  - (2) Die Gesamtanlage des Parks kann in kleinere, etwa je einem Tagesprogramm entsprechende Teilbereiche unterteilt werden, wie etwa:

- Kőszeg-Cák-Velem-Bozsok-Kőszeg
- Kőrmend-Őriszentpéter-Szalafő-Szentgotthard.

(3) Weiters werden den Besuchern des Nationalparks Vas von Szombathely aus Sternfahrten angeboten.

Bei der Einrichtung des Nationalparks Vas könnten über die Ausnutzung der österreichischen Erfahrungen hinaus auch gemeinsame Unternehmen gebildet werden.

#### 11. ZUSAMMENARBEIT IM GRENZNAHEN RAUM

Die Zusammenarbeit im grenznahen Raum kann, basierend auf Tradition, ökologischen Gegebenheiten und betrieblichen Einrichtungen, Arbeitskraftreserven und spezifischen Einkommenschancen wesentlich zur ökonomischen Nutzung der vorhandenen Potentiale beitragen.

Bei der Entwicklung der Agrarzweige des Komitats sollte die geographische Lage eine größere Rolle spielen als früher. Bewußte Arbeitsteilung und Zusammenarbeit zwischen den drei benachbarten Regionen - dem Komitat Vas, der Steiermark, dem Burgenland und Slowenien, kann gegenseitige Vorteile auch für die dort lebenden Menschen bringen. Dies sollte innerhalb eines weiter gesteckten Rahmens als bisher erfolgen. Von seiten des Komitats Vas kann das folgendes beinhalten:

- Die Ausnutzung der ökologischen Gegebenheiten im österreichischen Grenzgebiet bzw. im relativ günstigeren Komitat Vas für die Produktion bestimmter landwirtschaftlicher Produkte (Gras- und Kleinsamen, Braugerste, Erbsen, Zuchttiere u.v.a.). Es kann damit gerechnet werden, daß die agroökologischen Gegebenheiten eine Erhöhung der Erträge auch langfristig nicht begrenzen; Möglichkeiten liegen insbesondere in den Qualitätserzeugnissen, der weiteren Entwicklung der genetischen Grundlagen und in der Verbesserung der Relation zwischen Aufwand und Nutzen, einschließlich technologischer Neuerungen.
- Gemeinsame Verarbeitung landwirtschaftlicher Grundstoffe (z.B.: Zuckererzeugung, Verarbeitung des Schlachtviehs, Herstellung von Milchprodukten, Abfüllung von Heilwasser und Erfrischungsgetränken, usw.);
- Herstellung und Lieferung von Spezialitäten (Salami, Gänseleber, Gewürzpaprika, Milchprodukte, usw.);

- Zeitweilige oder dauerhafte Umgruppierung von Arbeitskräften;
- Vermietung von Maschinen (z.B. Mährescher, andere Erntemaschinen, Hochleistungstraktoren und Arbeitsmaschinen, speziell für den Erd- und Wasserbau usw.)
- Herstellung von Einrichtungen, Maschinen oder auch chemischen Stoffen für gemeinsame Ziele (z.B. energiesparende Getreidetrockner, Geflügelställe, Bau billiger Rindermastställe, usw.);
- Lieferung von Produkten der forst- und holzverarbeitenden Industrie und die Schaffung gemeinsamer Produktions- und Verarbeitungskapazitäten (z.B. Laub-Hartholz, Möbelplatten, Nebenprodukte der Forstwirtschaft und der Holzindustrie, Holzabfallverwertung, usw.)
- Jagdtourismus, Sportangeln und Lieferung von lebendem Wild;
- Produktion und Lieferung von immergrünen Pflanzen und Topfblumen;
- Gemeinsame Entwicklung von Innovationen (z.B. Nutzung des Thermalwassers in der Gemüseproduktion, Bau und Führung von Betrieben der Lebensmittelverarbeitung, usw.). Dazu gehört auch die gemeinsame Einführung und Verbreitung von technologischen Neuheiten, u.U. auch über die Grenzen der betreffenden Gebiete hinaus (z.B. Entsalzungs-Verdampfungsanlage von Sárvár und die Verbreitung des darauf aufbauenden Kurbetriebs, usw.)
- Ausbau der Infrastruktur;
- Erholung, vor allem Kuraufenthalte und diesbezügliche gemeinsame Entwicklungen;
- Schaffung gemeinsamer Unternehmen zur Entfaltung neuer Richtungen (z.B. Herstellung von Biogas für Biosprit und für biotechnologische Verfahren usw.)
- Umweltschutz, der Ausbau des Nationalparks Vas und weiterer Landschaftsreservate.

Die Vorteile der Arbeitsteilung und der Zusammenarbeit sind unter den jetzigen Bedingungen und Institutionen nur schwer auszunutzen. Deshalb wäre es sinnvoll, ein auf diese Aufgaben

hin orientiertes Handelshaus zu organisieren, welches seine Marktfunktion auf der Basis von Produktionsverträgen wahrnimmt, die hauptsächlich den Kreis der Familienunternehmen und der Klein- sowie Mittelbetriebe umfaßt, auf dem Binnen- und Außenmarkt vermarktet, Bartergeschäfte abwickelt, finanzielle Bedingungen schafft, usw. Dieses SKALA-COOP-artige Unternehmen (bzw. ein Organisationsbüro) sollte auch deshalb geschaffen werden, weil heute die Zusammenarbeit an vielen verschiedenen Stellen organisiert wird und daher schwer überblickbar geworden ist.

Bei der zukünftigen Gestaltung des Produktaustauschs, der Bartergeschäfte und des grenznahen Verkehrs bedeuten die gegenseitigen Vorteile auch, daß die Struktur des Produktaustauschs nicht einseitig sein darf. Auf keiner Seite dürfte auf Dauer der Eintausch von Endfertigungsprodukten die Rohstoffe überwiegen oder umgekehrt.

Abb.1: RICHTUNGEN DER FORSCHUNG

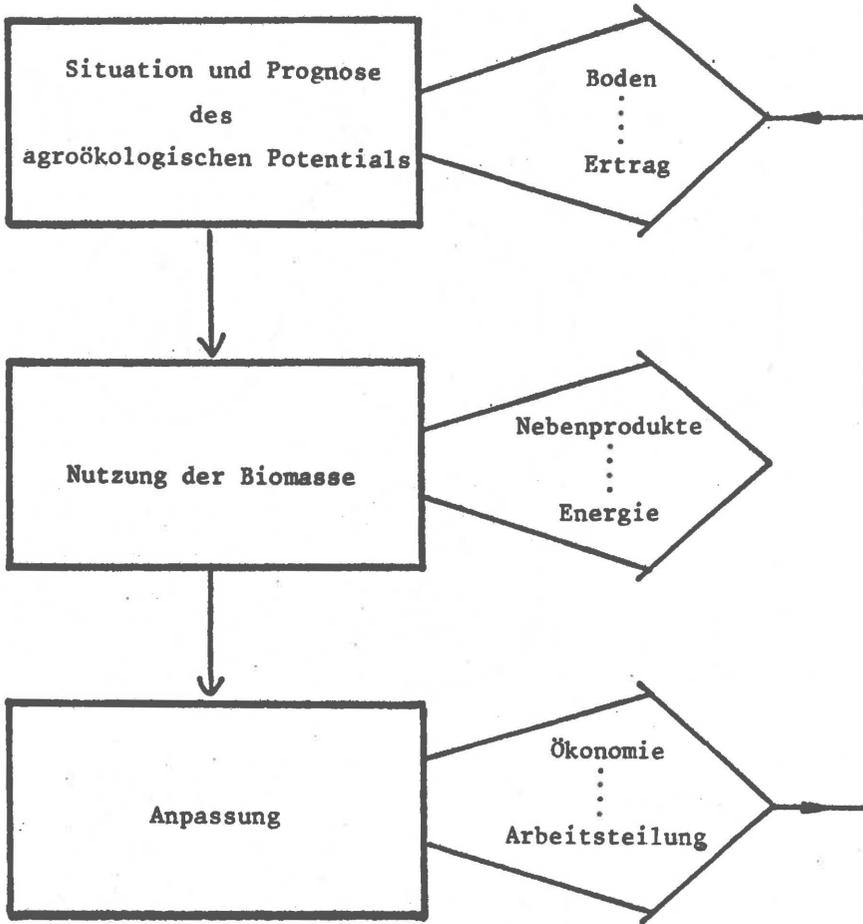


Abb.2: VEREINFACHTES PROZESSSCHEMA ANGEWANDTER FORSCHUNGEN

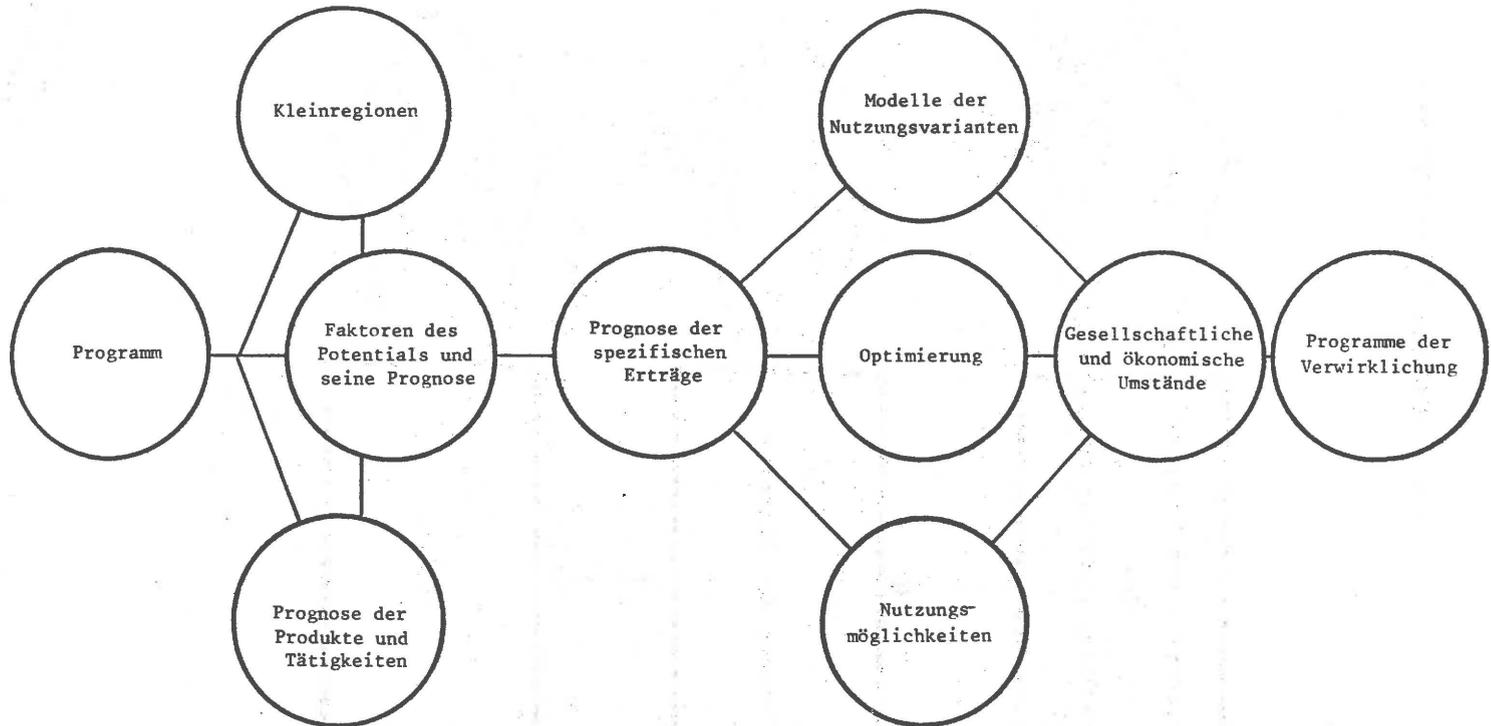


Abb.3: KLEINREGIONEN IM KOMITAT VAS



Abb. 4: ZENTRALE ORTE UND IHRE EINZUGSGEBIETE



Abb.5: ZUCKERRÜBEN PRODUZIERENDE BETRIEBE IM KOMITAT VAS (1984)

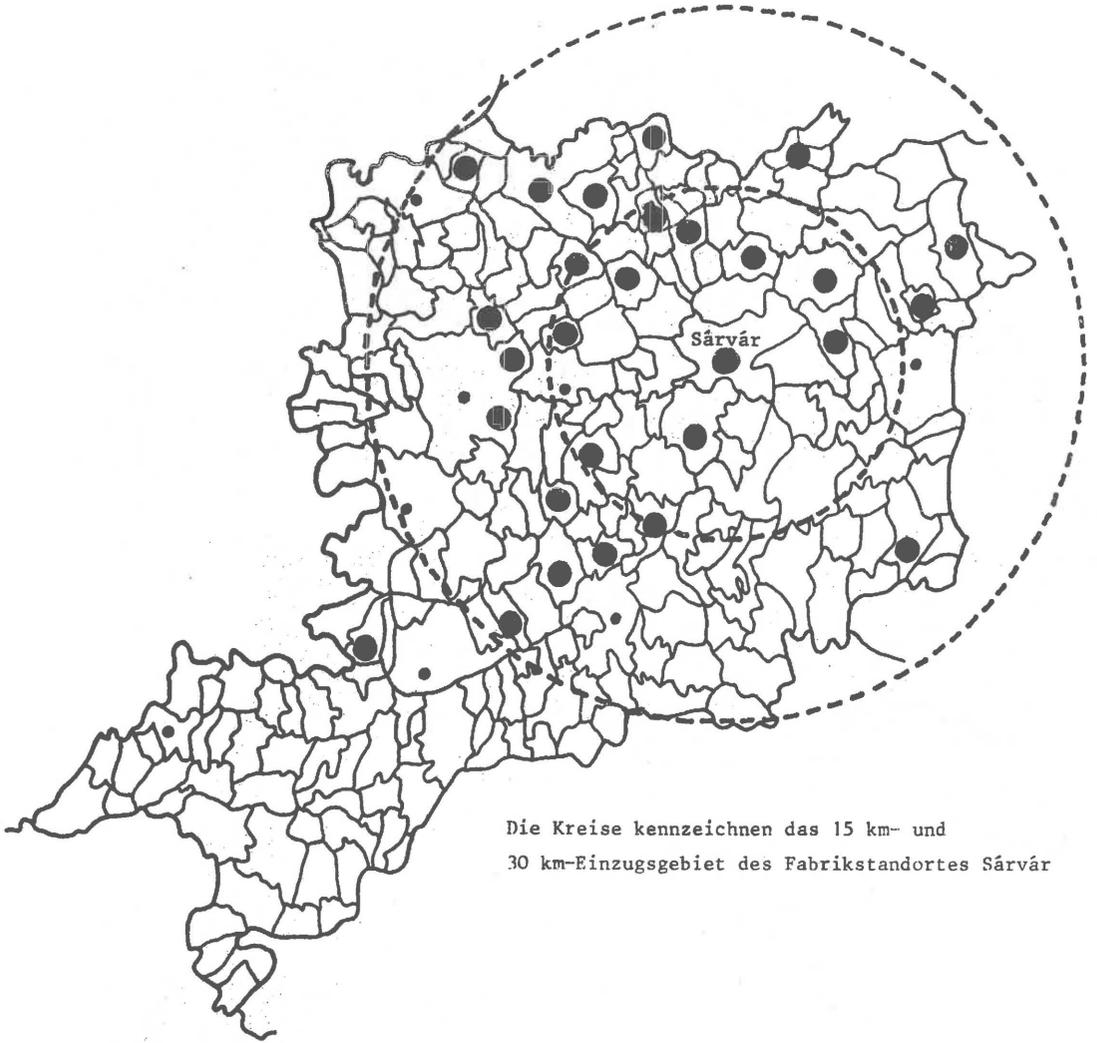


Abb.6: ZUR GEMÜSEPRODUKTION GEEIGNETE GEBIETE  
IM KOMITAT VAS

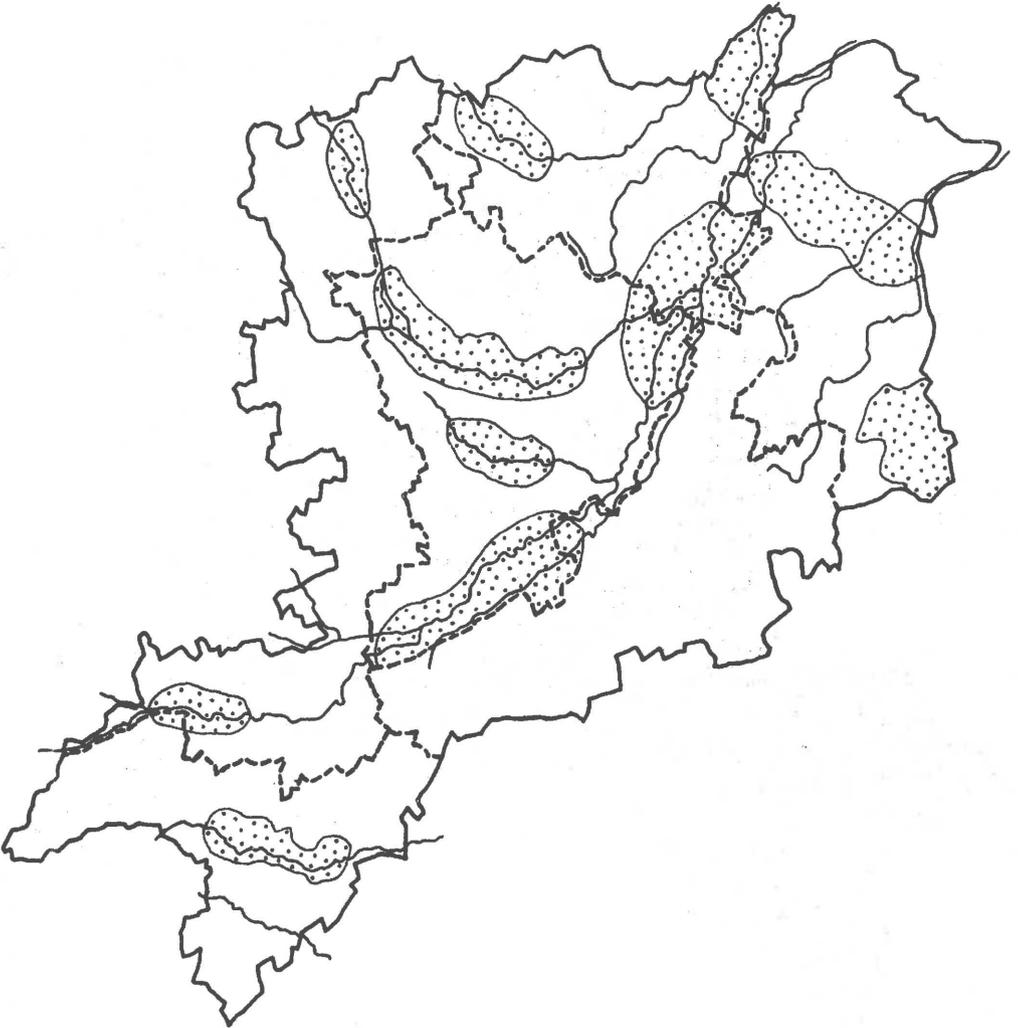


Abb.7: WEINBAUSTANDORTE IM KOMITAT VAS

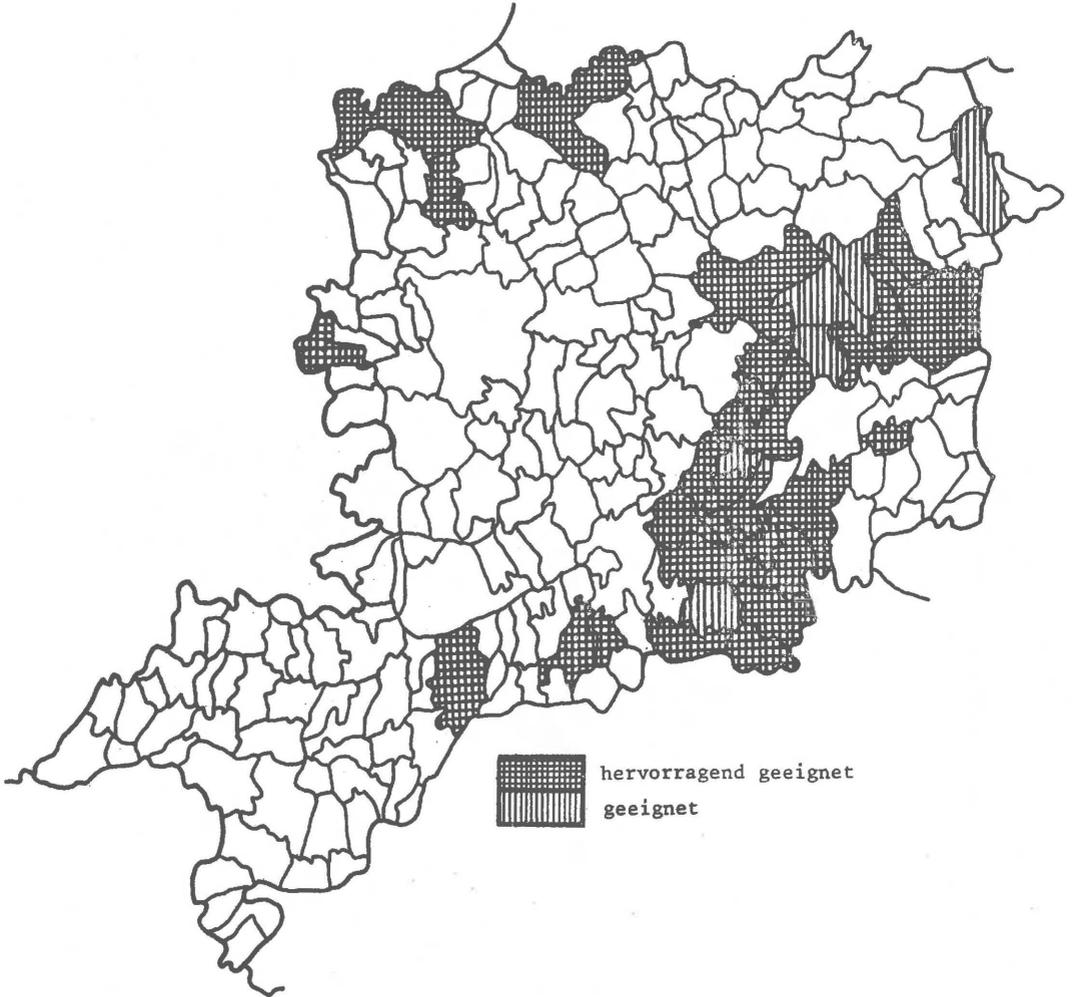


Abb.8: VERTEILUNG DER LANDWIRTSCHAFTLICHEN BETRIEBE MIT ÜBERWIEGEND  
GEWERBLICHEN UND DIENSTLEISTUNGSFUNKTIONEN

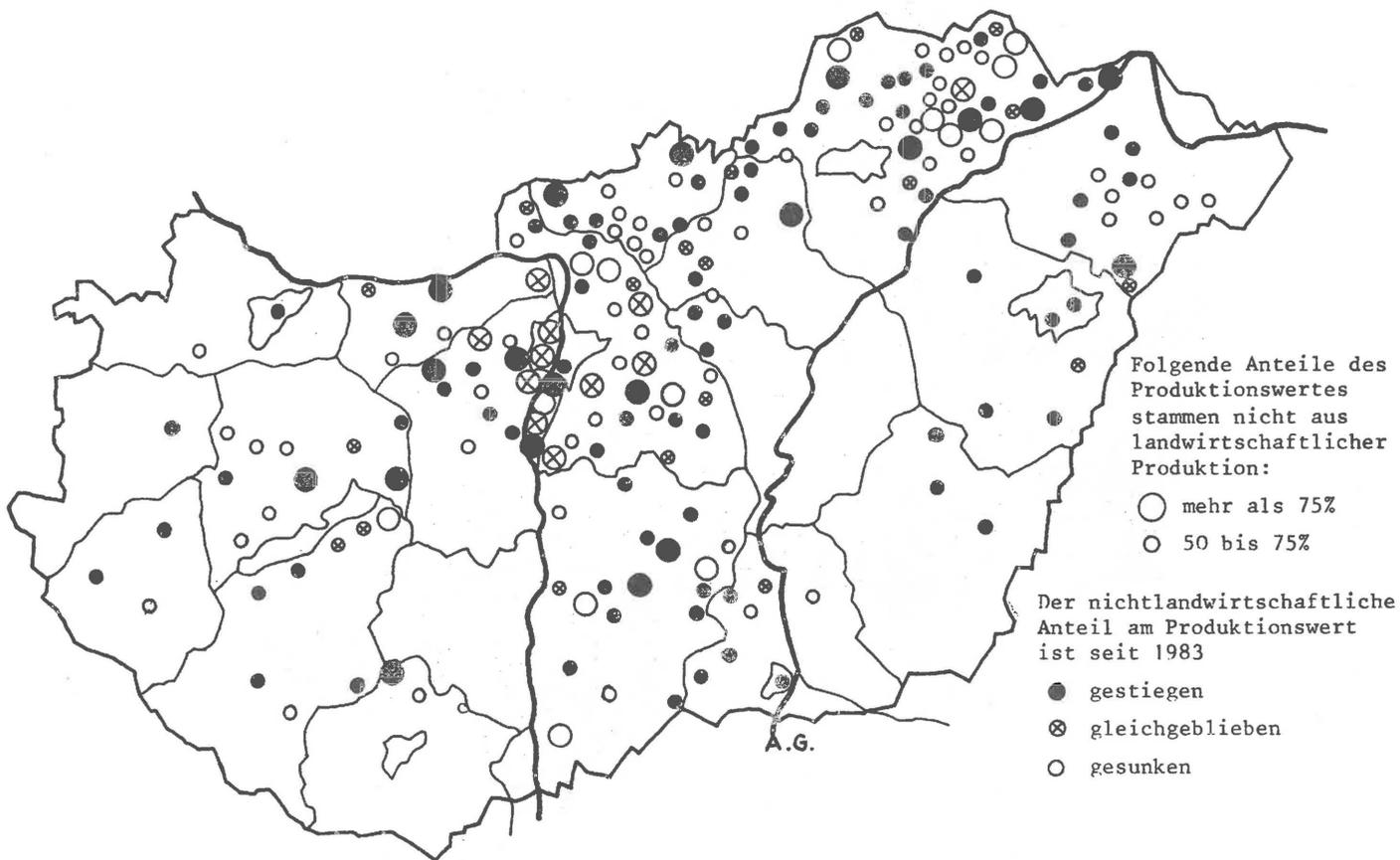


Abb.9: JAHRES-WASSERBILANZ FÜR MAISKULTUREN  
 (kumulierte Werte für 1985, Stand Oktober)

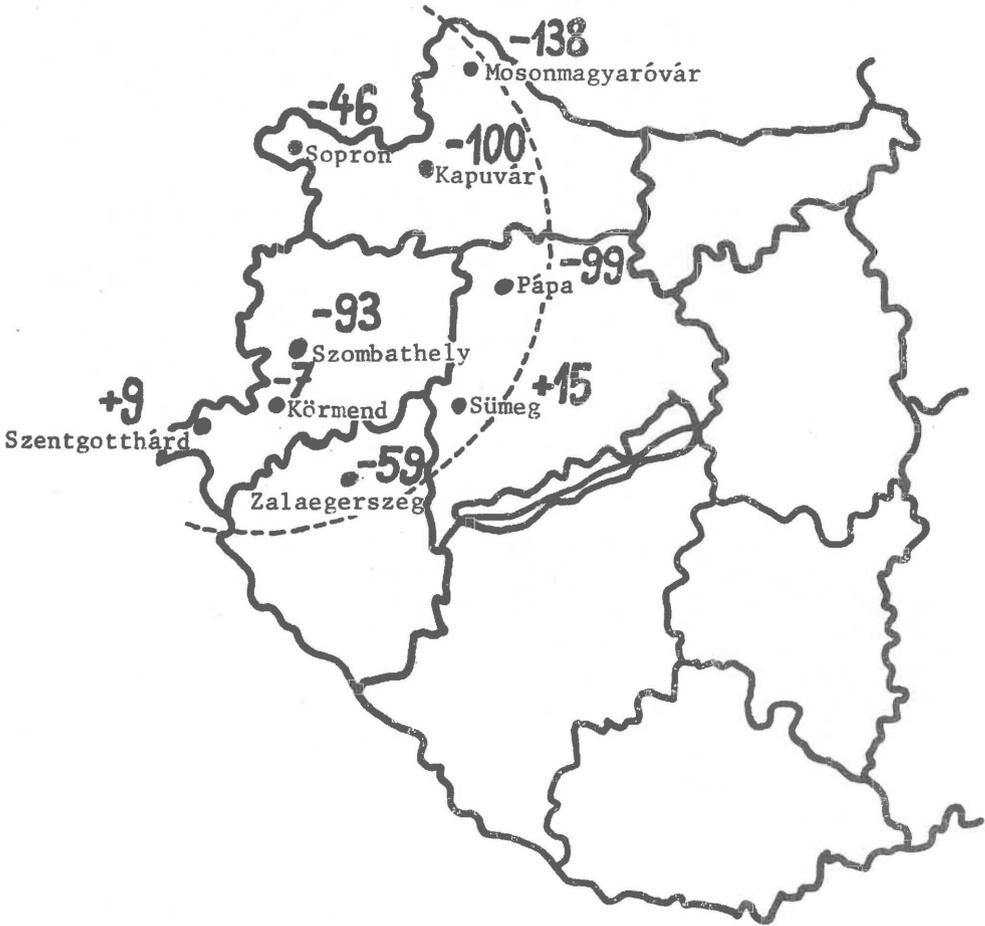


Abb. 10: DER NATIONALPARK-RING IM KOMITAT VAS (VORSCHLAG)



VIII. ZUSAMMENFASSUNG  
 Von Dipl.-Ing. Hans Alfons

Das Ziel des Seminars war vorerst lediglich, die begonnene Regionaluntersuchung in ihrer Durchführung und späteren Umsetzung zu unterstützen. Zunächst sollte eine Bestandsaufnahme des Vorhandenen erfolgen, dann sollten grundlegende Ziele und Maßnahmen dargestellt, Theorie und Praxis der Regionalplanung zur gegenseitigen Anregung miteinander konfrontiert und Ansatzpunkte für erfolgversprechende Kooperationen über die Grenze hinweg überlegt werden. ~~Andersseits sollten Kontakte~~ zwischen Forschern, Planern, Verwaltungsbeamten, Wirtschaftstreibenden, Politikern und Bewohnern beiderseits der Grenze zum besseren gegenseitigen Verständnis in einer anregenden Atmosphäre hergestellt werden. Vorwegnehmend kann gesagt werden, daß dieses Ziel erreicht wurde.

Die Vorträge und Diskussionen <sup>isden</sup> behandelten sehr ähnliche Probleme: Von einer fast identen Wirtschafts- und Bevölkerungsstruktur ausgehend, haben unterschiedliche gesellschaftspolitische Systeme und Zielsetzungen zu Veränderungen in der Bevölkerungsentwicklung und Wirtschaftsstruktur und zu ähnlich negativen Folgen geführt. ~~Bors und Hasewend haben~~ in fast gleichlautenden Formulierungen dargelegt, welche Maßnahmen dagegen ergriffen werden sollten: <sup>+ letzten</sup>

- Qualitative Verbesserungen in den Landregionen sind einzuleiten;
- stärkere Kontrolle der Entwicklung in den Agglomerationen mit deren negativen Auswirkungen auf die Landregionen ist notwendig; <sup>mit einer</sup>
- integrale Sicht der Maßnahmen gezielt auf das Wohl des einzelnen Bürgers, ist vordringlich.

Dabei ist das Zusammenspiel von "infrastrukturellem, sozialem und kulturellem System", wie es Hasewend aufgezeigt hat, für eine positive Entwicklung unerlässlich. Bors hat auch deutlich darauf hingewiesen, daß die Unterschiedlichkeit zu beachten ist; nicht Egalisierung in den Regionen, sondern die Erhaltung der Individualität der Dörfer (bei Hasewend das "kulturelle System") muß das Ziel sein; die Identität muß bewahrt werden. Die in diesem Zusammenhang entstehenden Probleme und Spannungen zwischen Zentren und Umland haben Bors, Szabo und Schreiber in ihren Vorträgen dargestellt. Szabo hat Vorstellungen über gemeinsames Planen zu konkreten Problemen formuliert und Bors hat die besondere Bedeutung der Landwirtschaft dabei hervorgehoben.

Über theoretische Grundlagen und Überlegungen zu der begonnenen Regionaluntersuchung wurde von *Greif* referiert, der, ebenso wie auch *Schreiber*, auf die bestehenden Beschlüsse diverser Kommissionen zu Fragen der grenzüberschreitenden Raumordnung und Raumplanung und auf die schon bestehenden überregionalen Beziehungen verwiesen hat.

Eine bedeutende Rolle kommt in dieser Grenzregion, wie mehrfach betont wurde, der Land- und Forstwirtschaft zu. Deshalb wird dem primären Wirtschaftssektor im Rahmen dieses Forschungsprojektes auch ein besonderes Augenmerk zugewendet werden. Das Forschungsinstitut für Agrarökonomik in Budapest ist in seiner Arbeit dabei schon weiter fortgeschritten als die Bundesanstalt für Agrarwirtschaft in Wien, und so konnte *Csete* in seinem Vortrag die regionale Bedeutung des Sektors Land- und Forstwirtschaft in diesem Grenzgebiet und die Entwicklungsmöglichkeiten im Detail aufzeigen.

Mittelpunkt aller Planungen hat der Mensch, sei er nun Leidtragender oder Bevorzugter seiner Lebensumstände, zu sein. Dies hat auch als Leitlinie für diese Untersuchung zu gelten, an der von den Seminarteilnehmern allgemeines Interesse bekundet wurde. Es gilt nun, Daten und Fakten zusammenzutragen, sie einander gegenüberzustellen und zu vergleichen. In einem weiteren Schritt sind Vorschläge an die Adresse der Betroffenen und Entscheidungsträger für gemeinsame Aufgaben und Entwicklungen zu unterbreiten. Man kann wohl davon ausgehen, daß Planungen nur dann akzeptiert und in Aktivitäten umgesetzt werden können, wenn für die Betroffenen konkrete Maßnahmen gesetzt werden, sie sich Verbesserungen gegenüber der gegebenen Situation erwarten können bzw. sich zumindest damit identifizieren können. Deshalb sind die verschiedenen Ebenen der Planung und deren Bezug zum einzelnen Bürger zu beachten."

- Planungen von zentralen Stellen, die mit ihren Entscheidungen den großen Rahmen abstecken und durch Beschlüsse in diversen Kommissionen (z.B. ÖUROK) zu gemeinsamem Vorgehen anregen; diese Instrumente wären zu aktivieren, sind aber nicht das Ziel des begonnenen Projektes;
- Planungen für Wirtschaftszweige und von sektoralen Entwicklungen als Zwischenstufe und Entscheidungshilfe für
  - Aktivitäten einzelner Unternehmen, wodurch Planungen in konkretes Handeln umgesetzt werden, ebenso wie
  - Aktivitäten zur Erfüllung der Notwendigkeiten und Wünsche des einzelnen Individuums in wirtschaftlicher, sozialer und kultureller Hinsicht.

Dabei geht es um die Optimierung des gesamten Raumes an der Grenze, die in der gegebenen Untersuchungs- und Planungsregion in den Vorträgen und Diskussionen des Seminars immer wieder angesprochene Schwerpunkte hat, und zwar:

- Siedlungsentwicklung, quantitativ und der Struktur nach;
- Infrastruktureinrichtungen in allen Dimensionen;
- Flächenwidmung als grundlegende raumordnende Maßnahme;
- Wirtschaftsentwicklung als materielle Basis der Bevölkerung in den Regionen mit vielen Ansatzpunkten in der Landwirtschaft, in Industrie und Gewerbe und im Tourismus, mit diversen Spezialformen des "sanften Tourismus" für diese Region, wie Bäder-, Nostalgie-, Jagd-, Erholungstourismus;
- Ökologische Anforderungen, Natur- und Umweltschutz; Schutz von Wasser, Luft und Boden sind mit einzubeziehen.

Das Seminar selbst war eine informelle Veranstaltung ohne Beschlußfassungen; deshalb wird es auch kein Protokoll im üblichen Sinn geben. Der wertvolle Inhalt der Vorträge sollte aber in Form einer gemeinsamen Publikation in beiden Sprachen zusammengefaßt und weitergegeben werden.

Nach diesem Seminar wird die Arbeit an den beiden Forschungsanstalten konkret beginnen, wobei um die wohlwollende Unterstützung der Vertreter der hier anwesenden Institutionen gebeten wird.

Die Ergebnisse der Arbeit sollten in einem weiteren Seminar - unter Miteinbeziehung der Betroffenen - diskutiert werden, diesmal dann im österreichischen Grenzgebiet, und - wenn die Untersuchung ohne Verzögerungen wie geplant ablaufen kann - im Jahre 1989.

## Összefoglalás

*Irta: Hans Alfons okl. agrármérnök*

A szeminárium elsődleges célja a megkezdett területi kutatás végrehajtásának és későbbi alkalmazásának elősegítése volt. Először a rendelkezésre álló anyagokat kell számba venni, azután le kell írni az alapvető célokat és intézkedéseket, szembeállítani egymással a területi fejlesztés elméletét és gyakorlatát a kölcsönös ösztönzés céljából és megállapítani a sikereket ígérő, a határon túlnyúló együttműködés kiindulópontjait. Másrészről a kutatók, tervezők, közigazgatási tisztviselők, gazdasági vállalkozók, politikusok és a lakosság kapcsolatait kell a határ két oldalán a kölcsönös megértés ösztönző szellemében létrehozni. Már előljáróban meg lehet állapítani, hogy a szeminárium ezt a célt elérte.

Az előadások és megbeszélések nagyon hasonló problémákat tárgyaltak meg: egy majdnem azonos gazdasági és népességi struktúrából kiindulva különböző társadalompolitikai rendszerek és célkitűzések a népességfejlődés és gazdasági struktúra megváltozásához és hasonló negatív következményekhez vezettek. Bors és Hasewend majdnem egybehangzó fogalmazásban fejtették ki, hogy milyen intézkedések lennének szükségesek:

- a vidéki területek minőségi javítását kell beindítani;
- az agglomerációk fejlődésének és a területre gyakorolt negatív hatásának szigorúbb ellenőrzése;
- az intézkedések egységes szemlélete, mely az egyes lakosok jólétét célozza, elsőrendű fontosságú.

Mindamellet az "infrastrukturális, szociális és kulturális rendszer" kölcsönhatása, mint ezt Hasewend kimutatta, elengedhetetlen a pozitív fejlődéshez. Bors nyomatékosan rámutatott, hogy figyelembe kell venni a különbségeket; nem a területek egyenlősítése, hanem a falvak individualitása (Hasewend ezt "kulturális rendszer"-nek nevezi) kell a cél legyen, az identitást meg kell őrizni. Bors, Szabó és Schreiber rámutattak előadásukban az ezzel kapcsolatban jelentkező problémákra és feszültségekre, melyek a központok és környezetük között keletkeznek. Szabó a közös tervezésről való elképzeléseket konkrét problémaként fogalmazta meg, Bors pedig a mezőgazdaság különös jelentőségét emelte ki.

A megkezdett területkutatás elméleti alapjairól és megfontolásairól Greif számolt be, aki, éppugy mint Schreiber, a különböző bizottságoknak a határközi területfejlesztési és terület-

tervezési kérdésekkel foglalkozó, érvényben lévő határozataira, valamint a már létező területközi kapcsolatokra mutatott rá.

A szóban forgó határmenti területeken, ahogyan ezt többször is említették, jelentős szerepet játszik a mező- és erdőgazdaság. Ezért ennek a gazdasági ágazatnak a kutatási téma keretén belül különös figyelmet kell szentelni. A budapesti Agrárgazdasági Kutatóintézet már előbbre haladt munkájában mint a bécsi Szövetségi Agrárgazdasági Intézet, így Csete részletesen tudta elemezni előadásában a mező- és erdőgazdaság jelentőségét ezen a területen és rámutatott a fejlesztési lehetőségekre is.

Minden tervezésnek a középpontjában az ember kell álljon, legyen életkörülményeinek szenvedő vagy kedvezett alanya. Ennek kell ebben a kutatásban is vezérelvként érvényesülnie, mely kutatás iránt a szeminárium résztvevői általános érdeklődést mutattak. Most tehát adatokat és tényeket kell gyűjteni, egymással szembeállítani és összehasonlítani. Egy további lépésben közös feladatokat és fejlesztéseket kell javasolni az érdekelteknek és a döntéshozóknak. Abból kell kiindulni, hogy a tervek csak akkor elfogadhatók és akkor lesznek aktivitásokká, ha az érintetteknek konkrét, a jelenlegi helyzetük javulását ígérő intézkedéseket jelentenek, illetőleg amelyekkel az érintettek identifikálni tudják magukat. Ezért figyelembe kell venni a tervezés különböző szintjeit és ezeknek az egyes polgárokhoz való kapcsolatait:

- központi szervek terveit, melyek döntéseikkel kitűzik a kereteket és a különböző bizottságok által (pl. ŐUROK) hozott határozataikkal közös cselekvésekre ösztönöznek; ezeket az eszközöket aktiválni kellene, de ezek a megkezdett kutatási programnak nem céljai;
- gazdasági és ágazati fejlesztéseket mint a döntéselőkészítés különböző lépéseit
  - . az egyes vállalkozók döntései számára, melyek által a tervek cselekedetekké válnak, éppúgy mint
  - . aktivitásokat, melyek az egyes individuum szükségleteinek és kívánságainak teljesítését szolgálják, gazdasági, társadalmi és kulturális szempontból.

Az egész határmenti terület optimális kialakításáról van szó, amelynek az adott kutatási és tervezési területen - a szemináriumon elhangzott előadások és megbeszélések által többször is említett súlypontjai a következők:

- településfejlesztés mennyiségileg és strukturálisan;
- sokrétű infrastrukturális fejlesztés;
- területhasznosítási előírások mint a területfejlesztés alapvető szabályai;
- gazdaságfejlesztés mint a területek lakosságának anyagi alapja, sok mezőgazdasági, ipari, kézműipari és idegenforgalmi vonatkozással, a "szelid" idegenforgalom különböző speciális formáival, mint a fürdő-, nosztalgia-, vadász- és üdülturizmus;
- ökológiai követelmények, természet- és környezetvédelem; a víz, a levegő és a talaj védelmét is figyelembe kell venni.

A szeminárium kötetlen rendezvény volt, nem hozott határozatokat. Ezért nincsen hagyományos értelemben vett jegyzőkönyv sem. Az előadások értékes tartalmát azonban egy közös publikációban - mindkét nyelven - kell összefoglalni és kiadni.

A szeminárium után mindkét kutatóintézetben megkezdődik a konkrét munka, melyhez a jelenlevő intézmények szives támogatását kérjük.

A munka eredményeit egy későbbi - az osztrák határvidéken tartandó - szemináriumon, az érdekeltek bevonásával vitatjuk meg.

Ha a kutatás késedelem nélkül, a tervek szerint halad, ez már 1989-ban lehetséges lesz.

## SUMMARY

*The aim of the seminar was simply to enhance the prospects of the initiated regional study and its later implementation. The first aim was to gather existing material, the second, to define objectives and policies, and the third, to contrast theory and practice of regional coordination in order to provide stimulation and starting points for successful co-operations across the mutual border. An additional aim was to establish contacts between researchers, coordinators, administrators, businessmen, politicians and inhabitants on either side of the border and contribute to a better mutual understanding in a stimulating atmosphere. It can be said already that this aim has been achieved.*

*The presentations and discussions focused on very similar themes: Starting with an almost identical structure of business and population, the different socio-political systems and objectives have led to changes in population and economic structure and to similar negative consequences. Bors and Hasewend used almost the same words to specify which measures ought to be taken to combat them:*

*Qualitative improvements have to be implemented in rural areas;  
stronger regulation of the development of agglomerations with their negative impact on rural areas is necessary;  
a clearer direction of measures toward the well-being of the individual citizen is required.*

*A combination of the "infrastructural, social and cultural systems" as shown by Hasewend is indispensable for a positive development. Bors also pointed out that the differences have to be taken into account; not equalization of the regions but maintenance of the individual character of villages (the "cultural system" according to Hasewend) is the goal; their identity has to be secured. This process is associated with problems and tensions between centers and the surrounding areas which Bors, Szabo and Schreiber pointed out in their speeches. Szabo presented guidelines of how to commonly manage concrete problem cases, and Bors emphasized the particular importance of agriculture in this context.*

*Greif contributed the theoretical background and issues of the ongoing regional study; he, as well as Schreiber, referred to*

*the effective policies of various commissions with respect to regional co-ordination across borders and to already existing interregional relations.*

*An important feature in this border region is, as observed by various authors, agriculture and forestry. For this reason the primary sector will receive special emphasis in this research endeavor. The Research Institute for Agricultural Economics in Budapest is ahead of the Federal Institute of Agricultural Economics in Vienna in its work, and hence Csete was able to speak in detail about the regional importance of agriculture and forestry in this border region and its potential future development.*

*In the center of plans has to be the human being, either harmed or furthered in his living conditions. This will also be the theme of this study in which all participants acknowledged a general interest. The next step will be to acquire data and facts to contrast and compare them.*

*A further step will produce propositions concerning common tasks and intentions for discussion by the affected and the decision makers. Clearly one has to assume that plans are only acceptable and lead to actions if the persons affected by concrete measures can expect them to yield an improvement over the current situation or at least are allowed to debate them. Thus the various aspects of the planning process and their relations to the individual citizen have to be considered:*

- *The co-ordination of central agencies which define the overall framework and induce a common process through decisions in various commissions; these measures should be activated, but that is not the aim of this project.*
- *Plans for economic sectors and their development as an intermediate step and input for*
  - *activities of individual businesses by which the plans are executed, as well as*
  - *activities towards meeting the necessary and economically, socially and culturally desired states of the individuals.*

*The objective is an optimal situation in the complete area around the border, and in the region currently analysed there are some main aspects which were mentioned frequently in the speeches and discussions, namely:*

- *the development of settlements, quantitatively and structurally;*
- *investment in infrastructure in all its dimensions;*
- *land dedication as basic instrument of regional coordination;*
- *development of business as the financial anchor of the population in the regions, f.i. agriculture, industry, commerce, tourism, in particular "soft tourism" for this area, i.e. bathing, nostalgic, hunting and recreational tourism;*
- *ecological requirements, nature and environmental conservation, protection of water, air and soil have to be secured.*

*The seminar intended to inform and not to decide; thus there exists no protocol in the usual sense. However, a common publication in both languages of the precious information given in the speeches is recommended.*

*Work in both research institutes will commence after this seminar, and all participants are kindly asked to enlist assistance from their respective institutions.*

*The results of this study ought to be discussed in another seminar, including the affected population, in the Austrian border area this time, in 1989 if the research progresses according to expectations.*



IX. ANHANG

Programm

Teilnehmer aus Ungarn

Teilnehmer aus Österreich

## PROGRAMM

13. Oktober, Montag

- 10.00 Uhr Begrüßung und Eröffnung
- 10.15 Uhr *Dipl.-Ing. Günther Hasewend*, Amt der Steiermärkischen Landesregierung: **Regionalpolitische Schwerpunkte für ländliche Grenzregionen.**
- 11.00 Uhr *Dr. Bors Zoltán*, Vorsitzender des Komitatsrates Vas: **Charakteristische Eigenschaften der Regional- und Siedlungsentwicklung in Grenzregionen.**
- 11.45 Uhr Pause
- 12.00 Uhr Diskussion der beiden Vorträge.
- 12.30 Uhr Mittagspause
- 14.30 Uhr *Szabo Mihály*, Vorsitzender des Komitatsrates Győr-Sopron: **Regionalentwicklung in den westlichen Grenzgebieten des Komitates Győr-Sopron.**
- 15.15 Uhr *Dipl.-Ing. Georg Schreiber*, Amt der Burgenländischen Landesregierung: **Raumordnung an der burgenländisch-ungarischen Grenze.**
- 16.00 Uhr Pause
- 16.15 Uhr Diskussion der beiden Vorträge.
- 17.30 Uhr Empfang über Einladung des Vorsitzenden des Komitatsrates Vas, Herrn *Dr. Bors Zoltán*, in der Herpenyö Csárda.

14. Oktober, Dienstag

- 9.00 Uhr *Dr. Franz Greif*, Bundesanstalt für Agrarwirtschaft, Wien: **Grenzüberschreitende Regionalforschung: Grundlagen, Ziele, Methoden.**
- 9.45 Uhr *Dr. Csete László*, Stellvertretender Wissenschaftlicher Direktor, Forschungsinstitut für Agrarökonomik, Budapest: **Situation und Weiterführung der Grenzgebietsforschung.**
- 10.30 Uhr Pause
- 11.15 Uhr Generaldiskussion und **Zusammenfassung** der Ergebnisse durch:  
*Dipl.-Ing. Hans Alfons*, Direktor der Bundesanstalt für Agrarwirtschaft, Wien und  
*Dr. Csendes Béla*, Generaldirektor des Forschungsinstitutes für Agrarökonomik, Budapest.
- 12.00 Uhr Mittagessen
- 13.00 Uhr Beginn der **Exkursion nach Kőszeg** (organisiert von Herrn *Antal László*).

- 16.30 Uhr Besichtigung des landwirtschaftlichen Staatsbetriebes **Csepreg** (Obst und Obstverarbeitung, Speiseeiserzeugung).  
Abendessen im Staatsbetrieb Csepreg.

15. Oktober, Mittwoch

- 8.00 Uhr **Exkursion nach Szombathely** (organisiert von Herrn *Antal László*).  
Besichtigung des romanischen Münsters in **Ják**.  
Besichtigung von **Szombathely** (Stadtrundfahrt mit Informationen über Stadt- und Siedlungsentwicklung).
- 10.00 Uhr Besichtigung des Forstkombinates **Szombathely** (Forstpflanzenanzucht, Spanplatten-, Holzzementherzeugung, Laminierungsanlage).
- 12.00 Uhr Besichtigung des landwirtschaftlichen Staatsbetriebes **Sárvár** (Zuchtpferde- und Reitvorführungen, Jagdtrophäenschau, Heilsalzgewinnung).
- 13.30 Uhr Mittagessen im Staatsbetrieb **Sárvár**.
- 15.00 Uhr Ende des Seminars.

## Teilnehmer aus Ungarn

- ANTAL László: Stellvertretender Leiter der Abteilung für Landwirtschaft und Lebensmittelindustrie des Komitats Vas
- Dr.BARCZA Gabriella: Wissenschaftlicher Mitarbeiter des Forschungsinstituts für Agrarökonomik, Budapest
- Dr.BORS Zoltán: Rat der Komitatsverwaltung des Komitats Vas
- Dr.CSENDES Béla: Generaldirektor des Forschungsinstituts für Agrarökonomik, Budapest
- Dr.CSETE László: Stellvertretender Direktor des Forschungsinstituts für Agrarökonomik, Budapest
- FAZEKAS Péter: Chefarchitekt des Komitats Vas
- Dr.HEGEDÜS Gyula: Abteilungsleiter in Ruhe des Forschungsinstituts für Agrarökonomik, Budapest
- Dr.MÁRTON János: Generaldirektor in Ruhe, wissenschaftlicher Berater des Forschungsinstituts für Agrarökonomik, Budapest
- Dr.MOLNÁR Róza: Wissenschaftlicher Mitarbeiter des Forschungsinstituts für Agrarökonomik, Budapest
- NÉMETH László: Vorsitzender der landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaft in Olászfa
- NÉMETH László: Direktor für Einzelhandel des Komitats Vas
- Dr.NÉMETH Miklós: Leiter der Abteilung für Landwirtschaft und Lebensmittelindustrie des Komitats Vas
- STICZ György: Leiter der Handelsabteilung des Komitats Vas
- SULYOK Ferenc: Hauptreferent im Ministerium für Landwirtschaft und Ernährung, Budapest
- SZABO Mihály: Rat der Komitatsverwaltung des Komitats Győr-Sopron
- SZELE Ferenc: Stellvertretender Rat
- Dr.UJHELYI Tamás: Wissenschaftlicher Hauptmitarbeiter des Forschungsinstituts für Agrarökonomik, Budapest
- UJVÁRI Sándor: Rat der Komitatsverwaltung des Komitats Zala

Dr. VILLÁNYI Miklós: Staatssekretär im Ministerium für  
Landwirtschaft und Ernährung, Budapest  
WÄGNER Hardmut: Wissenschaftlicher Mitarbeiter des  
Forschungsinstituts für Agrarökonomik,  
Budapest

#### Teilnehmer aus Österreich

Dipl.-Ing. Hans ALFONS: Direktor der Bundesanstalt für Agrar-  
wirtschaft, Wien  
Dipl.-Ing. Heinz AUGUSTIN: Landwirtschaftliches Bezirksreferat,  
Jennersdorf  
Dr. Herbert FALK: Geschäftsführer der Österreichischen Raumord-  
nungskonferenz, Wien  
Dipl.-Ing. Ewald GRAF: Landwirtschaftliches Bezirksreferat,  
Oberwart  
Dr. Franz GREIF: Sachbearbeiter der Bundesanstalt für Agrar-  
wirtschaft, Wien  
Dipl.-Ing. Günther HASEWEND: Amt der Steiermärkischen Landes-  
regierung, Leiter der Landesplanung, Graz  
Dipl.-Ing. Dr. Reinhard KREISL: Abteilungsleiter an der Bundes-  
anstalt für Agrarwirtschaft, Wien  
Dr. Eduard KUNZE: Geschäftsführer der Österreichischen Raumord-  
nungskonferenz, Wien  
Karl PARTL: Bürgermeister von Heiligenbrunn  
Felix PINTER: Bürgermeister von Deutsch-Schützen  
Dr. Heinz RABUSSAY: Referent für Statistik und Umweltschutzfra-  
gen der Kammer der gewerblichen Wirtschaft für  
Steiermark, Graz  
Helmut SABARA: Bürgermeister von Eberau  
Ing. Sigurd SCHAUPP: Bezirkslandwirtschaftskammer, Fürstenfeld  
Dipl.-Ing. Dr. Georg SCHREIBER: Amt der Burgenländischen Landes-  
regierung, Leiter der Landesplanung, Eisen-  
stadt  
Dipl.-Ing. Dr. Wolfgang SCHWACKHÖFER: Stellvertretender Direktor  
der Bundesanstalt für Agrarwirtschaft, Wien  
Ök. Rat Johann SCHWARZ: Vizepräsident der Burgenländischen  
Landwirtschaftskammer, Eisenstadt  
Dipl.-Ing. Reinhard WANKA: Landwirtschaftliches Bezirksrefe-  
rat, Güssing

